

HOLDER

Istruzioni d'uso

A-Trac 7.74
A-Trac 7.74P



Prefazione

Siamo lieti della vostra decisione di affidarvi ad un prodotto HOLDER. A noi sta a cuore che possiate lavorare con il vostro trattore senza incidenti e disturbi di sorta, pertanto vi consigliamo di attenervi a quanto esposto nel presente manuale di istruzioni di esercizio. In questo modo potrete inoltre essere sicuri di utilizzare a pieno il vostro trattore, vi risparmierete irritazioni e risentimenti e manterrete intatta la garanzia. Le informazioni in proposito le troverete in queste istruzioni di esercizio.

Miglioramento continuo del prodotto

Grazie al continuo processo di ottimizzazione dei nostri trattori, in riferimento a struttura ed equipaggiamento, può accadere che si debbano constatare delle differenze tra quanto riportato in queste istruzioni di esercizio e il vostro trattore.

Malgrado l'accurato lavoro al momento della realizzazione di questa documentazione, non possiamo purtroppo escludere errori. Vi preghiamo pertanto di comprendere che dai dati, illustrazioni e descrizioni che trovano posto in questo manuale non può essere dedotta nessuna pretesa giuridica.

Queste istruzioni di esercizio e manutenzione vengono accluse ad ogni trattore. Vi preghiamo di conservarle con premura e di renderle accessibili in qualsiasi momento a conducente e gestore della macchina. Se queste dovessero andare perse, il gestore deve riceverne immediatamente un'altra copia dal costruttore.

Le istruzioni di esercizio e manutenzione vanno portate a conoscenza del personale addetto al comando e alla manutenzione degli apparecchi. Il gestore è tenuto a garantire che tutti gli operatori abbiano ricevuto, letto e capito queste istruzioni. Vi ringraziamo per la lettura e l'osservazione di queste istruzioni. Se avete ancora delle domande a questo riguardo, intendete dare dei suggerimenti per miglioramenti o avete scoperto degli errori, siete pregati di rivolgervi al nostro servizio clienti.

Informazioni generali sul servizio di assistenza tecnica

Lascia registrare il suo veicolo all vostro partner Holder durante la consegna del veicolo. La registrazione online è la dimostrazione per eventuali difetti di garanzia. Fate eseguire periodicamente i lavori di manutenzione previsti rispettando gli intervalli fissati dal piano di manutenzione e fatevi confermare l'avvenuta esecuzione dei lavori dal vostro concessionario con timbro e firma su queste istruzioni. Tenete presente che solo l'esecuzione certificata dei lavori di manutenzione vi consente di mantenere intatto il vostro diritto di garanzia e i diritti derivati dalla responsabilità per danni provocati da prodotto.

Prefazione

Ogni volta che vorrete porre delle domande o richiedere chiarimenti in riguardo al vostro trattore, siete pregati di specificare i seguenti dati:

Tipo di macchina ad es. A 7.74
Numero di motore ad es. 01089145
Numero di telaio ad es. 53100101
Data dell'acquisto, se necessario anche la data
del reclamo ad es. 22.11.2005
Ore di esercizio ad es. 500 ore di esercizio

Data di edizione e di aggiornamento delle istruzioni d'uso

Settembre 2007

Non resta che augurarvi una guida senza incidenti e un lavoro senza inconvenienti con il vostro A-Trac HOLDER.

Holder Industries GmbH
Max-Holder-Straße 1
72555 Metzingen

Telefono 07123 966 - 0
Telefax 07123 966 - 228
e-mail: info@holder-gmbh.com
www.holder-gmbh.com

Spiegazioni dei termini specifici utilizzati:



PERICOLO

In caso di comportamenti operativi da tenere con esattezza, onde escludere pericoli per l'incolumità e la vita di persone.



PERICOLO

In caso di comportamenti operativi da tenere con esattezza, onde escludere infortuni di persone.



ATTENZIONE

In caso di comportamenti operativi da tenere con esattezza, onde evitare danni e/o distruzione di materiali.



AVVISO

In caso di necessità tecniche a cui vada prestata particolare attenzione.

Indice

| Capitolo | Pagina | Capitolo | Pagina |
|---|---------------|--|---------------|
| Prefazione | 1 | Programma di manutenzione | 157 |
| Dati relativi al veicolo | 5 | Manutenzione durante il primo periodo di esercizio | 161 |
| Dati relativi all'impiego del mezzo | 7 | Lavori di manutenzione secondo necessità | 163 |
| Dati tecnici | 15 | Manutenzione a intervalli di tempo | 167 |
| Descrizione | 29 | Manutenzione ogni 125 ore di esercizio | 167 |
| Messa in servizio | 49 | Manutenzione ogni 500 ore di esercizio | 175 |
| Funzionamento | 63 | Manutenzione ogni 1000 ore di esercizio | 179 |
| Particolari norme d'esercizio | 73 | Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio | 183 |
| Comando delle apparecchiature montate | 81 | Manutenzione ogni 3000 ore di esercizio | 191 |
| Altre attività | 115 | Manutenzione ogni anno | 193 |
| Messa fuori servizio | 129 | Manutenzione ogni 2 anni | 193 |
| Traino di rimorchi | 131 | Messa fuori servizio | 195 |
| Trasporto, caricamento, rimozione | 135 | Materiali di esercizio consigliati | 197 |
| Impostazione degli indicatori | 137 | Dati relativi alla manutenzione | 201 |
| Guasti, cause, rimedi | 139 | Indice analitico | 207 |
| Indicazioni generali in relazione alla manutenzione | 149 | | |

A 7.74 / A 7.74 P

Dati relativi al veicolo

Questo veicolo ha ottenuto l'omologazione richiesta, in seguito al controllo di sicurezza, secondo 74/150/CEE. Il veicolo soddisfa i requisiti imposti dalla direttiva 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica (EMC). Le norme relative all'identificazione dei gas di scarico e all'emissione di rumori sono soddisfatte. Il veicolo deve essere immatricolato e provvisto di targa anteriore e posteriore.

Impiego previsto

Il trattore è adatto al traino di rimorchio e all'impiego di diverse apparecchiature montate. Il carico massimo da portare a rimorchio è specificato sulla targhetta di identificazione e non deve essere oltrepassato. Il trasporto di persone non è consentito.

Il trattore è destinato esclusivamente all'impiego nel settore agricolo e forestale, nell'ambito di lavori di cura di strutture e aree verdi e nel servizio invernale (spazzaneve ecc.). Il trattore deve essere impiegato solo secondo destinazione nei modi descritti e illustrati nelle presenti istruzioni di esercizio.

Un impiego secondo destinazione presuppone anche il rispetto delle disposizioni previste per manutenzione e riparazione. Utilizzazione, manutenzione e riparazione del trattore e delle apparecchiature montate sono permesse solo a persone che abbiano familiarità con tali lavori e che siano state messe al corrente dei pericoli a ciò correlati.

È inoltre obbligo attenersi alle norme specifiche sulla prevenzione di infortuni e alle altre regole vigenti in materia di sicurezza, sanità sul lavoro e codice stradale.

Luogo di impiego

Il trattore deve essere impiegato all'aperto. L'impiego su strade pubbliche è consentito. A questo proposito si è tenuti a rispettare le norme che regolano, nei singoli Paesi, la guida di trattori su strade pubbliche.

Impiego non autorizzato

Qualsiasi utilizzo del trattore che non sia da considerare secondo destinazione in base a quanto esposto sopra non è consentito. Qualsiasi pericolo derivato da un utilizzo non consentito del trattore cade sotto la responsabilità dell'utilizzatore e non della HOLDER. Per eventuali danni da ciò risultanti il costruttore declina qualsiasi responsabilità, essi sono interamente a carico dell'utilizzatore. L'utilizzo del trattore ad altri fini da quelli descritti in queste istruzioni è interdetto. Trasportare persone sulla superficie di carico non è consentito.

Dati relativi al veicolo

Residui pericoli, residui rischi

Malgrado il lavoro accurato e il rispetto delle norme e disposizioni specifiche non si può escludere che nell'ambito dell'utilizzo del trattore possano verificarsi delle situazioni di pericolo.

Sia il trattore che tutti gli altri componenti di sistema soddisfano le disposizioni di sicurezza correntemente in vigore. Ciononostante, anche in caso di utilizzo della macchina secondo destinazione e di rispetto di tutte le indicazioni e avvertenze fornite, un rischio residuo non può essere escluso.

Per questo, chiunque si trattienga nell'area del trattore e delle apparecchiature montate, deve essere particolarmente prudente e attento affinché, in caso di malfunzionamento, inconveniente, guasto ecc., possa reagire senza esitazione.



PERICOLO

Chiunque si trovi nell'area del trattore e delle apparecchiature montate deve inoltre essere informato su questi pericoli che potrebbero risultare dall'impiego della macchina. In questo contesto si rimanda anche alle altre norme di sicurezza riportate in queste istruzioni di esercizio.

Situazioni di pericolo possono risultare da:

- movimenti inaspettati delle apparecchiature montate e del trattore;
- fuoriuscita di sostanze di esercizio a causa di tenuta insufficiente, rottura di tubazioni, serbatoi e simili;
- rischi di incidente durante la guida, la sterzata e la frenata a causa di fondo svantaggioso che presenta ad esempio dislivelli, scivolosità, irregolarità o scarsa visibilità ecc.;
- cadute, inciampamenti e simili mentre ci si muove sul trattore, soprattutto sul bagnato;
- presenza di fuoco e rischio di esplosione a causa della batteria e di tensioni elettriche;
- rischio di intossicazione da gas di scarico del motore Diesel;
- rischio di incendio dovuto a gasolio e oli;
- errori umani dovuti ad una mancata osservanza delle norme di sicurezza.

Informazioni sullo smaltimento

Un trattore è composto da diversi materiali. Ognuno di questi materiali deve essere smaltito/trattato/riciclato in rispetto della normativa in materia che eventualmente varierà da regione/nazione a regione/nazione. A questo proposito, consigliamo di cooperare con un'azienda specializzata nello smaltimento.

A 7.74 / A 7.74 P**Dati relativi all'impiego del mezzo****Patente di guida**

Per essere ammessi alla guida di questo veicolo è richiesto il rilascio **di una patente di guida** a seconda della velocità massima permessa per la tipologia costruttiva del mezzo e del peso totale ammesso per lo stesso o per la combinazione di mezzo e apparecchiature ad esso applicate. Si vedano in proposito le tabelle seguenti.

Quadro completo delle classi di patente di guida

Trattori destinati all'impiego nel settore agricolo e forestale (anche con apparecchiature di lavoro)

| Velocità massima (a seconda della tipologia) | Massa totale ammessa (MTa, prima definita peso totale ammesso) | Classe di patente di guida (requisiti minimi) | Classe di patente di guida finora valida |
|---|---|---|---|
| fino a 32 km/h | Nessuna limitazione | B, L, T | 1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5 |
| oltre 32 km/h | fino a 3,5 t | B T: fino a 60 km/h, per minori di 18 anni però solo fino a 40 km/h | 2, 3 |
| | oltre 3,5 t fino a 7,5 t | C1 T: fino a 60 km/h, per minori di 18 anni però solo fino a 40 km/h | 2, 3 |

Dati relativi all'impiego del mezzo

Rimorchio monoassale o biassale con interasse di non più di 1 m

| Massa totale ammessa (MTa, prima definita peso totale ammesso) | Classe di patente di guida (requisiti minimi) | Classe di patente di guida finora valida |
|---|---|---|
| fino a 750 kg del rimorchio | B, C1, C, T L: (25) solo con targa supplementare e velocità massima rapportata alla tipologia costruttiva 25 km/h della motrice | 1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5 |
| oltre 750 kg del rimorchio | BE, C1E, CE, T B, C1, C: solo fino a rispettivamente 3,5 t MTa della combinazione motrice-rimorchio e MTa del rimorchio ≤ massa a vuoto della motrice; altrimenti: (25) C1E: solo fino a 12 t MTa della combinazione motrice-rimorchio e MTa del rimorchio ≤ massa a vuoto della motrice; altrimenti: (25) L: (25) | 1, 1a, 1b, 2, 3, 4, 5 |

Rimorchio a più assali o biassale con interasse di più di 1 m

| Massa totale ammessa (MTa, prima definita peso totale ammesso) | Classe di patente di guida (requisiti minimi) | Classe di patente di guida finora valida |
|---|---|---|
| fino a 750 kg del rimorchio | B, C1, C, T L: (25) solo con targa supplementare e velocità massima rapportata alla tipologia costruttiva 25 km/h della motrice | 2, 3 |
| oltre 750 kg del rimorchio | BE, C1E, CE, T | 2, 3 |
| fino a 3,5 t MTa | B, C1, C: solo fino a rispettivamente 3,5 t MTa della combinazione motrice-rimorchio e MTa del rimorchio \leq massa a vuoto della motrice; altrimenti: (25) | 1, 1a, 1b, 4, 5: rispettivamente (25) |
| fino a 12 t MTa | C1E: solo fino a 12 t MTa della combinazione motrice-rimorchio e MTa del rimorchio \leq massa a vuoto della motrice; altrimenti: (25) L: (25) | |

Dati relativi all'impiego del mezzo

Due rimorchi dietro a trattori destinati all'impiego nel settore agricolo e forestale

| Massa totale ammessa (MTa, prima definita peso totale ammesso) | Classe di patente di guida (requisiti minimi) | Classe di patente di guida finora valida |
|---|--|---|
| fino a 3,5 t MTa | BE, C1E, CE, T B, C1, C solo fino a rispettivamente 3,5 t MTa della combinazione motrice-rimorchio e MTa del rimorchio ≤ massa a vuoto della motrice; altrimenti: (25) | 2, 3 1, 1a, 1b, 4, 5, (25) |
| fino a 12 t MTa | C1E: solo fino a 12 t MTa della combinazione motrice-rimorchio e MTa del rimorchio ≤ massa a vuoto della motrice; altrimenti: (25) L: (25) | |

Sicurezza

Avvertenze di sicurezza generali

- Osservare VSG 3.1 (norme ted. per la sicurezza e la protezione sanitaria).
- Ai minori di 16 anni non è permesso comandare il veicolo.
- Quando si impiega il mezzo su strade pubbliche, si è tenuti a rispettare le norme previste dal codice stradale.
- Trattenersi nella zona pericolosa della macchina è vietato.
- Non lasciare il mezzo a motore acceso in ambienti chiusi.
- Fare attenzione quando si ha a che fare con carburante! Sussiste alto rischio di incendio.
- Essere prudenti quando si ha a che fare con materiali di esercizio; questi potrebbero essere tossici o caustici.
- Tenere puliti veicolo e apparecchiature montate, se si vuole evitare di esporsi al rischio di incendi.
- Osservare le avvertenze e i simboli applicati sul veicolo.

Indumenti da lavoro

- Quando si lavora con la macchina, indossare solo indumenti aderenti.
- Portare, se necessario, un copricapo adatto per evitare che ciuffi di capelli e codini non vengano captati da componenti rotanti del mezzo.

- Non portare gioielli e oggetti simili, ad es. anelli, quando si lavora con il trattore.

Avvertenza per installazioni successive

Il trattore è equipaggiato con componenti elettronici, il cui funzionamento può essere influenzato da emissioni elettromagnetiche di altri apparecchi. Queste interferenze possono significare un pericolo per persone nel caso che non si seguano le seguenti avvertenze di sicurezza.

- Far montare questi apparecchi solo da un'officina specializzata.
- Prima dell'installazione di apparecchi elettrici o elettronici con allacciamento alla rete di bordo, si deve verificare che questa installazione non sia causa di disturbi all'elettronica del veicolo o ad altri componenti.
- Gli apparecchi installati devono essere conformi alla direttiva 89/336/CE sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) avente validità al momento e recare il marchio CE.
- Se si monta (o fa montare) un sistema di comunicazione mobile (ad es. radiotrasmittente, telefono cellulare), occorre che vengano soddisfatti i seguenti requisiti.

Dati relativi all'impiego del mezzo

- È permesso montare solo apparecchi con omologazione valida (in Germania, ad es., l'omologazione BTZ).
- L'apparecchio deve essere installato in modo fisso.
- L'uso di apparecchi portatili o mobili all'interno del veicolo è autorizzato solo tramite collegamento con un'antenna esterna a installazione fissa.
- Il trasmettente va montato in uno spazio separato dal sistema elettronico del veicolo.
- Quando si monta l'antenna, fare attenzione che questa venga installata in modo appropriato, con corretto collegamento alla massa del veicolo.
- Per il cablaggio, attenersi alla massima utenza elettrica ammessa secondo le istruzioni di montaggio del costruttore della macchina.
- Quando si eseguono lavori di saldatura su componenti elettrici, vanno staccate tutte le spine dal sistema elettronico.

Norme di sicurezza relative al trattamento di materiali di esercizio

Olio da ingranaggi, olio motore, gasolio



Quando si ha a che fare con questi materiali, mai mangiare, bere, fumare. Un'intensa e prolungata azione di questi materiali sulla pelle, può provocare sgrassamento e irritazione della stessa.

Lavare le parti del corpo interessate con acqua e sapone e fare uso di crema per la pelle. Se necessario, portare un'attrezzatura di protezione personale. Cambiarsi immediatamente indumenti e scarpe bagnati con il materiale. Se si dovesse inspirare materiale nebulizzato o in forma di vapore, esporsi all'aria aperta. Se i disturbi dovessero perdurare, recarsi da un medico. In caso di contatto con gli occhi, lavare a fondo (almeno per 10 minuti) con acqua e poi recarsi da un medico. In caso di deglutizione, non provocare il vomito ma recarsi da un medico. Sussiste pericolo di scivolamento a causa di prodotto versato, soprattutto se mischiato con acqua. Gli oli sono sostanze pericolose per le acque. Essi devono pertanto essere sempre conservati in recipienti appositi. Evitare di versare olio. Olio versato va eliminato immediatamente con legante apposito e poi smaltito in rispetto delle norme vigenti in materia. Smaltire liquido vecchio in rispetto delle norme vigenti in materia. Osservare le norme vigenti in materia. Gli oli sono infiammabili. Bisogna pertanto evitare assolutamente che vengano a contatto con parti del motore surriscaldate: pericolo di incendio!

Dati relativi all'impiego del mezzo

Liquido idraulico, liquido dei freni



Questi liquidi, durante l'esercizio del mezzo sono sotto pressione e quindi pericolosi per la salute. Non versare i liquidi! Liquido fuoriuscito va eliminato immediatamente con legante apposito e poi smaltito in rispetto delle norme vigenti in materia. Smaltire liquido vecchio in rispetto delle norme vigenti in materia. Osservare le norme vigenti in materia. Non far venire in contatto con parti di motore surriscaldate: pericolo di incendio!

Non far venire in contatto con la pelle. Evitare di inspirare sostanza nebulizzata. Particolarmente pericolosa è la penetrazione di liquido pressurizzato nella pelle, nel caso che questi liquidi altamente pressurizzati fuoriescano dall'impianto idraulico a causa di perdite. Se si dovessero verificare degli infortuni di questo tipo, si deve chiamare immediatamente in soccorso un medico.

Se lesioni non sono totalmente da escludere, bisogna servirsi di speciali tute, guanti ed occhiali di protezione. Usare dello stesso saponi e lozioni per proteggere la pelle).

Acido della batteria



L'acido della batteria contiene acido solforico soluto. Questo è tossico e caustico. Quando si lavora con l'acido della batteria, portare sempre indumenti e occhiali protettivi. Impedire che l'acido venga in contatto con indumenti e pelle e penetri negli occhi, se dovesse succedere lavare subito con acqua abbondante. In caso di danni a persone, recarsi subito dal medico. Neutralizzare immediatamente acido di batteria versato.

Smaltire liquido vecchio in rispetto delle norme vigenti in materia. Osservare le norme vigenti in materia.



Emissioni

Gas di scarico



Durante il suo funzionamento, il motore scarica gas nell'ambiente. Il gas di scarico è composto principalmente da vapore acqueo, biossido di carbonio (CO₂), monossido di carbonio (CO), idrocarburo (CH), ossido di azoto (NOX) e fuliggine. I componenti CO, CH e NOX sono tossici o nocivi e non devono essere respirati in elevata concentrazione.

Dati relativi all'impiego del mezzo

La fuliggine viene considerata sostanza cancerogena. In particolare le particelle contenute nel gas di scarico possono risultare cancerogene. Per questo motivo, non è assolutamente permesso accendere il motore in ambienti chiusi.

Calore



I gas di scarico sono surriscaldati e in grado di infiammare materiale infiammabile. Il tubo di scappamento deve essere pertanto tenuto a dovuta distanza da sostanze infiammabili.

Batteria



Durante la ricarica, la batteria libera una miscela di ossigeno e idrogeno (gas tonante). Questa miscela è esplosiva e non deve essere infiammata. Provvedendo ad un'adeguata ventilazione e tenendo lontane sorgenti di fuoco scoperto si potrà evitare il pericolo di esplosione. Osservare le norme di sicurezza in relazione al trattamento della batteria.

Dati tecnici

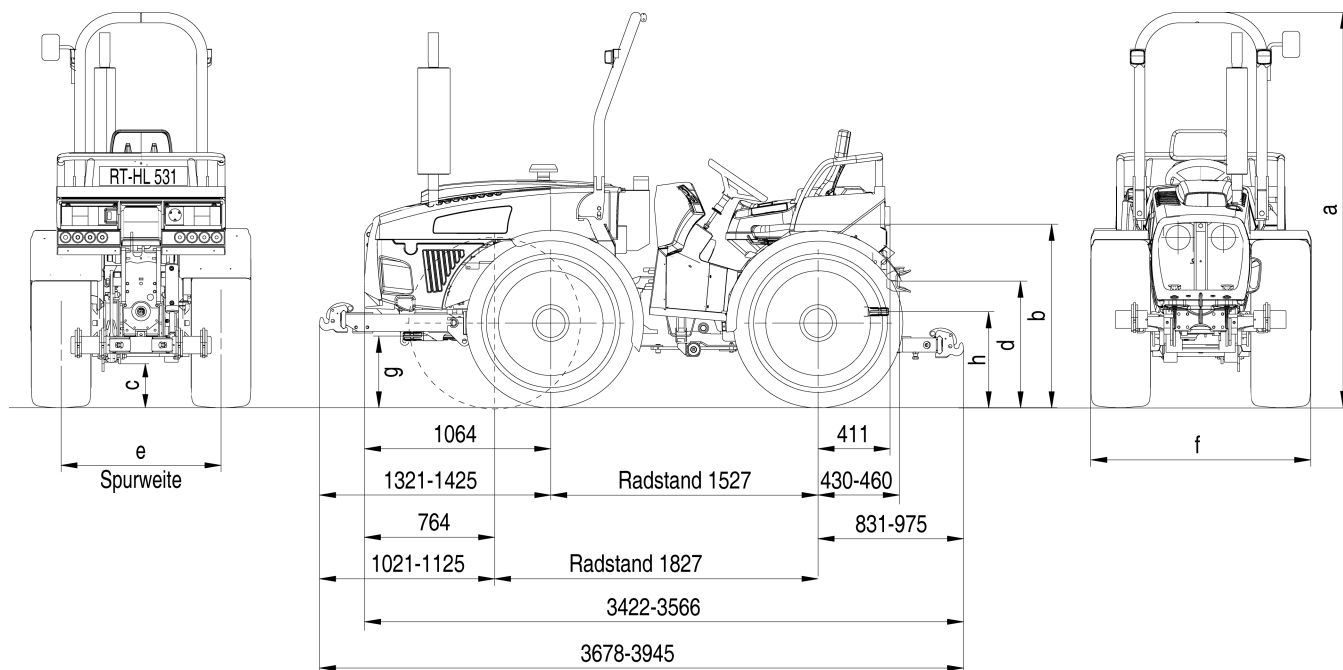
Equipaggiamento dei modelli

| Modello | Trasmissione | Tipo di asse | Tipo di motore | Potenza motore |
|----------------|---------------------------------|---------------------|-----------------------|------------------------------------|
| A-Trac 7.74 | Invertitore di marcia meccanico | Asse standard | BF4L 2011 | 54,6 kW (74PS) secondo 97/68 CE |
| A-Trac 7.74 P | Invertitore di marcia meccanico | Asse a portale | BF4L 2011 | 54,6 kW (74PS) secondo 97/68 CE |

Dati tecnici

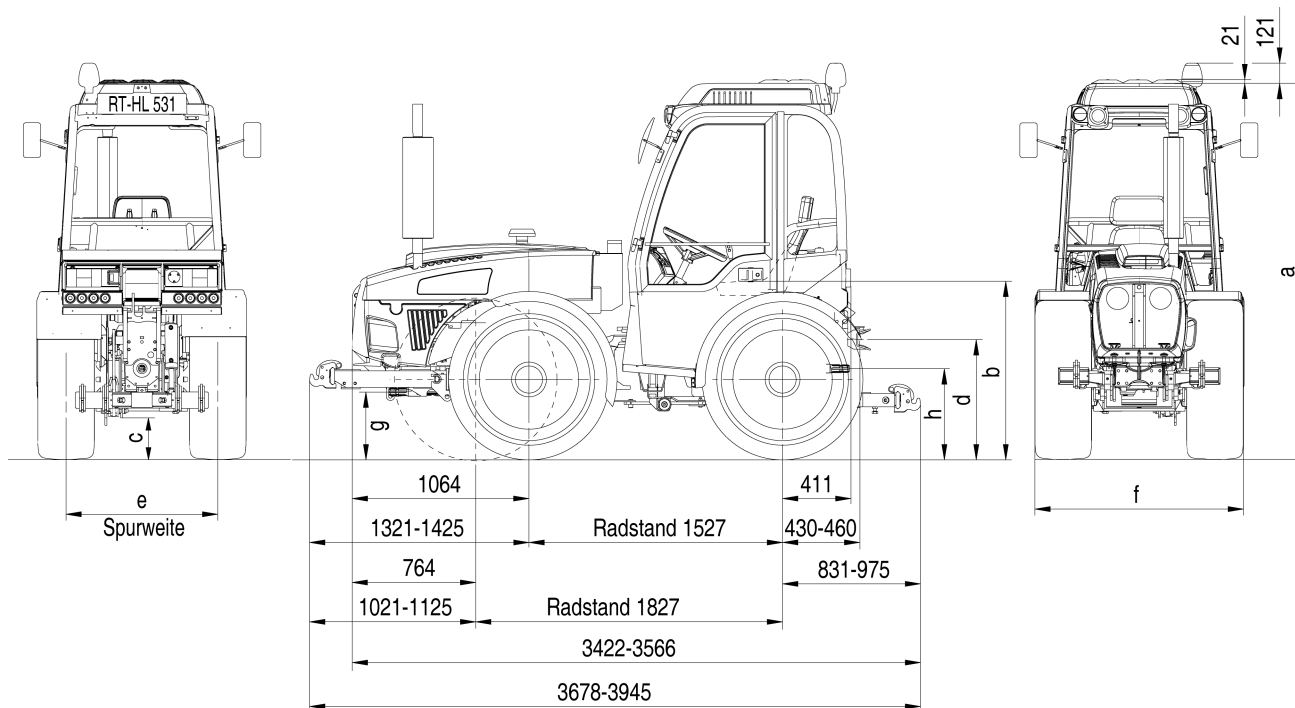
Dimensioni del trattore con roll-bar

Disegno con le quote



Dimensioni del trattore con cabina

Disegno con le quote



Dati tecnici**Tabella delle dimensioni**

| Pneumatici | Tipo | Altezza complessiva | | Altezza media sedile | Distanza da terra | Dispositivo di traino | | Altezza presa di potenza | |
|------------------------------|------------------------|---------------------|--------------|----------------------|-------------------|-----------------------|--------------------|--------------------------|------------|
| | | Staffa ribaltabile | Cabina | | | Posizione più bassa | Posizione più alta | davanti | indietro |
| | | a mm | a mm | | | b mm | c mm | d mm | d mm |
| 300/70 R20 | 521-31-5 | 2116 | 2236 | 943 | 205 | 606 | 806 | 348 | 502 |
| 275/80 R18 275/80 R18 S | 521-31-4 521-31-2 | 2090 | 2210 | 917 | 179 | 580 | 780 | 322 | 476 |
| 36x13.50-15 | 524-31-8 | 2088 | 2208 | 915 | 177 | 578 | 778 | 320 | 474 |
| 340/65 R18 340/65 R18 S | 522-31-3 532-31-07 | 2087 | 2207 | 914 | 176 | 577 | 777 | 319 | 473 |
| 10,5-18 MPT 10,5-18 MPT S | 524-31-1 524-31-6 | 2085 | 2205 | 912 | 174 | 575 | 775 | 317 | 471 |
| 425/55 R17 425/55 R17 | 532-31-02 532-31-01 | 2079 2073 | 2199 2193 | 906 900 | 168 162 | 569 563 | 769 763 | 311 305 | 465 459 |
| 320/65 R18 320/65 R18 S | 532-31-05 532-31-06 | 2069 | 2189 | 896 | 158 | 559 | 759 | 301 | 455 |
| 400/60-15.5 | 524-31-5 | 2064 | 2184 | 891 | 153 | 554 | 754 | 296 | 450 |
| 33x12,50 R15 | 524-31-7 | 2061 | 2181 | 888 | 150 | 551 | 751 | 293 | 447 |
| 33/18LL-16.1 | 524-31-9 | 2061 | 2181 | 888 | 150 | 551 | 751 | 293 | 447 |
| 280/70 R18 280/70 R18 S | 532-31-03 532-31-04 | 2060 | 2180 | 887 | 149 | 550 | 750 | 292 | 446 |
| 350/60-17.5 | 521-31-3 | 2059 | 2179 | 886 | 148 | 549 | 749 | 291 | 445 |
| 33x12,50-15 33x15.50-15 | 524-31-4 524-31-3 | 2046 | 2166 | 873 | 135 | 536 | 736 | 278 | 432 |
| 31x15.50-15 | 524-31-2 | 2033 | 2153 | 860 | 122 | 523 | 723 | 265 | 419 |

A 7.74 / A 7.74 P

Istruzioni d'uso HOLDER

Carreggiate A-Trac 7.74

Dati tecnici

| Pneumatici | Piccolo diametro di sterzata secondo DIN 7020 con la carreggiata più stretta (misurata sul punto più esterno del veicolo) | Convergenza normale (misura flangia 814) | | | | Con adattatori mozzo | | | | | | | |
|----------------|---|--|---------|--------------------|---------|----------------------|---------|--------------------|---------|-----------------------|---------|--------------------|---------|
| | | Carreggiata e | | Larghezza totale f | | Tipo 5234-80= 45 mm | | | | Tipo 526-34-70= 80 mm | | | |
| | | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | Carreggiata e | | Larghezza totale f | | Carreggiata e | | Larghezza totale f | |
| | | | | | | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm |
| 10,5-18 MPT S | 6,08 m | •*770 | 904 | •*1044 | 1178 | 830 | 994 | 1104 | 1268 | 900 | 1064 | 1174 | 1338 |
| 275/80 R18 S | 6,08 m | •*770 | 904 | •*1048 | 1182 | 830 | 994 | 1108 | 1272 | 900 | 1064 | 1178 | 1342 |
| 33x12,50-15 | 6,12 m | •780 | 864 | •1090 | 1174 | 870 | 954 | 1180 | 1264 | 940 | 1024 | 1250 | 1334 |
| • 300/70 R20 | 6,13 m | 794 | 852 | 1086 | 1144 | 884 | 942 | 1176 | 1234 | 954 | 1012 | 1246 | 1304 |
| 10,5-18 MPT | 6,12 m | 814 | 832 | 1088 | 1106 | 904 | 922 | 1178 | 1196 | 974 | 992 | 1248 | 1266 |
| 275/80 R18 | 6,13 m | 814 | 832 | 1092 | 1110 | 904 | 922 | 1182 | 1200 | 974 | 992 | 1252 | 1270 |
| 280/70 R18 | 6,12 m | 814 | 832 | 1096 | 1114 | 904 | 922 | 1186 | 1204 | 974 | 992 | 1256 | 1274 |
| 320/65 R18 | 6,15 m | •814 | 832 | 1123 | 1141 | 904 | 922 | 1213 | 1231 | 974 | 992 | 1283 | 1301 |
| • 340/65 R18 | 6,17 m | 814 | 832 | 1137 | 1155 | 904 | 922 | 1227 | 1245 | 974 | 992 | 1297 | 1315 |
| 350/60-17.5 | 6,23 m | - | •844 | - | •1194 | - | 934 | - | 1284 | - | 1004 | - | 1354 |
| 33x12,50 R15 | 6,15 m | - | •864 | - | •1207 | 870 | 954 | 1213 | 1297 | 940 | 1024 | 1283 | 1367 |
| • 36x13,50-15 | 6,20 m | - | 864 | - | 1245 | 870 | 954 | 1251 | 1335 | 940 | 1024 | 1321 | 1405 |
| 400/60-15,5 | 6,19 m | - | •884 | - | •1284 | - | 974 | - | 1374 | 922 | 1044 | 1322 | 1444 |
| 280/70 R18 S | 6,05 m | - | 904 | - | 1186 | 830 | 994 | 1112 | 1276 | 900 | 1064 | 1182 | 1346 |
| 320/65 R18 S | 6,08 m | - | 904 | - | 1213 | 830 | 994 | 1139 | 1303 | 900 | 1064 | 1209 | 1373 |
| •340/65 R18 S | 6,10 m | - | 904 | - | 1227 | 830 | 994 | 1153 | 1317 | 900 | 1064 | 1223 | 1387 |
| 31x15,50-15 | 6,16 m | - | •904 | - | •1298 | - | 994 | - | 1388 | 902 | 1064 | 1296 | 1458 |
| 33x15,50-15 | 6,16 m | - | •904 | - | •1299 | - | 994 | - | 1389 | 902 | 1064 | 1297 | 1459 |
| 425/55 R17 | 6,38 m | - | •*924 | - | •*1355 | - | 984 | - | 1415 | - | 1054 | - | 1485 |
| • 33/18LL-16,1 | 6,20 m | - | 944 | - | 1419 | - | 1034 | - | 1509 | - | 1104 | - | 1579 |

• Non è possibile usare catene da neve

* Con allargamento carreggiata Tipo 526-34-75 (15 mm per ruota)

Dati tecnici

Carreggiate A-Trac 7.74 Portale

| Pneumatici | Piccolo diametro di sterzata secondo DIN 7020 con la carreggiata piu stretta (misurata sul punto piu esterno del veicolo) | Convergenza normale (misura flangia 1034) | | | | Con adattatori mozzo | | | | | | | |
|----------------|---|---|---------|--------------------|---------|----------------------|---------|---------|---------|-----------------------|---------|---------|---------|
| | | Carreggiata e | | Larghezza totale f | | Tipo 5234-80= 45 mm | | | | Tipo 526-34-70= 80 mm | | | |
| | | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm | min.-mm | max.-mm |
| 10,5-18 MPT S | 7,12 m | 960 | 1124 | 1234 | 1398 | 1050 | 1214 | 1324 | 1488 | 1120 | 1284 | 1394 | 1558 |
| 275/80 R18 S | 7,12 m | 960 | 1124 | 1238 | 1402 | 1050 | 1214 | 1328 | 1492 | 1120 | 1284 | 1398 | 1562 |
| 280/70 R18 S | 7,12 m | 960 | 1124 | 1242 | 1406 | 1050 | 1214 | 1332 | 1496 | 1120 | 1284 | 1402 | 1566 |
| 320/65 R18 S | 7,15 m | 960 | 1124 | 1269 | 1433 | 1050 | 1214 | 1359 | 1523 | 1120 | 1284 | 1429 | 1593 |
| • 340/65 R18 S | 7,17 m | 960 | 1124 | 1283 | 1447 | 1050 | 1214 | 1373 | 1537 | 1120 | 1284 | 1443 | 1607 |
| 31x15.50-15 | 7,26 m | •*992 | 1124 | •*1386 | 1518 | 1052 | 1214 | 1446 | 1608 | 1122 | 1284 | 1516 | 1678 |
| 33x15.50-15 | 7,26 m | •*992 | 1124 | •*1387 | 1519 | 1052 | 1214 | 1447 | 1609 | 1122 | 1284 | 1517 | 1679 |
| 400/60-15,5 | 7,29 m | *1012 | 1104 | *1412 | 1504 | 1072 | 1194 | 1472 | 1594 | 1142 | 1264 | 1542 | 1664 |
| 33x12,50 R15 | 7,22 m | 1000 | 1084 | 1343 | 1427 | 1090 | 1174 | 1433 | 1517 | 1160 | 1244 | 1503 | 1587 |
| 33x12,50-15 | 7,19 m | 1000 | 1084 | 1310 | 1394 | 1090 | 1174 | 1400 | 1484 | 1160 | 1244 | 1470 | 1554 |
| • 36x13.50-15 | 7,26 m | 1000 | 1084 | 1381 | 1465 | 1090 | 1174 | 1471 | 1555 | 1160 | 1244 | 1541 | 1625 |
| • 300/70 R20 | 7,20 m | 1014 | 1072 | 1306 | 1364 | 1104 | 1162 | 1396 | 1454 | 1174 | 1232 | 1466 | 1524 |
| 10,5-18 MPT | 7,19 m | 1034 | 1052 | 1308 | 1326 | 1124 | 1142 | 1398 | 1416 | 1194 | 1212 | 1468 | 1486 |
| 275/80 R18 | 7,19 m | 1034 | 1052 | 1312 | 1330 | 1124 | 1142 | 1402 | 1420 | 1194 | 1212 | 1472 | 1490 |
| 280/70 R18 | 7,19 m | 1034 | 1052 | 1316 | 1334 | 1124 | 1142 | 1406 | 1424 | 1194 | 1212 | 1476 | 1494 |
| 320/65 R18 | 7,22 m | 1034 | 1052 | 1343 | 1361 | 1124 | 1142 | 1433 | 1451 | 1194 | 1212 | 1503 | 1521 |
| • 340/65 R18 | 7,24 m | 1034 | 1052 | 1357 | 1375 | 1124 | 1142 | 1447 | 1465 | 1194 | 1212 | 1517 | 1535 |
| 350/60-17.5 | 7,29 m | - | 1064 | - | 1414 | - | 1154 | - | 1504 | - | 1224 | - | 1574 |
| 425/55 R17 | 7,42 m | - | 1114 | - | 1545 | - | 1204 | - | 1635 | - | 1274 | - | 1705 |
| • 33/18LL-16,1 | 7,51 m | - | 1164 | - | 1639 | - | 1254 | - | 1729 | 1080 | 1324 | 1555 | 1799 |

• Non è possibile usare catene da neve

* Con allargamento carreggiata Tipo 526-34-75 (15 mm per ruota)

Pesi

| | Peso in kg | |
|--|-----------------|-----------------|
| | A7.74 | A7.74P |
| Peso totale ammesso | 3200 kg | *3440 - 4000 kg |
| Carico assiale ammesso davanti | *1720 - 2000 kg | *1720 - 2400 kg |
| Carico assiale ammesso dietro | *1720 - 2000 kg | *1720 - 2400 kg |
| Carico del timone ammesso sul gancio di traino | 800 kg | 800 kg |
| Con i pneumatici seguenti vale il carico assiale ammesso ridotto | | |
| * Con pneumatici 350/60-17.5 | 1720 kg | 1720 kg |
| 320/65 R18 | | 2060 kg |
| 340/65 R18 | | 2300 kg |

| Gruppi aggiuntivi | Totale | Davanti | Dietro |
|---|--------|---------|--------|
| Marcia ridotta | 13 kg | 3 kg | 10 kg |
| Dispositivo di sollevamento frontale | 80 kg | 105 kg | -25 kg |
| Freno di emergenza su pendio ripido | 50 kg | | |
| Semicabina | | | |
| Cabina integrale | | | |

| Pneumatici | 33x12,50-15 | | 33x12.50 R15 | | 31x15.50-15 33x15.50-15 | | 10,5-18 MPT 280/70 R18 36x13.50-15 | | 320/65 R18 400/60-15,5 350/60-17.5 | | 300/70 R20 340/65 R18 275/80 R18 33/18LL-16.1 | | 425/55 R17 | |
|--|------------------------|------------|------------------------|------------|----------------------------|------------|--|------------|--|------------|--|------------|------------------------|------------|
| | con staffa ribaltabile | Con cabina | con staffa ribaltabile | Con cabina | con staffa ribaltabile | Con cabina | con staffa ribaltabile | Con cabina | con staffa ribaltabile | Con cabina | con staffa ribaltabile | Con cabina | con staffa ribaltabile | Con cabina |
| Massa a vuoto A-Trac 7.74 Interasse 1527 mm (con conducente 75 kg) | | | | | | | | | | | | | | |
| Totale: kg | 2050 | 2150 | 2060 | 2160 | 2080 | 2180 | 2105 | 2205 | 2130 | 2230 | 2140 | 2240 | 2200 | 2300 |
| Davanti kg | 1251 | 1235 | 1256 | 1240 | 1266 | 1250 | 1276 | 1260 | 1291 | 1275 | 1296 | 1280 | 1326 | 1310 |
| Dietro kg | 799 | 915 | 804 | 920 | 814 | 930 | 829 | 945 | 839 | 955 | 844 | 960 | 874 | 990 |

Nella semicabina, i pesi a vuoto si riducono complessivamente di 80 kg, di 45 kg dietro e di 35 kg davanti.

Nell'A-Trac 7.74P i pesi a vuoto vengono aumentati di 205 kg dietro e ridotti di 50 kg davanti, per un aumento totale di 155 kg.

Dati tecnici**Pneumatici**

La pressione può variare da una marca all'altra e da un caso all'altro. Tenere presenti a questo proposito i dati forniti dal costruttore.

| Tipo di pneumatico | Portata | Profilo | Tubo flessibile | Pressione aria (in bar) | | | | Pesi aggiuntivi ruote | |
|--------------------|---------|-----------|-----------------|-------------------------|-------------|--------------|-------------|-----------------------|-------------|
| | | | | A7.74 | | A7.74P | | Tipo | Peso |
| | | | | Peso a vuoto | Max. Carico | Peso a vuoto | Max. Carico | | |
| 300/70 R20 | 119A8 | Agricolo | No | 0,6 | 1,8 | 0,6 | 2,1 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 340/65 R18 | 113A8 | Agricolo | No | 0,6 | 1,6 | 0,6 | 1,6 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 275/80 R18 | 130B | Agricolo | No | 1,0 | 1,6 | 1,0 | 2,0 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 36x13,50-15 | 114B | Prato | No | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 1,6 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 10,5-18 MPT | 10 PR | Agricolo | No | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 2,2 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 320/65 R18 | 109A8 | Agricolo | No | 0,6 | 1,6 | 0,6 | 1,6 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 425/55 R17 | 134G | Scanalato | No | 1,0 | 1,4 | 1,0 | 1,6 | - | - |
| 400/60-15.5 | 132A8 | Scanalato | Si | 0,5 | 1,6 | 0,5 | 1,8 | - | - |
| 350/60-17.5 | 105A5 | Scanalato | Si | 0,6 | 1,1 | 0,6 | 1,1 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 280/70 R18 | 114A8 | Agricolo | No | 0,6 | 2,2 | 0,6 | 2,4 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 33x12,50-15 | 6 PR | Scanalato | No | 0,8 | 2,6 | 1,0 | 3,1 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 33x12,50-R15 | 108Q | M + S | No | 1,6 | 2,9 | 1,6 | 3,2 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 33x15,50-15 | 6 PR | Scanalato | No | 0,8 | 1,8 | 0,8 | 2,2 | 524-34-1 | circa 45 kg |
| 33/18LL-16.1 | 10 PR | Prato | No | 0,4 | 0,9 | 0,4 | 1,0 | - | - |
| 31x15.50-15 | 115B | Scanalato | No | 1,1 | 2,5 | 1,1 | 2,8 | 524-34-1 | circa 45 kg |

Nota: In caso di carico assiale ammesso e di guida su strada occorre attenersi alla pressione di gonfiamento prescritta (max. carico).

















Per consentire la max. forza di trazione fuoristrada e per ridurre la pressione al suolo, adattare la pressione dei pneumatici al carico assiale - in base ai dati forniti dal costruttore dei pneumatici.

Dati tecnici Motori

| | A 7.74 A 7.74P |
|---|-----------------------------------|
| Costruttore | Deutz AG |
| Denominazione tipo | BF4L 2011 Turbo |
| Modalità di lavoro | A quattro tempi diesel |
| Numero di cilindri | 4 |
| Cilindrata | 3108 cm ³ |
| Consumo carburante | 229g/KW-h a 1700-1850 giri/min |
| Regime nominale | 2500 giri/min |
| Regime al minimo superiore | 2500 giri/min +350 1/min |
| Regime al minimo inferiore | 900-980 giri/min |
| Potenza secondo 97/68 CE n=2500 giri/min | 54,6 KW (74 PS) |

Dati tecnici

Velocità teoriche (km/h)

| Numero di giri | | 2500 | Max. velocità | | | | | | | | | | | | | Tipo | | |
|---------------------|---|-------------------------------|---------------|------------|------------|-------------|-------------|------------|------------|-------------|-------------|------------|-------------|--------------|--------------|-------------|-------------|-----|
| Livello di velocità | Marcia | Trasmissione totale in avanti | 300/70 R20 | 340/65 R18 | 275/80 R18 | 36x13.50-15 | 10.5-18 MPT | 320/65 R18 | 425/55 R17 | 400/60-15.5 | 350/60-17.5 | 280/70 R18 | 33x12.50-15 | 33x12.50 R15 | 33/18LL-16,1 | 33x15.50-15 | 31x15.50-15 | 531 |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gruppo 9-16 |  | 4 | 11,3 | 37,9 | 36,1 | 35,8 | 35,7 | 35,3 | 34,4 | 34,2 | 34,1 | 33,8 | 33,7 | 33,4 | 33,0 | 30,4 | km/h | |
| |  | 4 | 13,9 | 30,8 | 29,3 | 29,1 | 29,0 | 28,7 | 28,0 | 27,8 | 27,7 | 27,5 | 27,4 | 27,2 | 26,8 | 24,7 | km/h | |
| |  | 3 | 17,4 | 24,6 | 23,4 | 23,2 | 23,2 | 23,0 | 22,4 | 22,2 | 22,1 | 22,0 | 21,9 | 21,7 | 21,4 | 19,7 | km/h | |
| |  | 3 | 21,4 | 20,0 | 19,1 | 18,9 | 18,8 | 18,6 | 18,2 | 18,0 | 18,0 | 17,9 | 17,8 | 17,7 | 17,4 | 16,0 | km/h | |
| |  | 2 | 28,6 | 15,0 | 14,2 | 14,1 | 14,1 | 13,9 | 13,6 | 13,5 | 13,5 | 13,4 | 13,3 | 13,2 | 13,0 | 12,0 | km/h | |
| |  | 2 | 35,1 | 12,2 | 11,6 | 11,5 | 11,5 | 11,4 | 11,1 | 11,0 | 11,0 | 10,9 | 10,8 | 10,8 | 10,6 | 9,8 | km/h | |
| |  | 1 | 40,8 | 10,5 | 10,0 | 9,9 | 9,9 | 9,8 | 9,5 | 9,5 | 9,4 | 9,4 | 9,3 | 9,3 | 9,1 | 8,4 | km/h | |
| Gruppo 1-8 |  | 1 | 50,1 | 8,5 | 8,1 | 8,1 | 8,1 | 8,0 | 7,8 | 7,7 | 7,7 | 7,6 | 7,6 | 7,5 | 7,5 | 6,8 | km/h | |
| |  | 4 | 54,4 | 7,9 | 7,5 | 7,4 | 7,4 | 7,3 | 7,2 | 7,1 | 7,1 | 7,0 | 7,0 | 7,0 | 6,9 | 6,3 | km/h | |
| |  | 4 | 64,6 | 6,6 | 6,3 | 6,3 | 6,3 | 6,2 | 6,0 | 6,0 | 6,0 | 5,9 | 5,9 | 5,9 | 5,8 | 5,3 | km/h | |
| |  | 3 | 83,7 | 5,1 | 4,9 | 4,8 | 4,8 | 4,8 | 4,6 | 4,6 | 4,6 | 4,6 | 4,6 | 4,5 | 4,5 | 4,1 | km/h | |
| |  | 3 | 99,4 | 4,3 | 4,1 | 4,1 | 4,1 | 4,0 | 3,9 | 3,9 | 3,9 | 3,8 | 3,8 | 3,8 | 3,8 | 3,5 | km/h | |
| |  | 2 | 137,0 | 3,1 | 3,0 | 3,0 | 3,0 | 2,9 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,8 | 2,7 | 2,5 | km/h | |
| |  | 2 | 162,7 | 2,6 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,5 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,4 | 2,3 | 2,3 | 2,1 | km/h | |
| |  | 1 | 195,6 | 2,2 | 2,1 | 2,1 | 2,1 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 2,0 | 1,9 | 1,9 | 1,8 | km/h | |
| |  | 1 | 232,3 | 1,8 | 1,8 | 1,8 | 1,8 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,7 | 1,6 | 1,6 | 1,5 | km/h | |

Dati tecnici/Capacità

| Gruppo costruttivo | Informazioni aggiuntive | Descrizione |
|---|---------------------------------|--|
| Trasmissione | Invertitore di marcia meccanico | 16 marce in avanti/16 marce indietro con split marce elettroidraulico |
| Prese di potenza | | 2 pezzi (anteriore e posteriore) Direzione di rotazione: guardando sull'estremità della presa di potenza, verso destra |
| - Numero di giri davanti | | 1000 giri/min con numero di giri motore di 2360 giri/min |
| - Numero di giri dietro | a scelta | 540 giri/min con motore da 2450 giri/min e 750 giri/min con motore da 2520 giri/min 540 giri/min con motore da 2205 giri/min e 1000 giri/min con motore da 2380 giri/min |
| - Profilo per alberi scanalati | | 1 3/8 " (6) DIN 9611 |
| Frizione della presa di potenza | | Frizione a lamelle a bagno d'olio ad azionamento elettroidraulico |
| Dispositivo di bloccaggio differenziale | | Ad innesto simultaneo davanti e dietro, ad azionamento elettroidraulico |
| Impianto del carburante | | |
| Serbatoio carburante | Gasolio | 51 l |

Dati tecnici

| Gruppo costruttivo | Informazioni aggiuntive | Descrizione |
|---|--------------------------------|--|
| Sterzo | | |
| - Tipo | | Idrostatico con 2 cilindri a doppio effetto |
| - Valvola sterzo | | Orbitrol OSPC 125 LS |
| Freni | | |
| - Freno di servizio | | Freno a più dischi, a bagno d'olio, agente su tutte e 4 le ruote |
| - Azionamento | | Idraulico |
| - Freno di stazionamento | | Freno a più dischi, a bagno d'olio, agente su tutte e 4 le ruote |
| - Azionamento | | Meccanico |
| Dispositivo di traino | | |
| - Tipo | | Scharmüller, regolabile in altezza e girevole |
| Dispositivo di sollevamento posteriore | | |
| - Tipo | | Braccio a 3 punti normalizzato Holder, regolabile |
| - Fissaggio | | Categoria IN e I |
| - Forza di sollevamento | | 22500 N (rilevata sui punti di montaggio) |
| - Cilindri | | 2 pezzo, ad effetto doppio |

| Gruppo costruttivo | Informazioni aggiuntive | Descrizione |
|--|-------------------------|--|
| Dispositivo di sollevamento anteriore | | |
| - Tipo | | Braccio a 3 punti normalizzato Holder, regolabile |
| - Fissaggio | | Categoria I e II |
| - Forza di sollevamento | | 7500 N |
| - Cilindri | | 1 a doppio effetto, in caso di asse a portale, 2 pezzi a richiesta |
| Impianto idraulico di lavoro | | |
| Pompa | | Sauer Sundstrand SNP 2 |
| - Portata | | 17 cm ³ (42,5 l/min con numero di giri motore di 2500 giri/min) |
| - Pressione d'esercizio | | 180 - 190 bar |
| Serbatoio olio idraulico | | 18 l |
| Impianto elettrico | | |
| - Tensione d'esercizio | | 12 V tensione continua |
| - Batteria | | 12 V / 88 Ah |
| - Generatore trifase | | 14 V / 80 A (fino al 02.2006 60 A) |
| - Motorino di avviamento | | 12 V / 2,3 kW |

Dati tecnici

Livello di rumorosità

Il trattore, secondo la norma CE 77/311/CEE, misurazione in base ad appendice II, presenta il seguente livello di rumorosità (rilevato sull'udito del conducente).

Tabella del livello di rumorosità e dei valori di assorbimento

| Modello | Tipo di motore | Potenza motore | Rumorosità dB(A) | | | | Valore di assorbimento | |
|----------|----------------|-----------------|---------------------|------------|--------|---------|------------------------|-----|
| | | | Telaio di sicurezza | Semicabina | | Cabina | | |
| | | | a 2 e 6 montanti | aperta* | chiusa | aperta* | chiusa | |
| A 7.74 | BF4 L 2011 | 54,6 kW (74 PS) | | | | 81 | 81 | 0,8 |
| A 7.74 P | BF4 L 2011 | 54,6 kW (74 PS) | | | | 81 | 81 | 0,8 |

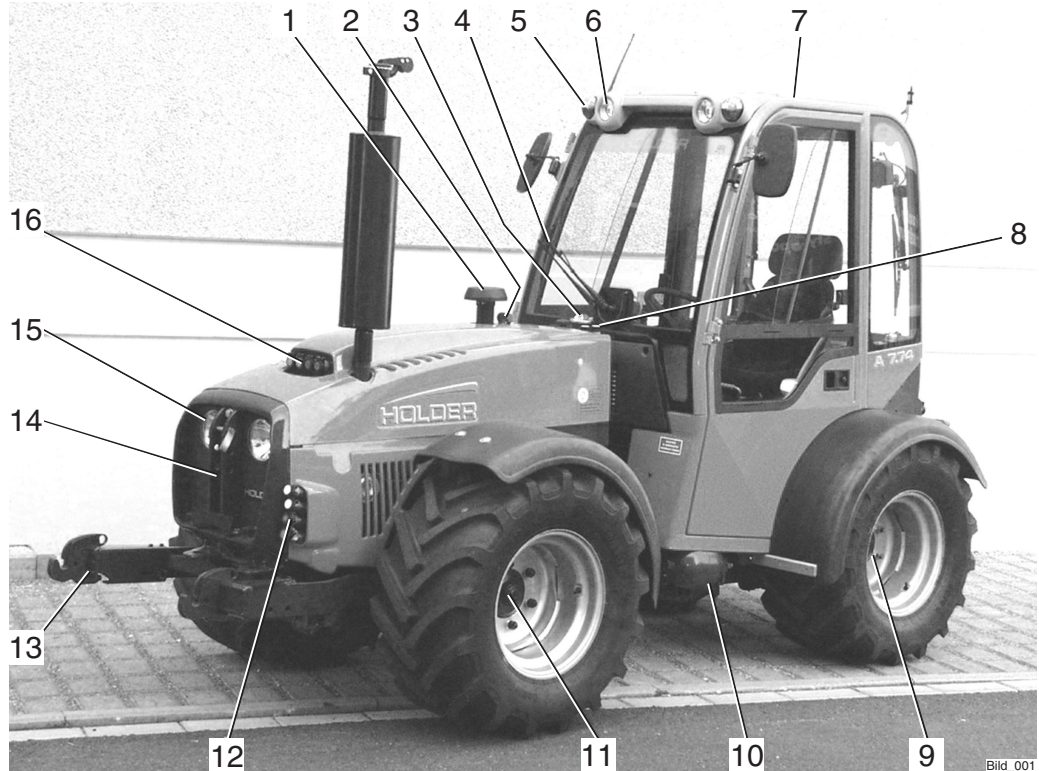
*Vetro laterale e posteriore aperti

Identificazione dei gas di scarico

Il valore di assorbimento è riportato sulla targhetta di identificazione.

A 7.74 / A 7.74 P**Descrizione****Immagini sinottiche****Trattore****Vista parte anteriore destra**

- 1 Fungo di aspirazione per filtro d'aria
- 2 Sezionatore batteria
- 3 Bocchettone per il rifornimento di carburante
- 4 Tergi-lavacrystalli
- 5 Lampeggiatore, luce di posizione
- 6 Proiettore superiore
- 7 Cabina
- 8 Accoppiamento idraulico ad innesto centrale per apparecchiatura da montare
- 9 Assale posteriore
- 10 Accumulatore di pressione per freno di emergenza su pendio ripido
- 11 Assale anteriore
- 12 Accoppiamento idraulico ad innesto davanti a sinistra per apparecchiatura da montare
- 13 Dispositivo di sollevamento anteriore
- 14 Attacco del braccio a tre punti
- 15 Proiettore inferiore
- 16 Accoppiamento idraulico ad innesto davanti in alto per apparecchiatura da montare



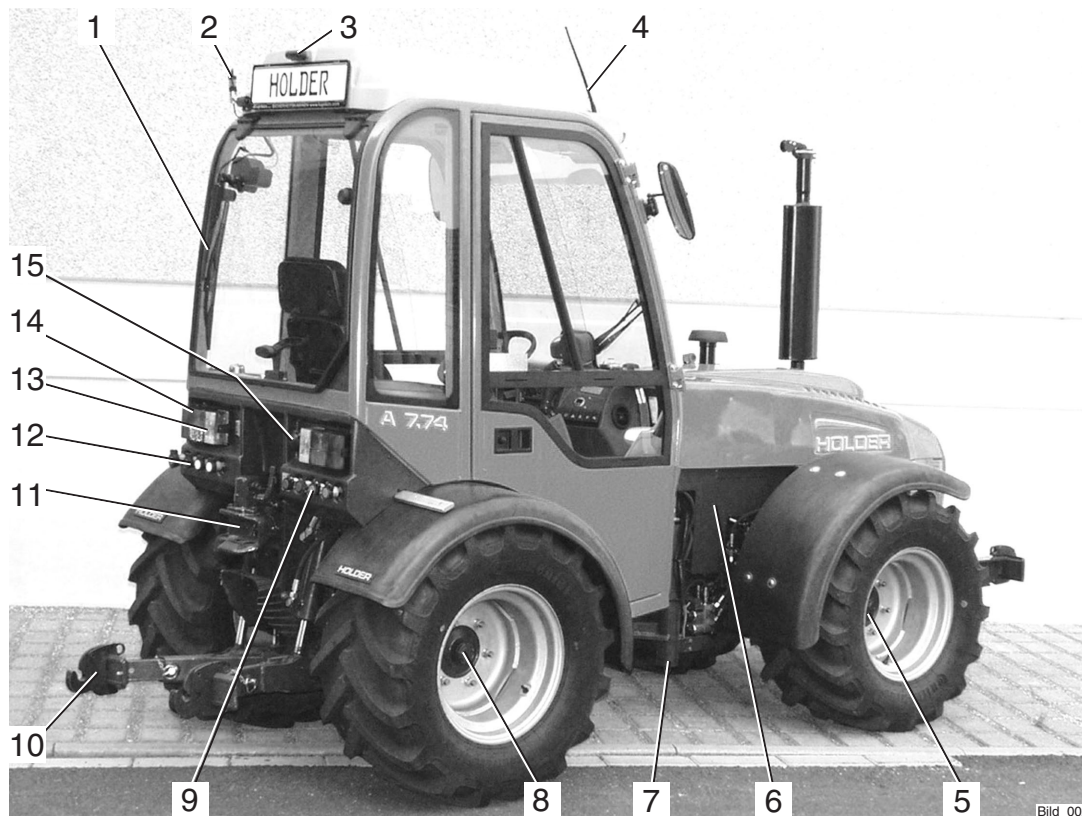
Bild_001

Descrizione

Trattore

Vista posteriore destra

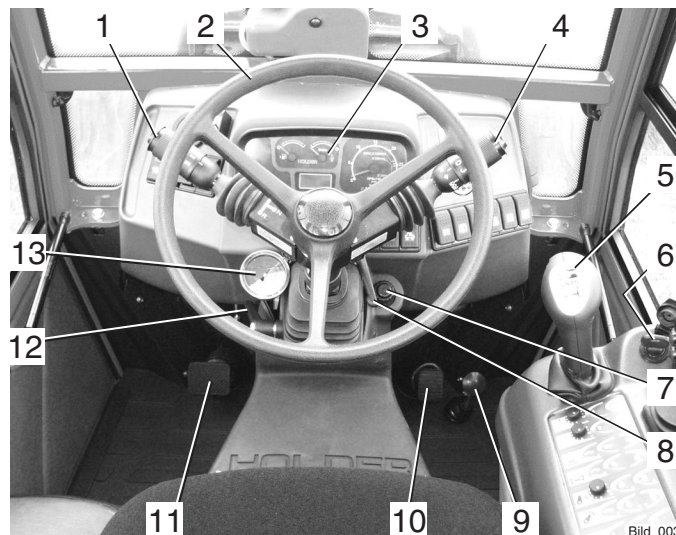
- 1 Tergicristallo posteriore
- 2 Attacco per Luce rotante
- 3 Illuminazione targa
- 4 Antenna per la radio
- 5 Assale anteriore
- 6 Serbatoio del carburante
- 7 Freno di emergenza su pendio ripido
- 8 Asse posteriore
- 9 Accoppiamento idraulico ad innesto per apparecchiatura da montare
- 10 Struttura del braccio di sollevamento del dispositivo di sollevamento posteriore per l'aggancio di apparecchiature
- 11 Dispositivo per il rimorchio
- 12 Accoppiamento idraulico ad innesto per apparecchiatura da montare
- 13 Proiettore per la retromarcia
- 14 Luce di arresto, lampeggiatore
- 15 Presa elettrica per l'illuminazione del rimorchio



Postazione del conducente

Organi di comando

- 1 Leva della direzione di marcia
- 2 Volante
- 3 Display multifunzionale
- 4 Leva del lampeggiatore per indicazione di direzione e del tergicristallo
- 5 Leva del cambio
- 6 Blocchetto dell'accensione
- 7 Pulsante per la registrazione del numero di giri motore
- 8 Dispositivo di regolazione dell'altezza del piantone sterzo
- 9 Pedale dell'acceleratore
- 10 Pedale del freno
- 11 Pedale della frizione
- 12 Dispositivo di regolazione dell'inclinazione del piantone sterzo
- 13 Manometro per freno di emergenza su pendio ripido*

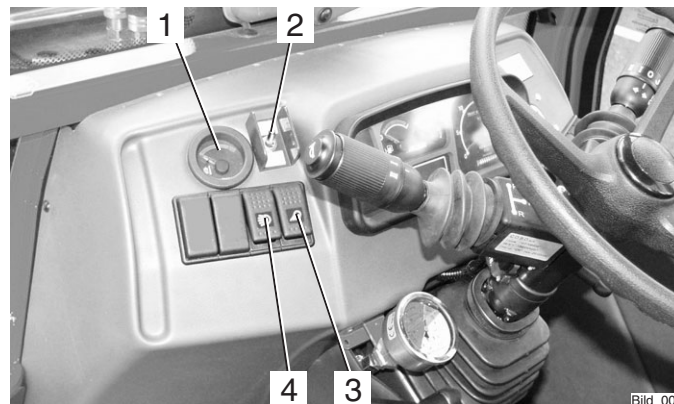


* Opzione

Descrizione

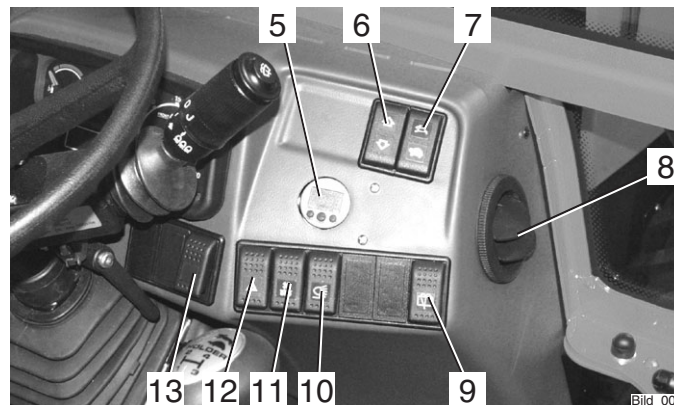
Parte sinistra del cruscotto

- 1 Indicatore temperatura olio idraulico
- 2 Interruttore a bilico per freno di emergenza su pendio ripido*
- 3 Commutatore per proiettori superiori
- 4 Pulsante della luce



Parte destra del cruscotto

- 5 Manometro per il dispositivo idraulico di scarico peso delle apparecchiature*
- 6 Indicatore di direzione
- 7 Indicatore livello velocità cambio split
- 8 Bocchetta ricircolo aria
- 9 Interruttore per il tergi-lavacrystalli posteriori*
- 10 Interruttore per faro di lavoro posteriore*
- 11 Interruttore per il ventilatore
- 12 Interruttore per lampeggiatore di emergenza
- 13 Commutatore per indicatore (velocità di marcia in km/ ora o indicazione del numero di giri della presa di potenza posteriore)



* Opzione

Descrizione

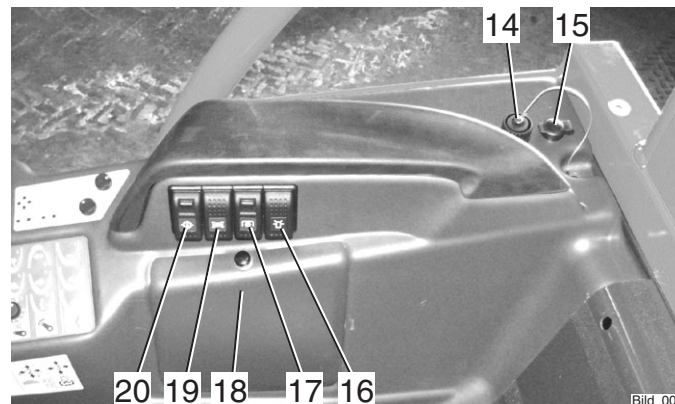
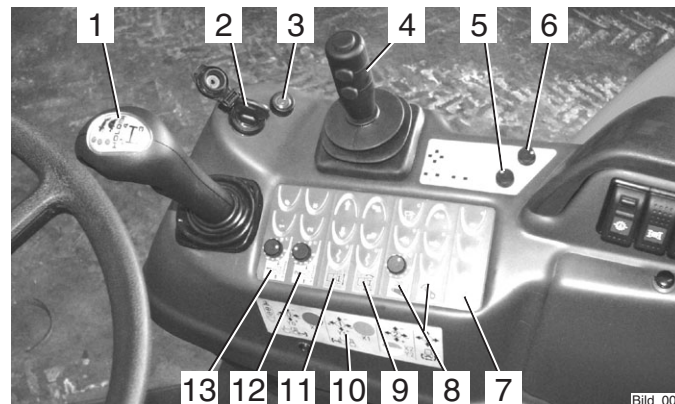
Dispositivi di comando della parte anteriore destra della console

- 1 Leva del cambio
- 2 Blocchetto dell'accensione
- 3 Spia del preriscaldamento
- 4 Joystick per l'idraulica di lavoro
- 5 Manopola per la regolazione della posizione - valore inferiore
- 6 Manopola per la regolazione della posizione - valore superiore
- 7 Posizione flottante per 3 accoppiamenti ad innesto
- 8 Pulsante e manopola per dispositivo di sollevamento posteriore
- 9 Pulsante per la regolazione dell'inclinazione
- 10 Targhetta con l'indicazione delle funzioni del joystick
- 11 Pulsante per la regolazione laterale*
- 12 Pulsante e manopola per ripartitore di portata 2o circuito*
- 13 Pulsante e manopola per ripartitore di portata 1o circuito*.

Dispositivi di comando della parte posteriore destra della console

- 14 Presa di diagnosi per l'idraulica di lavoro
- 15 Presa auto
- 16 Interruttore per proiettore girevole di riconoscimento
- 17 Interruttore per presa di potenza
- 18 Fusibili
- 19 Interruttore per dispositivo di bloccaggio differenziale
- 20 Interruttore generale per idraulica di lavoro

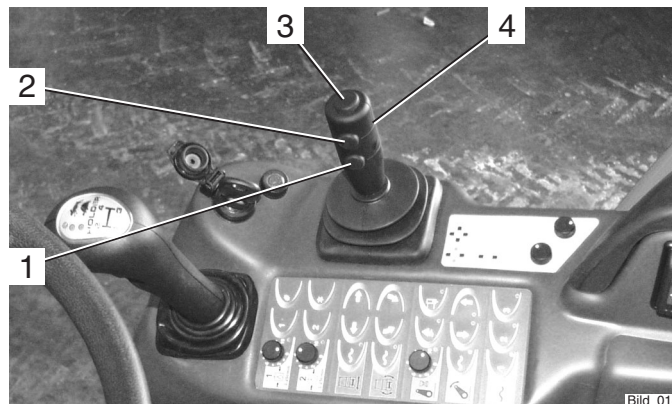
* Opzione



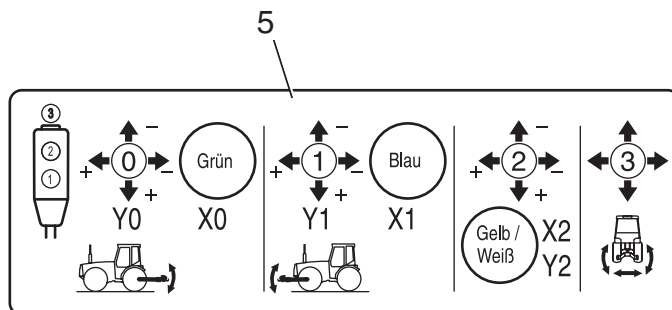
Descrizione

Joystick

- 1 Pulsante 1 per livello joystick 1
- 2 Pulsante 2 per livello joystick 2
- 3 Pulsante 3 per livello joystick 3
- 4 Joystick (senza premere pulsanti = livello joystick 0)
- 5 Targhetta con l'indicazione delle funzioni del joystick



Bild_014

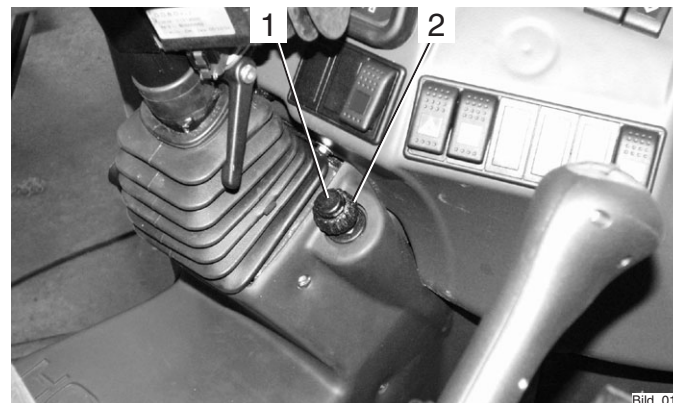


Bild_015

Descrizione

Acceleratore a mano

- 1 Pulsante interno per la regolazione approssimativa
 - Estrarre: aumento numero di giri
 - Spingere: riduzione numero di giri
 - Spingere rapidamente: ripristino di emergenza del regime minimo
- 2 Anello esterno per la regolazione di precisione:
 - Girare a destra: riduzione numero di giri
 - Girare a sinistra: aumento numero di giri



Bild_013

Pedali

- 1 Pedale del freno
- 2 Pedale dell'acceleratore
- 3 Pedale della frizione

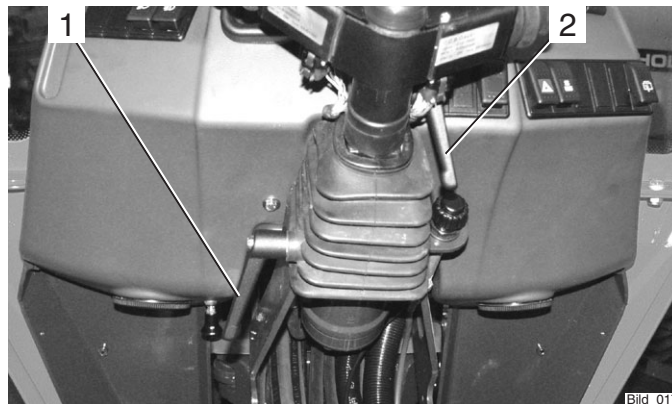


Bild_016

Descrizione

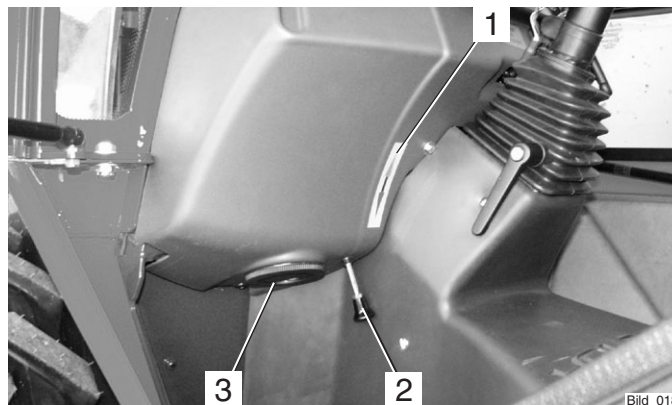
Regolazione dello sterzo

- 1 Dispositivo di regolazione dell'inclinazione del piantone sterzo
- 2 Dispositivo di regolazione dell'altezza del piantone sterzo



Riscaldamento*

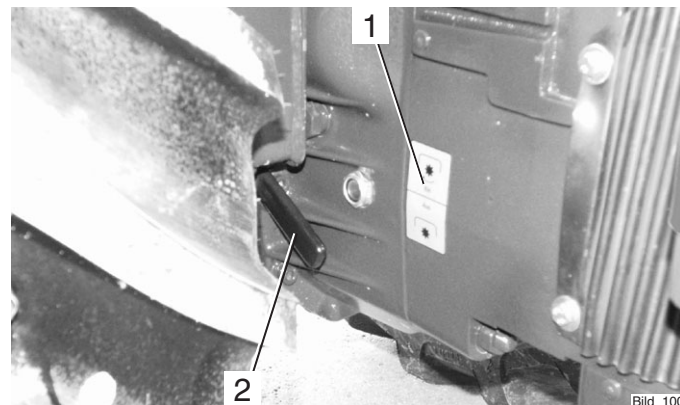
- 1 Targhetta d'istruzioni
- in basso più caldo
- in alto più freddo
- 2 Regolatore di riscaldamento
- 3 Bocchetta dell'aria



* Opzione

Azionamento presa di potenza davanti

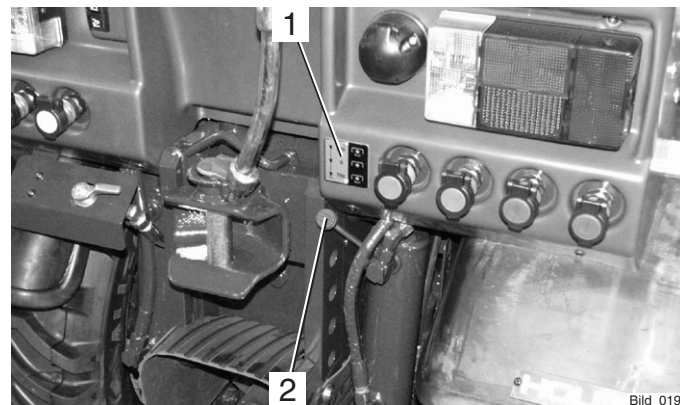
- 1 Targhetta con indicazione del numero di giri della presa di potenza
 - posizione in alto - ins 1000 giri/min
 - posizione in basso - dis
- 2 Leva per l'azionamento della presa di potenza



Bild_100

Azionamento presa di potenza dietro

- 1 Targhetta con indicazione del numero di giri della presa di potenza
- 2 Tirante per azionamento presa di potenza
 - Tirante tirato - ins. 540 giri/min
 - posizione media - dis
 - Tirante premuto - ins. 750 giri/min



Bild_019

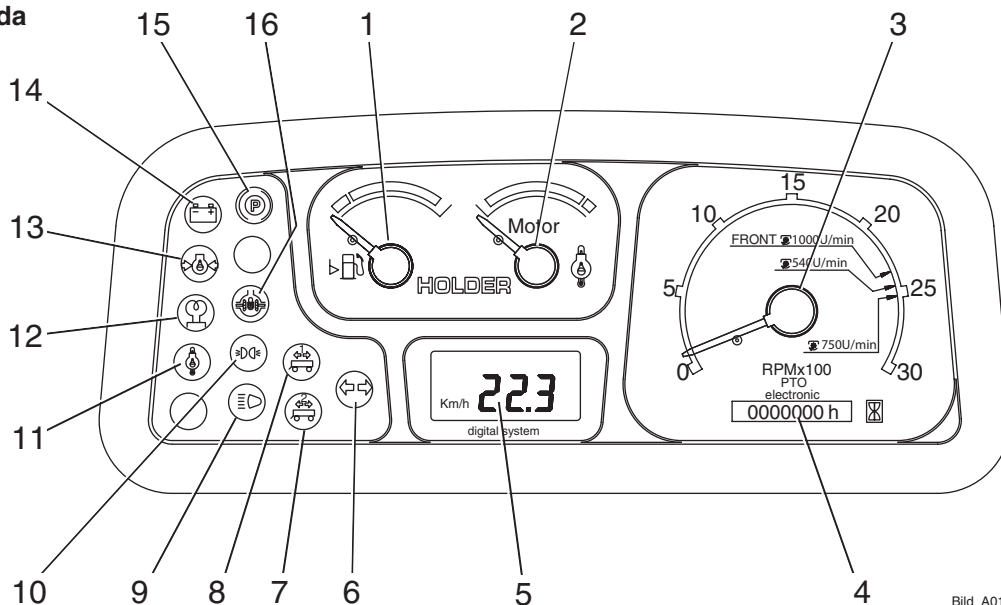
Descrizione

Display multifunzionale, legenda

- 1 Indicatore livello carburante
- 2 Indicatore temperatura olio motore
- 3 Contagiri con segni di demarcazione per numeri di giri presa di potenza
- 4 Contatore
- 5 Indicatore digitale della velocità / numero di giri presa di potenza

Spie luminose:

- 6 Lampeggiatore
- 7 Lampeggiatore 2o rimorchio
- 8 Lampeggiatore 1o rimorchio
- 9 Luce abbagliante
- 10 Luce anabbagliante
- 11 Temperatura olio motore
- 12 Preriscaldamento
- 13 Pressione olio motore
- 14 Batteria
- 15 Freno di stazionamento
- 16 Dispositivo di bloccaggio differenziale



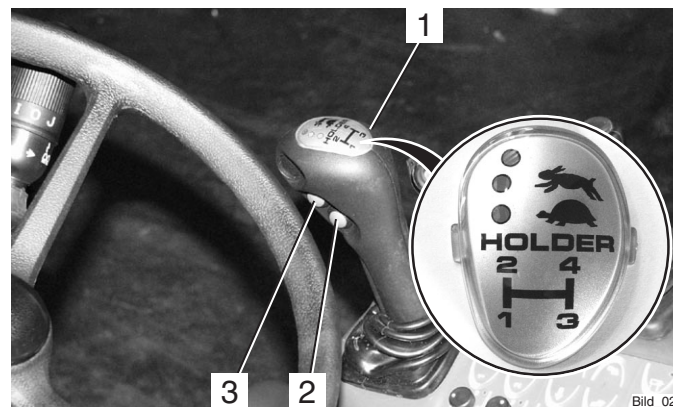
Bild_A012

Descrizione

Elementi di comando per il cambio meccanico

Azionamento cambio

- 1 Leva del cambio (in direzione di marcia verso destra) a 4 marce sincronizzate 1-2-3-4
- 2 Pulsante per il cambio split, marcia lenta (simbolo della tartaruga)
- 3 Pulsante per il cambio split, marcia veloce (simbolo della lepre)



Comando di gruppi di marce

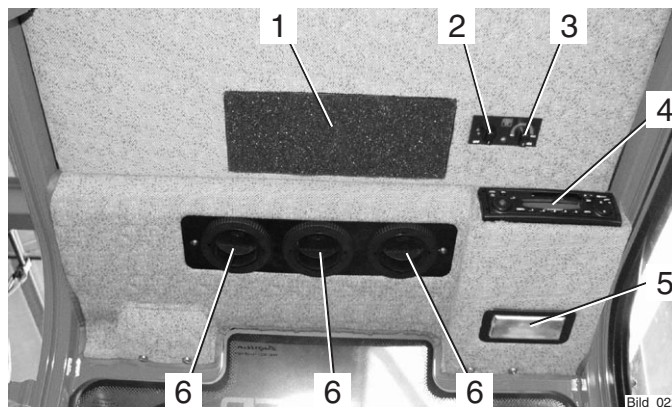
- 1 Leva per il comando di gruppi di marce (in direzione di marcia verso sinistra) a 2 livelli di velocità: davanti - lento (1-8) dietro - veloce (9-16)



Descrizione

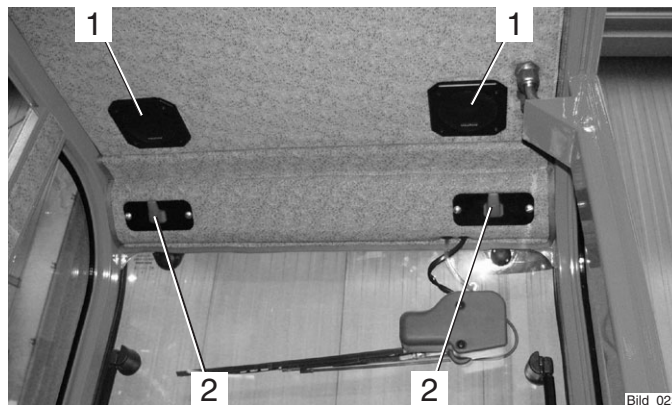
Elementi di comando parte anteriore in alto della cabina

- 1 Filtro aria ricircolo* per condizionatore d'aria
- 2 Interruttore rotante per la regolazione dell'area fredda* per il condizionatore d'aria
- 3 Interruttore rotante del livello del ventilatore* per il condizionatore d'aria
- 4 Radio*
- 5 Luce di cortesia
- 6 Bocchette dell'aria (uscita)* per il condizionatore d'aria



Elementi ad uso operatore parte posteriore in alto della cabina

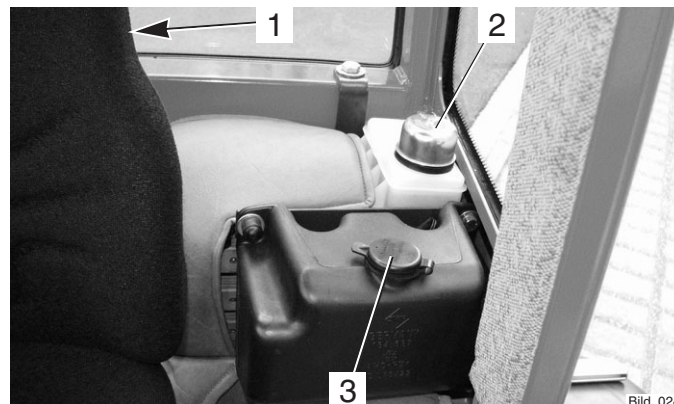
- 1 Altoparlante*
- 2 Gancio per appendere vestiti



* Opzione

Elementi di comando parte posteriore cabina dietro

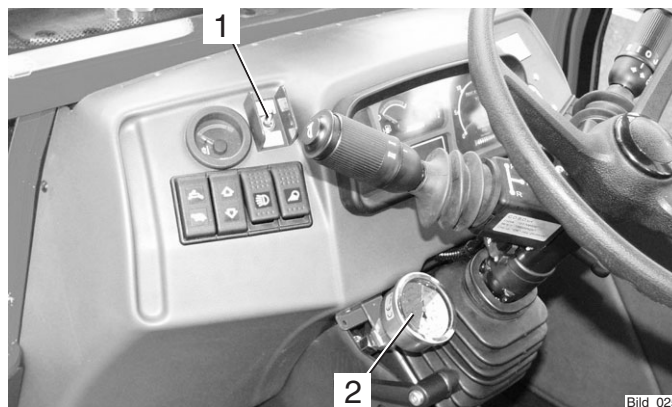
- 1 Maniglia per il lunotto posteriore
- 2 Contenitore del liquido dei freni
- 3 Serbatoio dell'acqua per il tergilcristalli



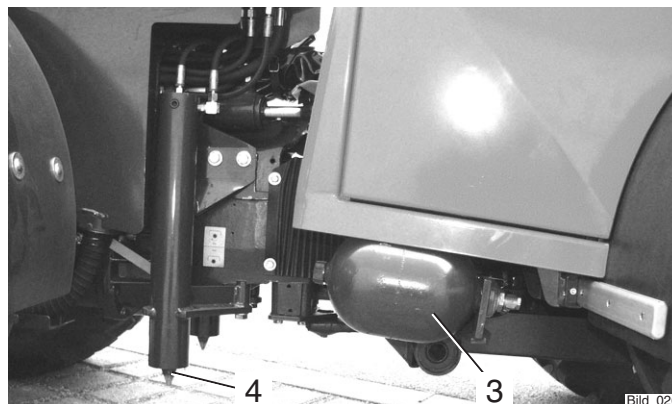
Descrizione

Elemento di comando freno di emergenza su pendio ripido*

- 1 Interruttore del freno di emergenza
- 2 Manometro
- 3 Accumulatore
- 4 Staffa del freno



Bild_025



Bild_026

* Opzione

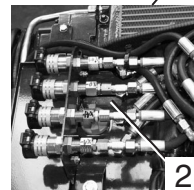
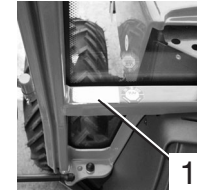
A 7.74 / A 7.74 P

Descrizione

Punti dotati di targhette di identificazione

Targhette di identificazione

- 1 Targhetta di identificazione cabina
- 2 Targhetta di identificazione motore
- 3 N. del telaio
- 4 Targhetta di identificazione macchina

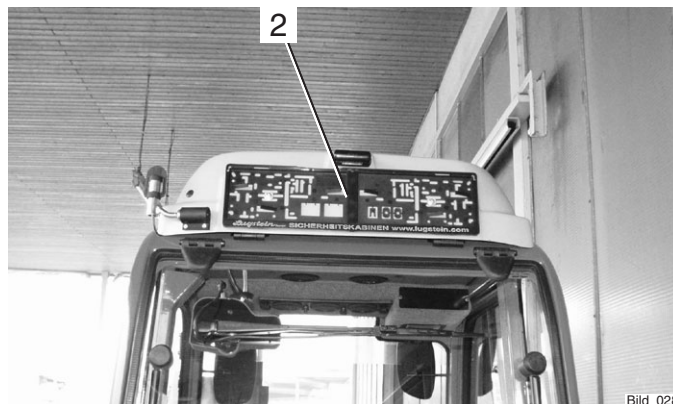


Bild_146

Descrizione

Prescrizioni per il montaggio di targhette di identificazione

- Montare la targhetta anteriore sulla piastra apposita (1).
- Montare la targa posteriore sulla parte posteriore del veicolo (2) sotto la luce posteriore.



Quadro riassuntivo dell'attrezzatura speciale e delle varianti

| Gruppo costruttivo | Informazioni aggiuntive | Dimensioni/Cod. Ordin./Tipo |
|---|---------------------------------------|------------------------------------|
| Filtro a carbone attivo | Per ventilazione cabina | |
| Filtro a carbone attivo | Per condizionatore d'aria | 131 667 |
| Gancio di traino ad azionamento automatico | | 526-51-70 |
| Faro di lavoro posteriore | | 532-34-88 |
| Secondo faro di lavoro posteriore | | 532-34-90 |
| Dispositivo elettroidraulico scarico peso apparecchiatura montata | | 532-80-19 |
| Dispositivo di sollevamento anteriore | | 532-51-01 |
| Tergicristallo posteriore | | 521-34-80 |
| Riscaldatore per preriscaldamento olio (motore) | da - 20 °C (230 V tensione alternata) | 5234-69 |
| Condizionatore d'aria | | 532-34-79 |
| Luce rotante | | 526-34-74 |
| Prolunga presa di potenza davanti | | 526-62-1 |

Descrizione

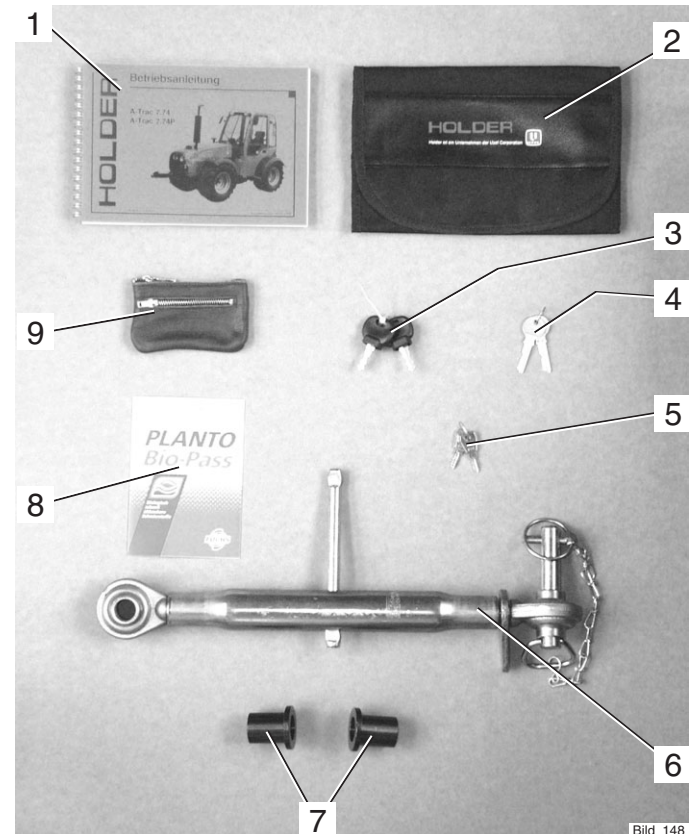
| Gruppo costruttivo | Informazioni aggiuntive | Dimensioni /Cod. ordin./Tipo |
|------------------------------------|--|-------------------------------------|
| Ripartitore di portata 1o circuito | | 204-80-04 |
| - Pompa di alimentazione | Pompa in serie | |
| - Portata | Se pompa tandem 14 cm ³ /giro | 17 cm ³ /U |
| - Mandata | | 0-25 l/min |
| - Pressione massima | | 200 bar |
| Ripartitore di portata 2o circuito | | 532-80-15 |
| - Pompa di alimentazione | Pompa tandem | |
| - Portata | | 11 cm ³ /U |
| - Mandata | | 0-25 l/min |
| - Pressione massima | | 200 bar |

Descrizione

Accessori

Il trattore viene consegnato con i seguenti accessori:

- 1 Istruzioni d'esercizio
- 2 Cartella
- 3 2 chiavi di accensione
- 4 2 chiavi portiera
- 5 2 chiavi del tappo del serbatoio carburante
- 6 Braccio a 3 punti con perno
- 7 2 bussole di riduzione per apparecchiature della categoria II
- 8 Certificato ecologico per il certificato di riempimento con olio idraulico a ridotto impatto ambientale
- 9 Astuccio portachiavi



A 7.74 / A 7.74 P

Messa in servizio

Operazioni e controllo quotidiani prima della messa in funzione

Se, nel corso dei seguenti controlli, dovessero essere rinvenuti dei danni o difetti, questi devono essere eliminati prima di mettere in funzione il veicolo. Non impiegare il veicolo prima di averlo fatto riparare in modo appropriato. Non è permesso rimuovere o rendere inefficaci i dispositivi di sicurezza e protezione. Impostazioni predefinite non devono essere modificate.

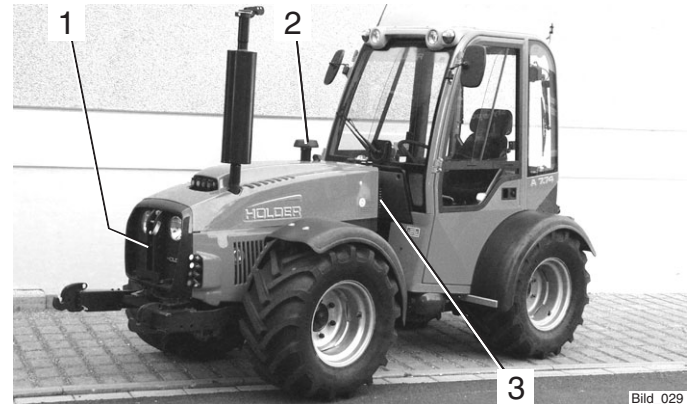
Prima di iniziare i lavori, prendere confidenza con tutte le funzioni e dispositivi del trattore.

Controllare risp. pulire radiatore e griglie antisporcizia



AVVISO

- Controllare se le griglie antisporcizia (1 e 3) sono pulite.
- Se necessario pulire le griglie.
- Il dispositivo di aspirazione del filtro dell'aria (2) deve essere pulito.



Messa in servizio

Controllo livello d'olio motore



AVVISO

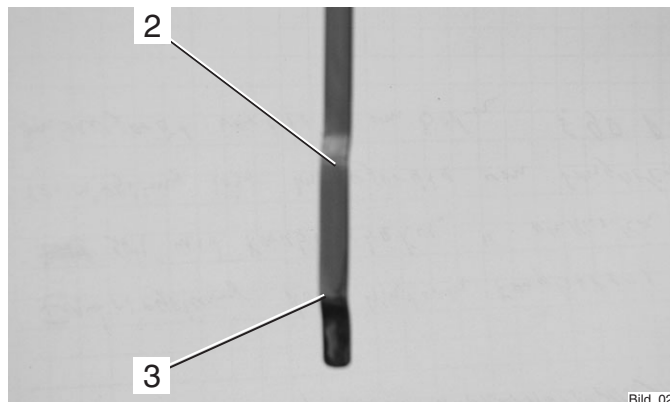
Controllare il livello dell'olio motore solo a trattore in posizione orizzontale.

- Far girare il motore per circa 2 minuti e contemporaneamente aprire la valvola del riscaldamento.
- Spegnerne il motore e aprire lo sportello di accesso sul lato destro del veicolo. Estrarre l'astina di livello (1) dopo circa 1 minuto.
- Il livello dell'olio deve essere tra il segno di min (3) e il segno di max (2).
- Aggiungere olio se manca, seguendo quanto indicato nelle istruzioni di manutenzione.



ATTENZIONE

Non immettere troppo olio!



Se necessario, controllare il dispositivo per il rimorchio (opzione)

- Controllare se il dispositivo per il rimorchio sia in stato di correttezza e funzionante. Eseguire i controlli in base alle indicazioni riportate nella sezione „Azionamento giunto d'accoppiamento rimorchio“.

Controllo della pressione dei pneumatici



AVVISO

Il trattore può essere equipaggiato con diversi pneumatici. Per la pressione prescritta per il gonfiamento dei pneumatici si può consultare la tabella „Pneumatici“ alla voce Dati tecnici.

- Controllare la pressione di tutti e quattro i pneumatici. Tutti i pneumatici devono avere la stessa pressione. Una pressione troppo bassa fa aumentare la resistenza al rotolamento. Questo fa a sua volta aumentare il consumo di carburante, maggiore l'usura e peggiora la guida.



PERICOLO

In caso di pressione eccessiva dei pneumatici invece si corre il rischio che questi esplodano!

- I pneumatici non devono essere difettosi o consunti.
- Pneumatici difettosi vanno fatti cambiare immediatamente. Sussiste pericolo di incidenti a causa di una maggiorazione dello spazio di frenata.



Bild_030

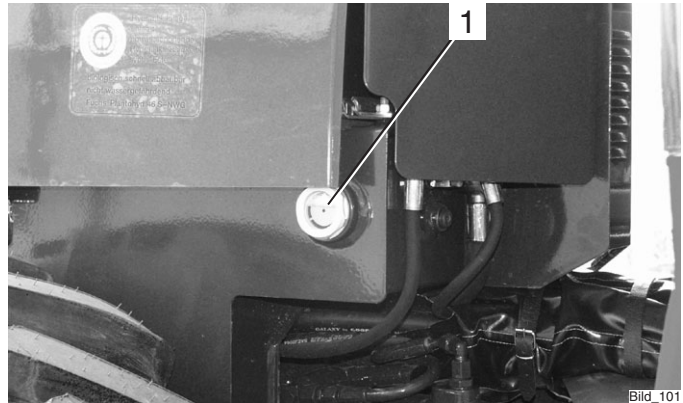


Bild_031

Messa in servizio

Controllo del livello dell'olio idraulico dell'idraulica di lavoro

- Richiamare tutti i cilindri idraulici.
- Controllare il livello dell'olio sull'indicatore ottico (1). Il livello dell'olio deve risultare al centro dell'indicatore ottico.
- Aggiungere olio se manca, seguendo quanto indicato nelle istruzioni di manutenzione.



Rifornimento di carburante

- Se necessario osservare il livello di carburante (1) nel display multifunzionale.



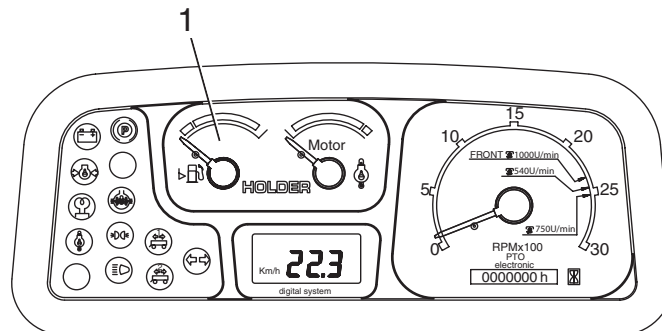
PERICOLO

Quando si ha a che fare con carburante, si è esposti a rischio di incendio! Spegnerne il motore. Non fare rifornimento nei pressi di fuoco scoperto, scintille in grado di infiammare o parti surriscaldate del motore. Non fumare quando si fa rifornimento.

- Svitare il tappo (2) del serbatoio.
- Immettere gasolio in base a quanto indicato nelle istruzioni di manutenzione.

Quantità ca. 51 l

- Riavvitare il tappo (2).



Bild_042



Bild_032

Messa in servizio

Controllo del livello del liquido dell'olio

- Controllare il livello nel contenitore del liquido della frizione (1).
- Il livello del liquido deve essere tra il segno di min e il segno di max sul contenitore.
- Aggiungere il liquido freni mancante seguendo quanto indicato nelle istruzioni di manutenzione .

Regolazione del volante



AVVISO

L'inclinazione e l'altezza del volante possono essere regolate su una posizione comoda per il conducente.



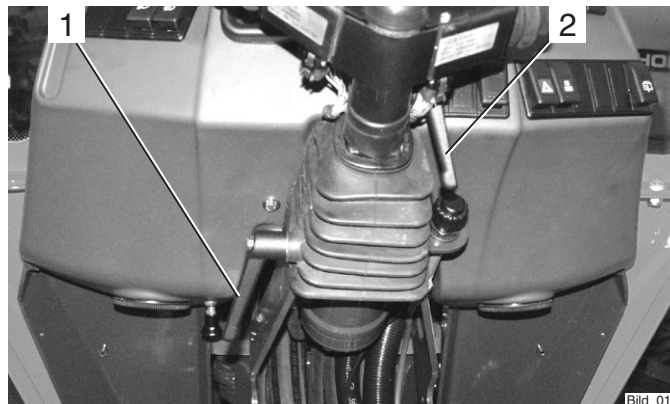
PERICOLO

Mai regolare il volante durante la guida!

- Allentare la leva (1).
- Regolare l'inclinazione del volante.
- Stringere di nuovo la leva.
- Allentare la leva (2).
- Regolare l'altezza del volante.
- Stringere di nuovo la leva (2).



Bild_033



Bild_017

Messa in servizio

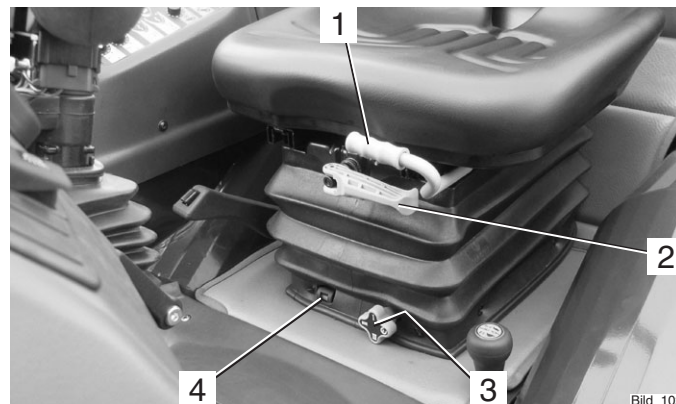
Regolazione del sedile conducente con sospensione meccanica



PERICOLO

Mai regolare i sedili durante la guida. Pericolo di incidenti!

- 1 Regolazione longitudinale
 - Sollevare la presa (1) e premere il sedile in avanti o indietro.
 - Rilasciare la presa e far innestare il blocco del sedile.
- 2 Regolazione del peso
 - Regolare il peso del conducente in questione girando la leva apposita (2).
 - Se la regolazione è stata effettuata correttamente, nella finestrella (4) si vedrà la posizione indicata sulla manopola a crociera per la regolazione dell'altezza (3).
- 3 Regolazione altezza
 - Con la manopola a crociera (3) si può effettuare la regolazione su 3 posizioni in altezza diverse.
 - Dopo ogni regolazione dell'altezza si dovrebbe effettuare la regolazione del peso.



Bild_102



AVVISO

Per evitare danni alla salute, prima della messa in funzione del veicolo si deve controllare la regolazione personalizzata del peso del conducente ed eventualmente correggerla.

Messa in servizio

Regolazione del sedile conducente con sospensione pneumatica*



PERICOLO

Mai regolare i sedili durante la guida. Pericolo di incidenti!

1 Regolazione lunghezza

- Sollevare la presa (1) e premere il sedile in avanti o indietro.
- Rilasciare la presa e far innestare il blocco del sedile.

2 Regolazione del peso

- Premendo o tirando il pulsante apposito (2) regolare il peso del conducente in questione.
- Se la regolazione è corretta, nella finestrella (3) apparirà un campo verde.

3 Regolazione altezza

- Premendo o tirando il pulsante apposito (2) portare il sedile all'altezza desiderata.
- La marcatura nella finestrella (3) deve essere verde.

* Opzione



Bild_103



PERICOLO

Per evitare danneggiamenti, azionare il compressore al massimo per 1 minuto.



AVVISO

Per evitare danni alla salute, prima della messa in funzione del veicolo si deve controllare la regolazione personalizzata del peso del conducente ed eventualmente correggerla.

Aggiunta di acqua di lavaggio cristalli



AVVISO

Il serbatoio dell'acqua per il lavacrystalli si trova dietro al sedile del conducente.

- Aprire il tappo (1) e immettere acqua nel serbatoio.

Capacità circa 2,5 l



Bild_034

Controllo dell'impianto di illuminazione e dello specchio retrovisore

- Controllare se i dispositivi di illuminazione funzionano in modo appropriato. Eseguire i controlli in base alle indicazioni riportate nella sezione „Illuminazione“.
- Regolare lo specchio in modo che lo spazio in cui si fa marcia indietro e l'area di lavoro risultino ben visibili.



Bild_035

Messa in servizio

Avviamento motore

Avvertenze relative al motore prima della messa in funzione



PERICOLO

Non avviare o far girare il motore in ambienti chiusi. Sussiste pericolo di intossicazione da gas di scarico!

Avvertenze relative all'avviamento



PERICOLO

Prima di avviare il motore, accertarsi che nessuno si trovi nei pressi del veicolo.



ATTENZIONE

Non impiegare dispositivi ausiliari per l'avviamento come Startpilot o simili. Disinserire la trazione o apparecchiature azionate.



PERICOLO

Avviare il motore solo dalla postazione del conducente.

Avviamento motore

- Portare la leva del cambio (2) in posizione neutra.
- Inserire l'interruttore per la direzione di marcia (1) in posizione zero (centrale).
- Affondare il pedale della frizione (5).



AVVISO

Solo a pedale della frizione completamente affondato, è possibile avviare il motore (comando per la sicurezza dell'avviamento).

- Inserire l'acceleratore a mano (4) in posizione di regime al minimo (spingere fino in fondo).
- Infilare la chiave di accensione nel quadro per inserimento preriscaldamento (3) e girare in posizione 1. Il motore viene preriscaldato, la lampadina gialla (10) e la spia di preriscaldamento (6) si accendono, a temperature fino a 10 °C.



Bild_036

Messa in servizio



AVVISO

Anche la spia della batteria (8), la spia della pressione olio motore (7), la spia del freno di stazionamento (9) (nel caso che questo sia azionato) si accendono.

- Quando la lampadina gialla (10) si spegne, inserire la chiave di accensione (3) in posizione 3. Il motore viene avviato.
- Il sistema di preriscaldamento automatico, trascorso un certo tempo dall'avviamento, si disattiva e la spia di preriscaldamento (6) si spegne.



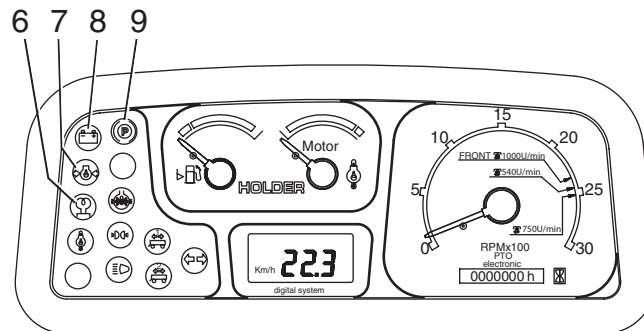
AVVISO

Se non ha luogo avviamento, circa 10 secondi dopo che si è spenta la lampadina gialla (10), la fase di preriscaldamento viene terminata.

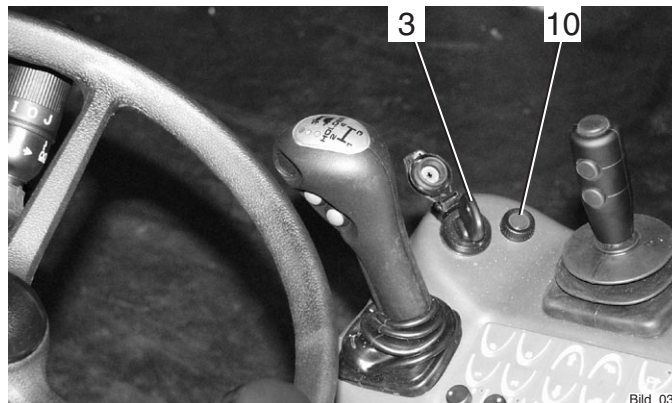


ATTENZIONE

Azionare lo starter al massimo per 20 secondi. Prima della prossima fase di avviamento fare una pausa di un minuto. Ripetere il tentativo di avviamento al massimo due volte. Se il motore non si avvia, ricercare la causa dell'inconveniente secondo quanto esposto alla sezione „Guasti, cause, rimedi“.



Bild_040



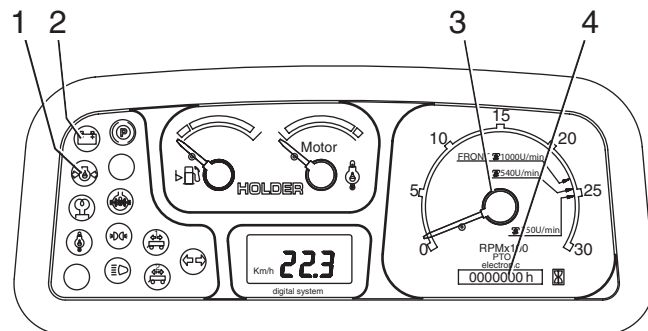
Bild_037

A 7.74 / A 7.74 P

Istruzioni d'uso HOLDER

Messa in servizio

- Dopo l'avviamento, rilasciare la chiave. La spia della batteria (2) e quella della pressione olio motore (1) si spengono.
- Con l'acceleratore a mano (5) o a pedale (6) portare il numero di giri del motore sul valore desiderato.
- Il contaore di esercizio (4) è attivato.



Bild_041

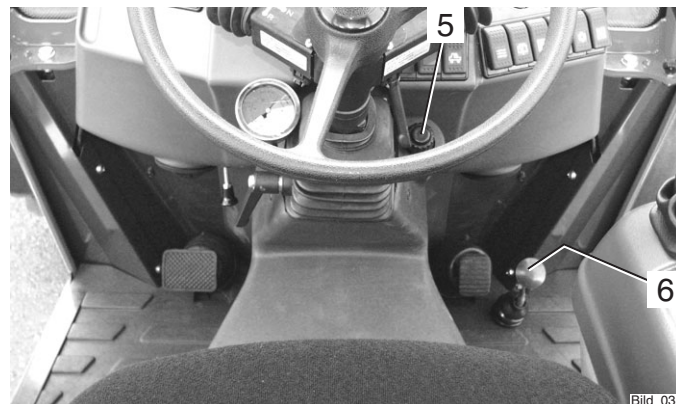
Controllo del funzionamento dei freni e dello sterzo

- Effettuando un breve giro di prova, controllare il funzionamento corretto dello sterzo e dei freni.



PERICOLO

Non impiegare trattori con sterzo o freni difettosi!



Bild_038

A 7.74 / A 7.74 P

Funzionamento

Prima della guida

Se si guida su strade pubbliche, attenersi alle norme del codice stradale.



Norme di sicurezza durante la guida

- Guidare il trattore solo dalla postazione del conducente a portiere chiuse.
- Adattare sempre la velocità di guida alle condizioni della strada e allo stato di carico del trattore.
- In discesa, non guidare senza marcia innestata e a motore spento.
- Prima di partire, controllare se l'area nelle immediate vicinanze del mezzo è libera da persone.
- La guida del trattore risulta fortemente influenzata dal peso e dalla sporgenza dell'attrezzatura montata, dei rimorchi e dell'eventuale carico. Procedere pertanto lentamente quando si hanno attrezzature montate pesanti e tenere conto della maggiorazione dello spazio di frenata.



PERICOLO

Componenti delle apparecchiature montate pericolosi per la circolazione su strada, prima di partire, devono essere scoperti o resi identificabili tramite cartelli di avvertimento.

- In curva, disattivare il dispositivo di bloccaggio differenziale.
- Su pendio, guidare, se possibile, sempre sulla linea di massima pendenza; quando si deve svoltare, svoltare salendo il pendio.
- Su terreno ripido, azionando il dispositivo di bloccaggio differenziale, si può migliorare la trazione.
- Guidare trasversalmente al pendio solo seguendo le avvertenze riportate alla fine di questo capitolo.

Funzionamento

Guida con cambio meccanico

- Inserire la leva per la direzione di marcia (1) e quella del cambio (4) su 0.
- Avviare il motore.
- Preselezionare la direzione di marcia sulla leva apposita (1) (in avanti o indietro). La relativa spia (3) lampeggerà in verde (avanti o indietro).
- Affondare del tutto il pedale della frizione (7) (viene emesso un segnale acustico fino al termine della fase di innesto). La spia (3) si accende adesso in giallo.
- Inserire la leva del cambio (4) nella marcia desiderata. Si hanno a disposizione 4 marce.

Queste, con i pulsanti (8) e (9) possono poi essere ulteriormente splittate per mezzo di un sistema elettroidraulico.



AVVISO

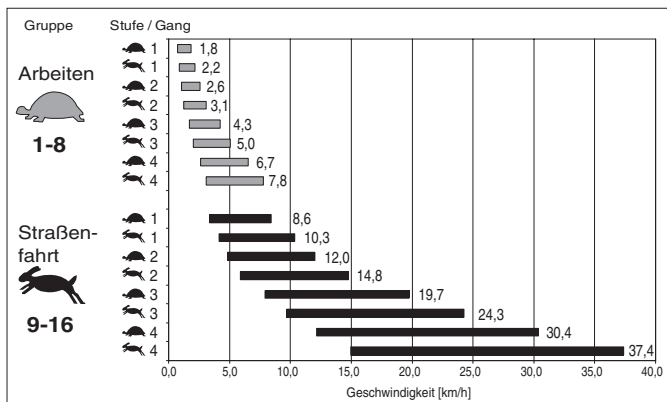
La targhetta indica le possibili combinazioni di selezione. Questo sistema consente di avere complessivamente 16 marce a disposizione, sia per la marcia in avanti che per la marcia indietro.

- Rilasciare il pedale della frizione (7), il trattore parte.



ATTENZIONE

Durante la marcia, togliere il piede dal pedale della frizione.



A 7.74 / A 7.74 P

Funzionamento

- Regolare la velocità di marcia con il pedale dell'acceleratore (5) o con l'acceleratore a mano (6).



AVVISO

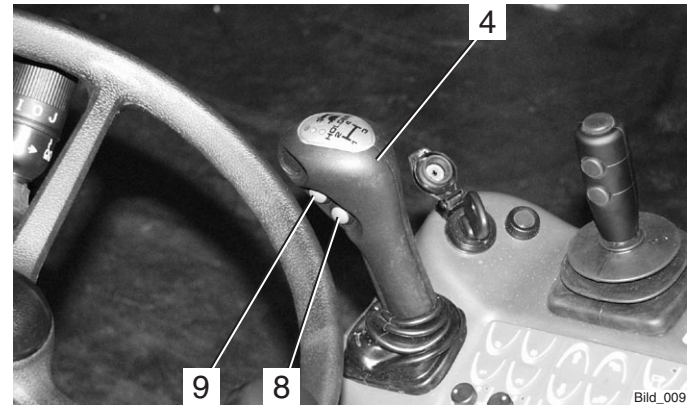
Le velocità possibili, si possono dedurre dalla tabella alla sezione Dati tecnici.



ATTENZIONE

Quando si scala la marcia, si deve ridurre la velocità e tenersi entro un livello di velocità basso. Essendo il cambio sincronizzato, quando si scala la marcia non è necessario dare gas.

- Lo split delle marce viene preselezionato sul pulsante (8) o (9) e segnalato dalla spia lampeggiante in giallo (2).
Pulsante (9) per marcia veloce (simbolo della lepre).
Pulsante (8) per marcia lenta (simbolo della tartaruga).
- Non appena si affonda il pedale della frizione (7), viene emesso un segnale acustico fino al termine della fase di innesto. Dopo di che la spia (2) resta accesa in giallo.
- Rilasciare il pedale della frizione, il trattore prosegue nel livello di marcia desiderato.



Bild_009

Funzionamento

Comando di gruppi di marce



AVVISO

L'innesto del comando di gruppi di marce è consentito solo a veicolo fermo.

Leva (1) in avanti, gruppo „tartaruga“, marce da 1 a 8

Leva (1) indietro, gruppo „lepre“, marce da 9 a 16

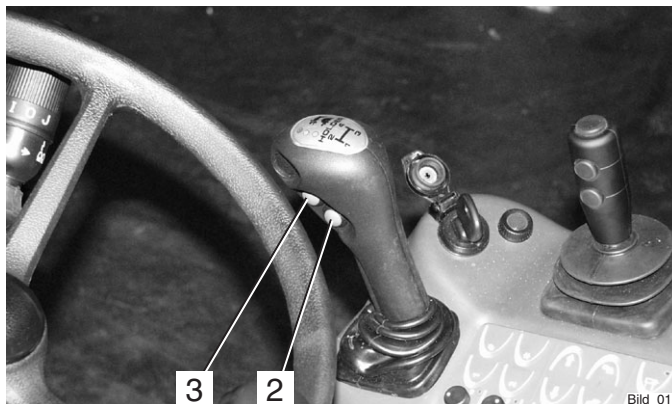
- Inserire la leva (1) sul gruppo desiderato.
- Passare da uno split all'altro con i pulsanti (2) e (3).

La spia luminosa deve lampeggiare in giallo

- Affondare la frizione. L'operazione di cambio viene eseguita. La spia è adesso accesa in giallo.
- Rilasciare il pedale della frizione, il trattore prosegue nel gruppo di marce desiderato.



Bild_021



Bild_011

Cambiamento di direzione di marcia



ATTENZIONE

In caso di marcia lenta (sotto 10 km/h), si può cambiare direzione. Oltre 10 km/h questo processo di cambio viene invece bloccato elettronicamente.

- Per cambiare la direzione di marcia da avanti a indietro, si deve azionare l'interruttore apposito (1) inserendolo all'indietro.
- La spia (3) lampeggia in verde e indica la direzione di marcia preselezionata.
- Non appena si affonda il pedale della frizione, viene emesso un segnale acustico fino al termine della fase di innesto. Dopo di che la spia (3) resta accesa in verde.
- Rilasciare il pedale della frizione, il trattore fa marcia indietro.



AVVISO

Nell'impiego di lavoro, si consiglia di cambiare direzione di marcia durante la stessa.



ATTENZIONE

Se si rilascia il pedale della frizione prima della fine della fase di innesto, il sistema di inversione di marcia commuta in posizione neutra (0). Entrambe le frecce lampeggiano (2 e 3).



- Premere di nuovo il pedale della frizione. La spia verde resta accesa, la fase di innesto è terminata.

Funzionamento

Attivazione del dispositivo di bloccaggio differenziale



ATTENZIONE

Non utilizzare il dispositivo di bloccaggio differenziale nella guida su strada e in curva.



AVVISO

Con il dispositivo di bloccaggio differenziale si può migliorare la guida su fondo morbido e sdruciolevole. Affinché questo sia possibile, il motore deve girare con oltre 1000 giri/min. Questo dispositivo può essere utilizzato per lavori in trazione o anche per frenare.



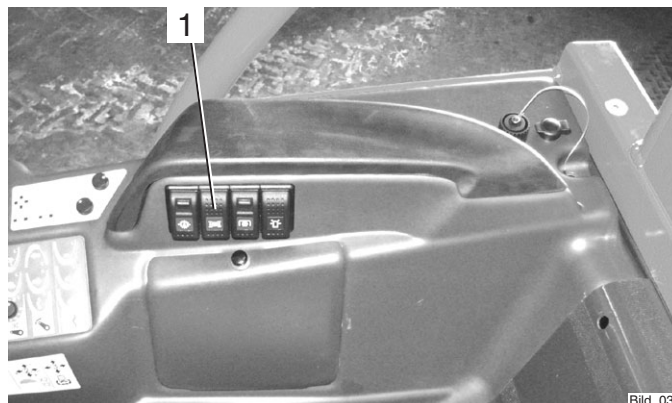
ATTENZIONE

Inserire e disinserire il dispositivo di bloccaggio differenziale solo quando si procede a dritto e a veicolo fermo.

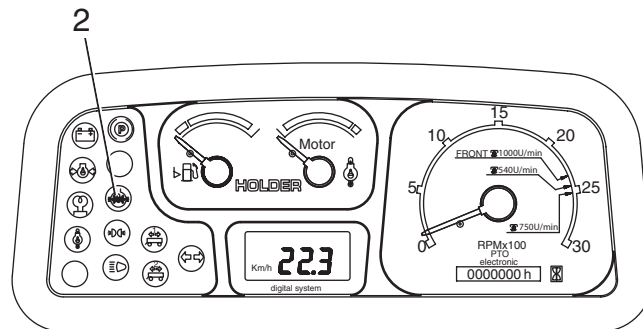
- Inserire l'interruttore per il dispositivo di bloccaggio differenziale (1) verso il basso. Il dispositivo di bloccaggio differenziale resta attivato finché non si disinserisce di nuovo l'interruttore. La spia (2) nel display multifunzionale si accende in rosso. Contemporaneamente viene emesso un segnale acustico con interruzione. I differenziali di entrambi gli assi sono bloccati e la forza viene trasmessa uniformemente su tutte e 4 le ruote.

Disattivazione del dispositivo di bloccaggio differenziale

- Inserire l'interruttore per il dispositivo di bloccaggio differenziale (1) verso l'alto. I differenziali saranno quindi di nuovo in funzione. La spia (2) sul display multifunzionale si spegne e il segnale acustico cessa.



Bild_039



Bild_043

Sterzo

Lo sterzo è snodato a flessione e ad azionamento idraulico. Le ruote restano convergenti anche in curva e le apparecchiature montate vengono quindi guidate senza spinta laterale.

Sterzata

- Girare il volante (1) nella direzione desiderata.

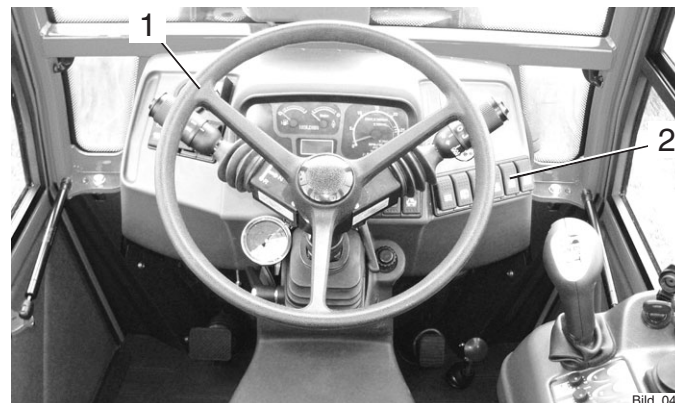
I possibili diametri di sterzata dipendono dai pneumatici e dalla carreggiata del trattore. Di questi si può prendere visione sulla tabella Carreggiate nella sezione „Dati tecnici“.

Sterzo a due livelli*

Il veicolo può essere guidato con due velocità di sterzata.

- Sterzata indiretta (sterzata lenta nella guida su strada)
- Sterzata diretta (sterzata veloce nell'esercizio dei lavori)
- Premere l'interruttore (2) verso il basso. La spia luminosa dell'interruttore si accende e il tipo di sterzata per l'operazione di lavoro viene attivato.

* Sonderausstattung



Bild_044



AVVISO

Nella sterzata diretta, l'angolo di sterzata, con lo stesso movimento dello sterzo, è circa il doppio di quello nel caso della sterzata indiretta. (Rapporto di circa. 1:2)



ATTENZIONE

In caso di guida su strada, il sistema di sterzo a due livelli deve essere inserito su sterzata indiretta (spia spenta) (pericolo di incidenti).

Funzionamento

Freni

Il freno di servizio è un freno a dischi multipli in bagno d'olio nell'assale posteriore, è ad azionamento idraulico e agisce su tutte e quattro le ruote. Il freno di stazionamento viene azionato meccanicamente per mezzo della leva apposita.

Azionamento del freno di servizio



ATTENZIONE

Se si frena fortemente in marcia meccanica si rischia di strozzare il motore.

- Azionare il pedale del freno (1).

Quando si frena fortemente, occorre premere anche il pedale della frizione.



Bild_150

Funzionamento

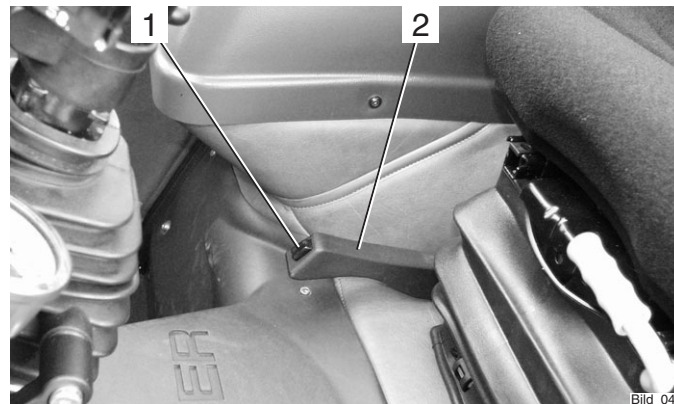
Serrare il freno di stazionamento



ATTENZIONE

Il freno di stazionamento è un freno di parcheggio, vale a dire che esso non è previsto per la frenatura durante la guida.

- Tirare la leva del freno di stazionamento (2). Il freno di stazionamento è innestato, la spia corrispondente (3) sul display multifunzionale si accende in rosso.



Bild_045

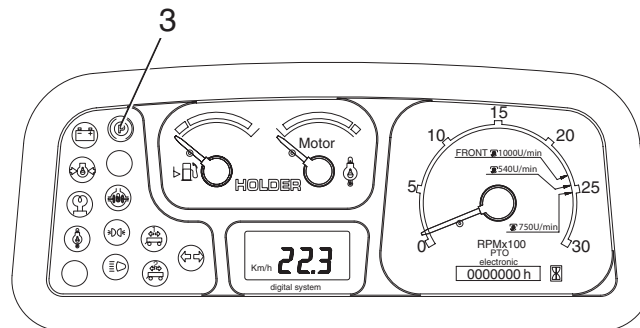
Disinnesto del freno di stazionamento

- Tirare leggermente la leva del freno di stazionamento (2). Contemporaneamente premere il pulsante (1) sulla leva e portare la stessa in basso. Il freno di stazionamento è a questo punto rilasciato e la spia corrispondente si spegne.



ATTENZIONE

Se si guida con freno a mano tirato viene emesso un allarme acustico.



Bild_046

Funzionamento

Guida su pendio



PERICOLO

La guida su pendio è pericolosa, dato che il trattore potrebbe ribaltare qualora il baricentro, in caso di estrema pendenza, dovesse oltrepassare il limite di ribaltamento.

I seguenti fattori contribuiscono a ridurre questo pericolo:

- carico ridotto o assenza di carico
- bassa velocità di marcia
- scarsa pendenza
- pneumatici poco gonfi

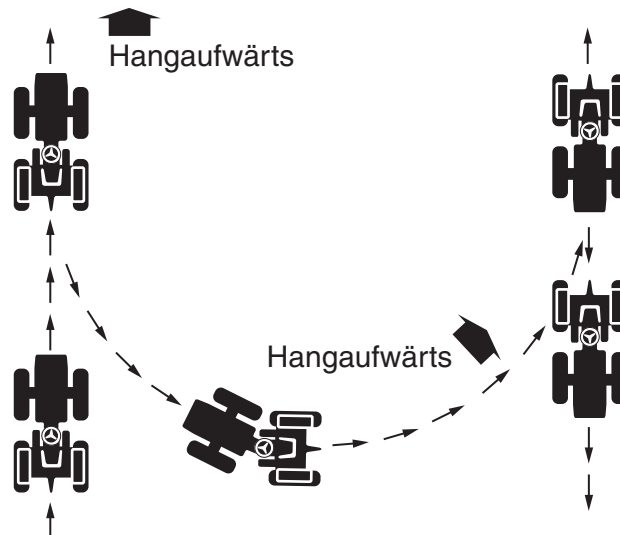


AVVISO

Riducendo la pressione di gonfiamento dei pneumatici, si può migliorare il comfort di guida e la trazione del trattore.

- carreggiata larga
- terreno piano, non accidentato

Per sterzare su pendio, consigliamo di adattare un tipo di guida del mezzo come illustrato nella figura qui accanto.



Bild_053

A 7.74 / A 7.74 P**Particolari norme d'esercizio****Azionamento del freno di emergenza su pendio ripido****ATTENZIONE**

Dopo il montaggio del freno di emergenza su pendio ripido è richiesto un collaudo da parte dell'organismo nazionale paragonabile all'ufficio per la sorveglianza tecnica tedesco (TÜV).

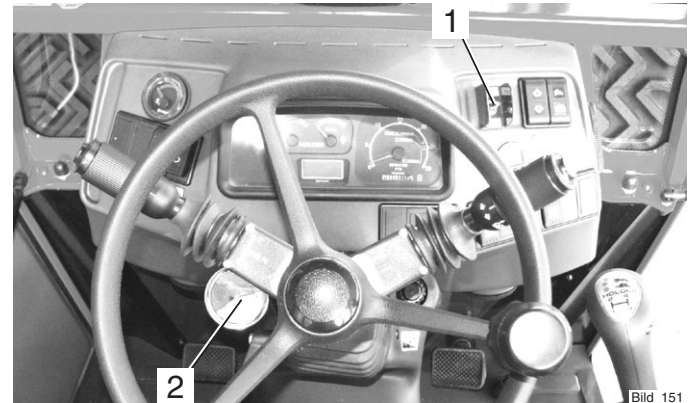
**PERICOLO**

Prima di impiegare per la prima volta il mezzo, prendere confidenza con il freno di emergenza su pendio ripido. Eseguire frenate di prova su terreni di caratteristiche diverse.

- Avviare il motore.
- Azionare la valvola idraulica finché la pressione sul manometro (2) non sarà salita fino alla zona verde (160-190 bar).

**ATTENZIONE**

Nella guida su strada non è permesso azionare l'interruttore della staffa di emergenza (1). È proibito trattenersi nei pressi del freno di emergenza su pendio ripido.



Particolari norme d'esercizio

- Inserire l'interruttore della staffa di emergenza (1) verso il basso.
Le staffe del freno (3) si abbassano.
Contemporaneamente si deve azionare anche il freno di servizio.



ATTENZIONE

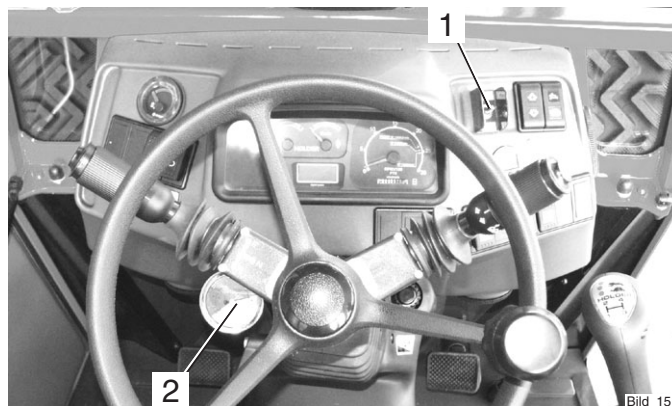
Questa forte frenata del trattore può far scivolare il conducente dal sedile.



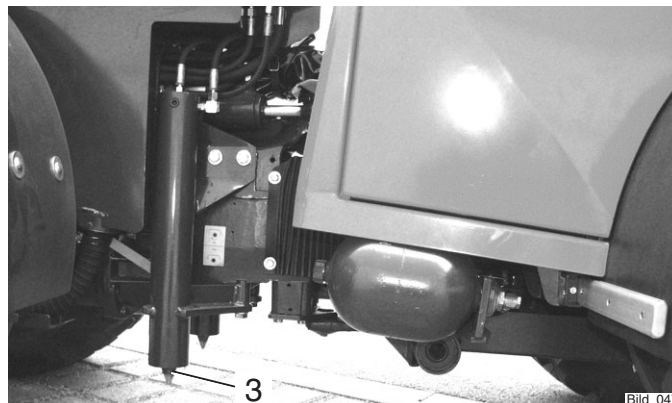
AVVISO

Una volta azionato il freno di emergenza su pendio ripido nell'area di impiego, si deve azionare una valvola idraulica in modo che risulti disponibile l'intera pressione accumulata per il sollevamento del cilindro (staffa di emergenza).

- Per sollevare le staffe del freno, inserire verso l'alto l'interruttore della staffa di emergenza (1).



Bild_151



Bild_047

Particolari norme d'esercizio

Comando in esercizio stazionario

In esercizio stazionario, il trattore può essere impiegato per l'azionamento della presa di potenza ad es. per una pompa dell'acqua.



ATTENZIONE

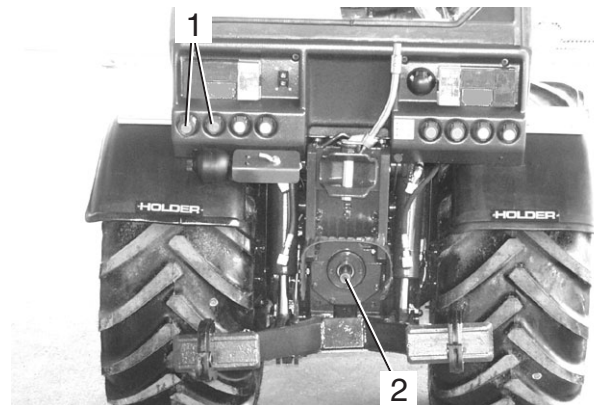
Disporre il trattore in posizione orizzontale in entrambe le direzioni.

- Togliere la bussola di protezione dalla presa di potenza.
- Montare l'apparecchiatura stazionaria alla presa di potenza (2).
- Inserire la leva del cambio e quella della direzione di marcia in posizione 0.
- *Applicare il freno di stazionamento.*



PERICOLO

Prima di inserire la presa di marcia, fare attenzione che nessuno si trovi nell'area a rischio del trattore e della presa di potenza in rotazione.



Bild_048

Prelievo dell'olio in esercizio stazionario

Nell'esercizio stazionario, può essere prelevato olio idraulico sugli accoppiamenti idraulici per l'esercizio ad es. di un autoribaltabile (1).

Max. quantità prelevata 14 l



ATTENZIONE

Quando si riparte, al termine dell'esercizio stazionario, si deve controllare la capacità di sterzata dello sterzo idraulico. Girare più volte il volante verso sinistra e verso destra fino al punto di arresto, sfiatando così l'impianto di sterzo.

Particolari norme d'esercizio

Messa a punto della convergenza

Inserendo elementi intermedi (1) si può allargare la carreggiata del trattore.

Si hanno a disposizione 2 diversi elementi intermedi.



PERICOLO

Tenere presenti le avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di manutenzione in relazione al sicuro parcheggio e sollevamento da terra per effettuare il cambio di ruota.

- Smontare le ruote. Svoltare le ruote dall'interno all'esterno oppure inserire gli elementi intermedi scelti.



ATTENZIONE

Sull'assale anteriore e posteriore, gli elementi intermedi devono essere montati in modo da ottenere la stessa carreggiata.

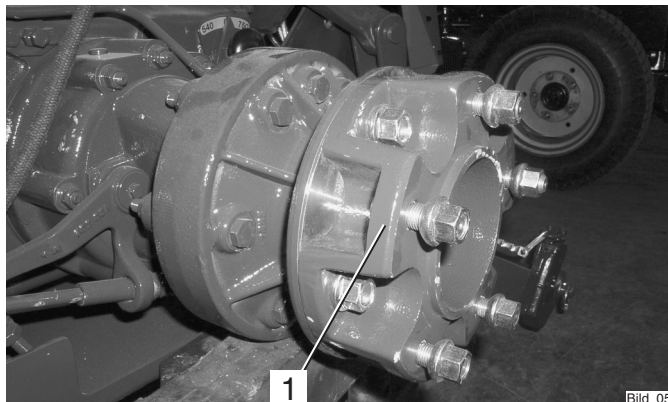


AVVISO

Le frecce direzionali sulle gomme devono essere rivolte di nuovo in direzione di rotazione in avanti.

- Serrare di nuovo i dadi della ruota con la coppia prescritta.

Coppia di serraggio 340 Nm



Particolari norme d'esercizio

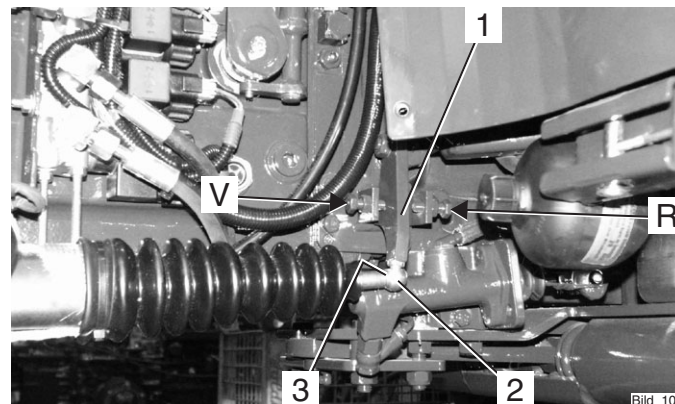
Azionamento del comando di emergenza



AVVISO

In caso di guasto del servomotore o del sistema di comando elettronico, con il comando di emergenza si può proseguire la guida fino alla prossima officina dove si potranno far eseguire le riparazioni del caso.

- Spegnere il motore.
- Applicare il freno di stazionamento.
- Inserire la leva del cambio in posizione neutra.
- Smontare la ruota posteriore destra.
- Togliere la piastra di copertura.
- Rimuovere il fusibile a filo (3).
- Premere in basso con cautela la sede dello snodo sferico del servomotore (2) finché non si sgancia.
- Inserire la leva (1) nella posizione richiesta V=Avanti, ted. Vorwärts o R= Indietro, ted. Rückwärts.
- Rimontare il pannello di protezione e la ruota.
- Serrare i dadi della ruota con una coppia di 340 Nm.
- Avviare il motore e cercare un'officina.



Particolari norme d'esercizio

Indicazioni relative all'esercizio invernale

Preriscaldamento dell'olio*

A temperature inferiori a - 20 °C, prima di avviare il motore si deve attivare il riscaldatore* per il preriscaldamento dell'olio.

- Collegare il connettore dell'impianto di preriscaldamento ad una sorgente di alimentazione di tensione alternata di 230 V.

Osservare in proposito quanto esposto nelle istruzioni di esercizio del costruttore.

Gasolio invernale

A temperature inferiori a 0 °C, impiegare gasolio invernale o gasolio super oppure miscele, in base a quanto consigliato nelle istruzioni di manutenzione.

Oli motore per esercizio invernale

Impiegare oli motore di adeguata classe SAE in base a quanto consigliato nelle istruzioni di manutenzione.

Se ogni tanto si scende sotto i limiti di temperatura consentiti, si può peggiorare la capacità di avviamento a freddo del motore senza tuttavia arrivare a un danneggiamento dello stesso.

Impianto idraulico

Le funzioni idrauliche, alle basse temperature ambiente, risultano poco scorrevoli e rallentate. Eseguendo alcuni movimenti a vuoto, portare l'impianto idraulico a temperatura di esercizio.

* Opzione

Applicazione delle catene da neve

Per migliorarne l'aderenza, le gomme possono essere dotate di catene da neve. Nella tabella che segue, vengono specificati i codici di ordinazione per catene RUD che risultano adatte alle gomme indicate. Si possono naturalmente montare anche catene di altri produttori, a condizione che queste presentino le dimensioni richieste. Bisogna fare attenzione che venga mantenuta una distanza sufficiente dal parafango.



ATTENZIONE

Con un tipo di esecuzione a carreggiata stretta non è permesso applicare catene da neve.

| Tipo di pneumatico | Tipo di catene da neve (cod. di ordin. RUD) |
|---------------------------|--|
| 10.5-18 MPT | 22 553 e 24 553 |
| 275/70 R18 / 320/65 R18 | 24 553 |
| 280/70 R18 | 22 161 e 24 161 |
| 31x15.50-15 | 24 548 |
| 400/60-15.5 | 22 177 |
| 33x12,50 R15 / 33x12.5-15 | 22 167 e 24 167 |
| 33x15.50-15 / 350/60-17,5 | 22 174 |

Particolari norme d'esercizio

Zavorramento

Il peso della macchina può essere aumentato tramite dei pesi aggiuntivi (1). Questi pesi aggiuntivi vanno montati per ogni assale in modo uniforme su ogni lato.



Bild_A057

Esempi di zavorramento:

| Esempi di zavorramento: | Assale anteriore pesi aggiuntivi su ruota 2 pezzi/assale | Assale posteriore pesi aggiuntivi su ruota 2 pezzi/assale |
|--|--|---|
| Tipo di trattore | | |
| con apparecchiatura per il trattamento di vigneti | • | - |
| con irroratore agganciato | • | - |
| con aratro | • | • |
| con carrello elevatore e contrappeso posteriore a tre punti circa 600 kg | - | • |
| con apparecchiatura frontale come un apparato falciante a dischi, attrezzatura pacciamatrice o spazzaneve | - | • |

Particolari norme d'esercizio

Roll-bar

Nella versione A-Trac senza cabina è stato montato, a beneficio della sicurezza, un roll-bar. Un roll-bar abbassabile è inoltre disponibile come accessorio speciale.



PERICOLO

Guidare sempre con roll-bar alzato e bloccato in posizione.

In casi eccezionali e solo con l'autorizzazione dell'ente di categoria competente è permesso abbassare in avanti il roll-bar.



ATTENZIONE

La guida su strade pubbliche senza roll-bar alzato è vietata.

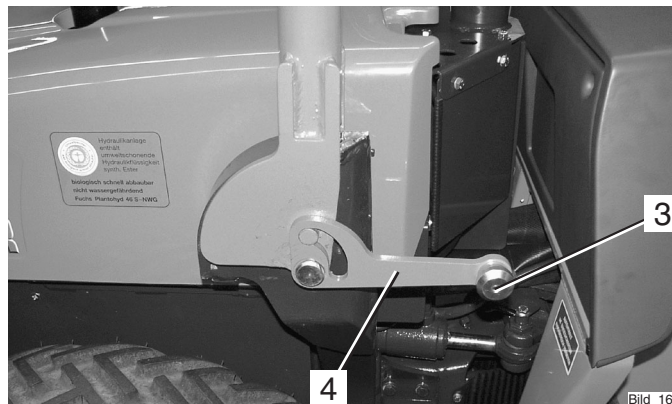
Abbassamento in avanti del roll-bar



PERICOLO

Quando si rimuove il tubo di scappamento ci si espone al pericolo di ustioni. Premere in basso la molla a balestra (2) e asportare il tubo di scappamento sollevandolo.

- Tirare la bussola (3) e premere in basso la leva (4).
- Eseguire l'operazione sull'altro lato in modo analogo.
- Abbassare in avanti il roll-bar (1).
- Premere in avanti la leva (4) e bloccare la boccola (3) in posizione.
- Rimontare il tubo di scappamento.



A 7.74 / A 7.74 P**Comando delle apparecchiature montate**

Un gran numero di possibili apparecchiature per l'impiego su questo trattore sono state da noi controllate e abilitate. Per informazioni in relazione ad ampiezze di lavoro e costruttori, rivolgersi alla nostra organizzazione esterna o al nostro servizio di assistenza tecnica.

Possibili apparecchiature

Ad esempio per:

viticoltura e frutticoltura

lavorazione del suolo

apparecchi per la mietitura

apparecchi per il servizio invernale

e altre apparecchiature in dotazione all'amministrazione comunale.

Disposizioni di sicurezza in relazione al trattamento di apparecchiature montate

Prima di montare sul trattore apparecchiature di questo tipo, quest'ultimo deve essere parcheggiato in modo sicuro. Esso deve essere in particolare assicurato contro un possibile rotolamento, ad es. azionando il freno di stazionamento o, se necessario, applicando dei cunei di stazionamento sotto le ruote.

**PERICOLO**

Fare attenzione nelle operazioni di sgancio, si è esposti al pericolo di infortunio dovuto alla presenza di punti taglienti e punti dove su può restare schiacciati.

**PERICOLO**

A nessuno è permesso sostare tra trattore e apparecchiatura montata, qualora il trattore non dovesse essere assicurato contro il rotolamento. Nella guida su strada, l'apparecchiatura deve essere sollevata e assicurata contro un abbassamento.

Osservare le norme sulla prevenzione degli infortuni riferite all'apparecchiatura montata di cui si fa uso. Osservare il contenuto delle istruzioni d'esercizio e le disposizioni di sicurezza per l'apparecchiatura montata di cui si fa uso.

**PERICOLO**

Durante le pause di lavoro, l'apparecchiatura montata, in linea di principio, deve essere abbassata a terra in modo da scaricare i cilindri idraulici. Si è esposti al pericolo di infortuni se questo abbassamento ha luogo in modo incontrollato, ad es. a causa di un danno o perché si è toccata inavvertitamente una leva di comando.

**PERICOLO**

Componenti delle apparecchiature montate pericolosi per la circolazione su strada, prima di partire, devono essere scoperti o resi identificabili tramite cartelli di avvertimento.

Comando delle apparecchiature montate

Informazioni aggiuntive in relazione alle apparecchiature montate



Il montaggio di apparecchiature ad attacchi a tre punti anteriori e posteriori non deve causare un oltrepassamento del peso totale consentito, dei carichi consentiti sugli assali e della portata dei pneumatici del trattore. L'assale anteriore deve essere caricato sempre con almeno il 20 % del peso a vuoto del trattore.

Prima di acquistare un'apparecchiatura, convincersi che queste condizioni essenziali siano soddisfatte, effettuando i seguenti calcoli o pesando le combinazioni trattore- apparecchiature.

Calcolo del peso totale, dei carichi assiali e della portata delle gomme nonché dello zavorramento minimo richiesto

Per questo calcolo sono richiesti i seguenti dati:

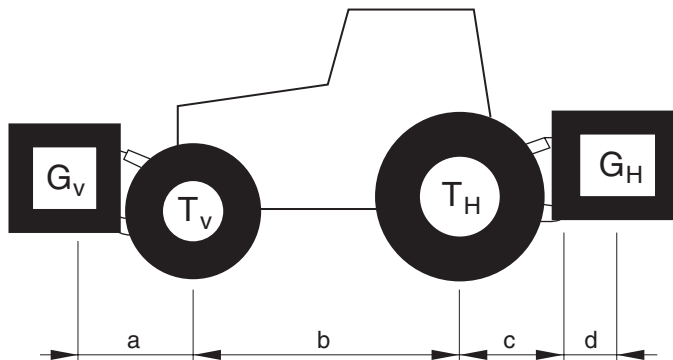
| | |
|------------|---|
| T_L (kg) | Peso a vuoto del trattore ¹⁾ |
| T_V (kg) | Carico sull'assale anteriore del trattore vuoto ¹⁾ |
| T_H (kg) | Carico sull'assale posteriore del trattore vuoto ¹⁾ |
| G_H (kg) | Peso totale apparecchiatura posteriore/zavorra posteriore ²⁾ |
| G_V (kg) | Peso totale apparecchiatura frontale/zavorra frontale ²⁾ |

- a (m) Distanza tra baricentro apparecchiatura frontale/zavorra frontale e centro assale anteriore ²⁾³⁾
- b (m) Interasse del trattore ¹⁾³⁾
- c (m) Distanza tra centro assale posteriore e centro sfera braccio di sollevamento ¹⁾³⁾
- d (m) Distanza tra centro sfera braccio di sollevamento e baricentro apparecchiatura posteriore/zavorra posteriore ²⁾

¹⁾ Vedi istruzioni d'esercizio, Dati tecnici

²⁾ Vedi listino prezzi e/o istruzioni d'esercizio dell'apparecchiatura-montata

³⁾ Misurare



Comando delle apparecchiature montate

Apparecchiatura montata posteriore o combinazioni di apparecchiature posteriori e frontali

1) Calcolo dello zavorramento minimo frontale $G_{V \min}$

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c+d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a+b}$$

Riportare nella tabella lo zavorramento minimo calcolato richiesto sulla parte frontale del trattore.

Apparecchiatura frontale

2) Calcolo dello zavorramento minimo posteriore $G_{H \min}$

$$G_{H \min} = \frac{G_V \cdot a - T_H \cdot b + X \cdot T_L \cdot b}{b+c+d}$$

Riportare nella tabella lo zavorramento minimo calcolato richiesto sulla parte posteriore del trattore. (valore X per veicoli Holder 0,25 trazione integrale)

3) Calcolo del carico effettivo sull'assale anteriore $T_{V \text{ eff}}$

(Se con l'apparecchiatura frontale (G_V) non si ottiene lo zavorramento minimo frontale richiesto ($G_{V \min}$), il peso dell'apparecchiatura frontale deve essere aumentato portandolo al valore richiesto per lo zavorramento frontale minimo!)

$$T_{V \text{ tait}} = \frac{G_V \cdot (a+b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c+d)}{b}$$

Riportare nella tabella il carico sull'assale anteriore effettivamente calcolato e quello specificato come ammissibile nelle istruzioni d'esercizio del trattore.

4) Calcolo del peso totale effettivo G_{tait}

(Se con l'apparecchiatura posteriore (G_H) non si ottiene lo zavorramento minimo posteriore richiesto ($G_{H \min}$), il peso dell'apparecchiatura posteriore deve essere aumentato portandolo al valore richiesto per lo zavorramento posteriore minimo!)

$$G_{\text{tait}} = G_V + T_L + G_H$$

Riportare nella tabella il peso totale effettivamente calcolato e quello specificato come ammissibile nelle istruzioni d'esercizio del trattore.

5) Calcolo del carico effettivo sull'assale posteriore $T_{H \text{ tait}}$

$$T_{H \text{ tait}} = G_{\text{tait}} - T_{V \text{ tait}}$$

Riportare nella tabella il carico sull'asse posteriore effettivamente calcolato e quello specificato come ammissibile nelle istruzioni d'esercizio del trattore.

Comando delle apparecchiature montate

6) Portata delle gomme

Riportare nella tabella il valore doppio (per due gomme) per la portata gomme ammissibile (vedi ad es. la documentazione del produttore delle gomme).

| | Valore effettivo secondo calcolo | | Valore ammesso secondo istruzioni di esercizio | | Doppio della portata ammessa delle gomme (due gomme) |
|------------------------------------|----------------------------------|---|--|---|--|
| Zavorramento minimo davanti/dietro | <input type="text"/> kg | | - | | - |
| Peso totale | <input type="text"/> kg | ≤ | <input type="text"/> kg | | - |
| Carico assale anteriore | <input type="text"/> kg | ≤ | <input type="text"/> kg | ≤ | <input type="text"/> kg |
| Carico assale posteriore | <input type="text"/> kg | ≤ | <input type="text"/> kg | ≤ | <input type="text"/> kg |

Lo zavorramento minimo deve essere applicato sul trattore in forma di apparecchiatura montata o zavorra! I valori calcolati devono essere inferiori/uguali (≤) a quelli ammessi!

Comando delle apparecchiature montate

Montaggio delle apparecchiature

Le diverse apparecchiature vengono montate al dispositivo apposito di sollevamento posteriore o a quello frontale* .

Qui si può ricorrere a 2 diverse categorie di fissaggio:

Dispositivo di sollevamento posteriore:

Categoria IN Diametro perno 22 mm
(versione stretta)

Categoria I Diametro perno 22 mm

Dispositivo di sollevamento anteriore:

Categoria I Diametro perno 22 mm

Categoria II Diametro perno 28 mm

Il trattore può essere impostato su entrambi i tipi. A questo scopo occorre che le barre dei ganci di presa siano regolate e che i ganci di presa, se necessario, siano dotati di bussole di riduzione.



Bild_030



PERICOLO

Per il fissaggio dell'apparecchiatura montata utilizzare solo i dispositivi descritti qui di seguito.

Assicurare l'apparecchiatura montata contro lo spostamento o il rotolamento.



ATTENZIONE

Prima di sollevare le apparecchiature montate con la presa di potenza, occorre prima disinserire quest'ultima.

* Opzione

Comando delle apparecchiature montate

Regolazione del dispositivo di sollevamento posteriore, ganci di presa e barre dei ganci di presa

I ganci di presa possono essere regolati lateralmente e in lunghezza.

- Misurare la distanza dei perni sull'apparecchiatura.
- Allentare le viti di serraggio (7) su entrambi i lati.
- Spostare i ganci di presa (6) lateralmente finché non si è arrivati alla posizione richiesta.
- Stringere di nuovo le viti di serraggio (7).
- Per apparecchiature della categoria I con perni di 22 mm di diametro, applicare le bussole di riduzione (5) a sinistra e a destra.

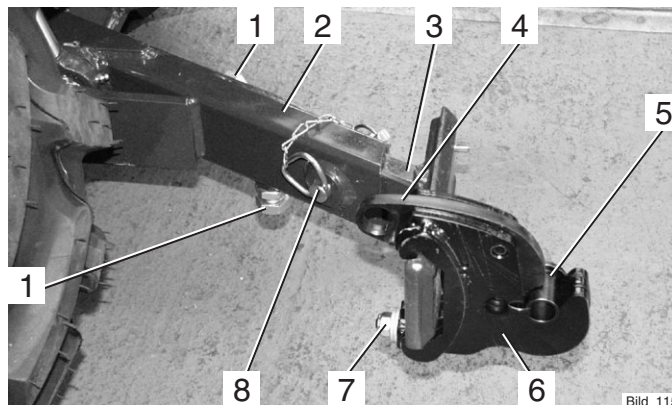
Regolazione della lunghezza della barra dei ganci di presa

- Allentare i controdadi e le viti di serraggio (1) sul braccio di sollevamento (2).
- Estrarre la spina ripieghevole dal perno (8) ed estrarre anche quest'ultimo.
- La barra dei ganci di presa (3) può essere regolata inserendola in una delle 2 posizioni.
- Inserire il perno (8) nel foro apposito e fissarlo con la spina.
- Stringere di nuovo le viti di serraggio (1) e i controdadi.



PERICOLO

A nessuno è permesso sostare tra trattore e apparecchiatura montata.



Bild_115

| Foro | Posizione | Applicazione |
|---------|-----------|------------------|
| 1o foro | davanti | Categoria I e IN |
| 2o foro | indietro | Categoria I |

- Accostarsi con il trattore all'apparecchiatura da attaccare.
- Dirigere i ganci di presa (6) sotto i perni di attacco dell'apparecchiatura.
- Sollevare il dispositivo di sollevamento posteriore finché il bloccaggio (4) non chiude e si incastra.

Comando delle apparecchiature montate

Dispositivo di sollevamento frontale*, regolazione della posizione del gancio di presa

La posizione dei ganci di presa può essere regolata lateralmente.

- Misurare la distanza dei perni sull'apparecchiatura.
- Svitare le viti di bloccaggio (5) su entrambi i lati.
- Spostare i ganci di presa lateralmente fino alla posizione richiesta.
- Serrare di nuovo le viti di bloccaggio.
- Per apparecchiature della categoria I con perni di 22 mm di diametro, applicare le bussole di riduzione (3) a sinistra e a destra.

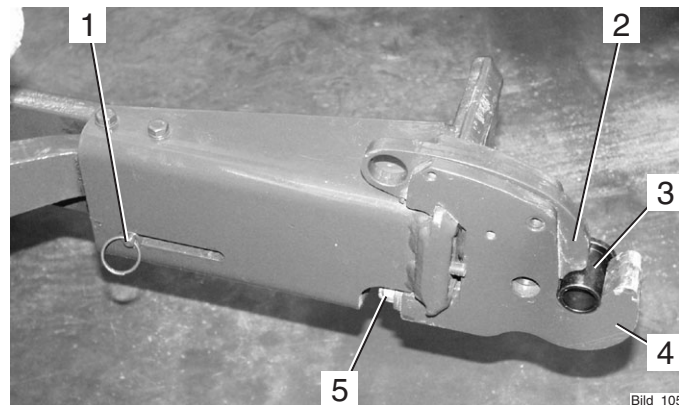


PERICOLO

A nessuno è permesso sostare tra trattore e apparecchiatura montata.

- Accostarsi con il trattore all'apparecchiatura da attaccare.
- Dirigere i ganci di presa (4) sotto i perni di attacco dell'apparecchiatura.
- Sollevare il dispositivo di sollevamento frontale finché l'accoppiamento a presa rapida (2) non chiude e si incastra.

* Opzione



- | | | | |
|---|---|---|----------------------|
| 1 | Spina di sicurezza per il blocco oscillazione | 3 | Bussola di riduzione |
| 2 | Accoppiamento a presa rapida | 4 | Gancio di presa |
| 5 | Vite di bloccaggio | | |

Dispositivo di sollevamento anteriore*, blocco oscillazione

In caso di apparecchiature montate che devono essere adattate alle irregolarità del terreno, si potrà sbloccare il dispositivo di blocco dell'oscillazione.

- Tirare la spina di sicurezza (1) e spingere in avanti.
- Nel caso di apparecchiature montate con baricentro non centrale, si potrà bloccare il dispositivo di blocco dell'oscillazione.
- Tirare la spina di sicurezza (1) e spingerla indietro.

Comando delle apparecchiature montate

Rimozione del dispositivo di sollevamento anteriore*

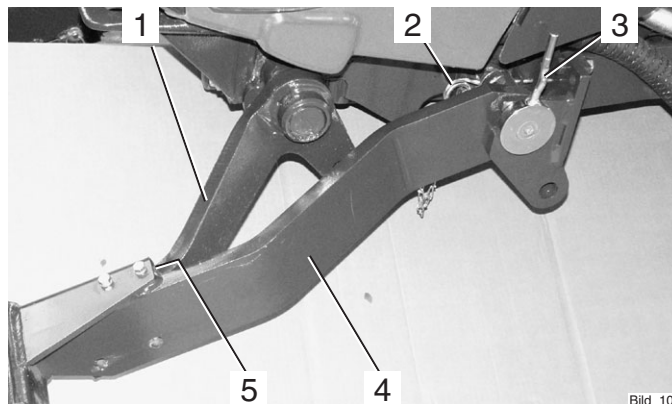
I bracci di sollevamento (4) vanno rimossi senza attrezzi.

- Abbassare del tutto il dispositivo di sollevamento anteriore.
- Estrarre la copiglia (2) dal perno e estrarre quest'ultimo (3) per un tratto.
- A questo punto si potrà estrarre in avanti il braccio di sollevamento (4).



ATTENZIONE

Quando si rimonta, si deve fare attenzione che la leva di sollevamento (1) venga inserita nella guida apposita (5).

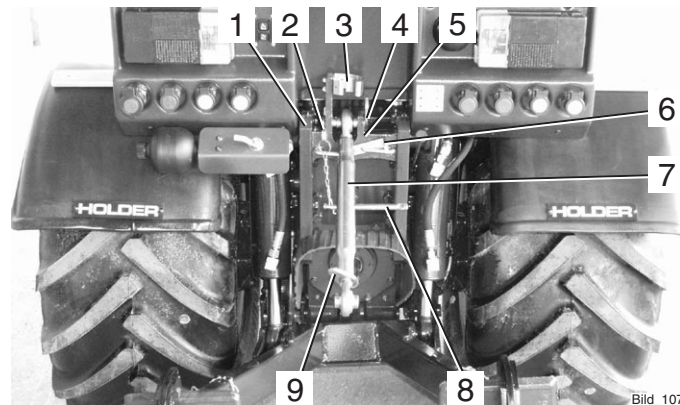


Comando delle apparecchiature montate

Regolazione del braccio a tre punti e della sua slitta

La slitta del braccio a tre punti può essere regolata in altezza. L'altezza da regolare si basa sull'apparecchiatura in questione.

- Sollevare la leva per la regolazione (6).
- Spostare la slitta del braccio a tre punti (5) in una delle 5 possibili posizioni della barra di regolazione (1).
- Rilasciare la barra di regolazione (6); l'alloggiamento del braccio a tre punti si incastra.
- Sbloccare la controleva (9).
- Collegare il braccio a tre punti (7) all'apparecchiatura e fissare il perno (4) con la copiglia (2).
- Regolare la lunghezza del braccio a tre punti (7) con la leva di regolazione (8) e fissare la posizione regolata con la controleva (9).



ATTENZIONE

Entrambi i filetti devono essere avvitati in uguale misura.

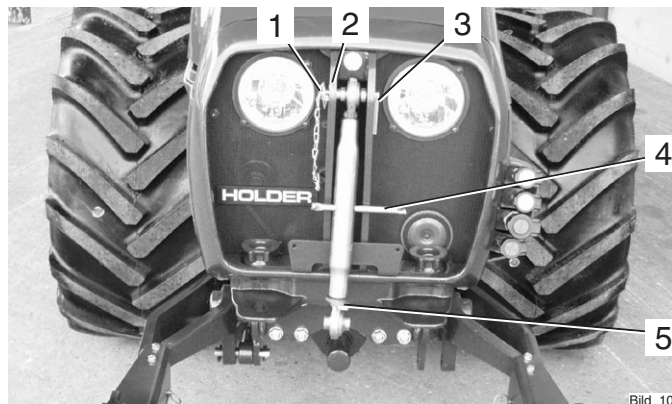
Comando delle apparecchiature montate

Regolazione del braccio a tre punti anteriore

Il braccio a tre punti può essere regolato in altezza. L'altezza da regolare si basa sull'apparecchiatura in questione.

- 1 Spina ripieghevole
- 2 Blocco rimorchio
- 3 Perno del braccio a tre punti
- 4 Leva di regolazione
- 5 Controleva

- Montare il braccio a tre punti in una delle 3 possibili posizioni del blocco rimorchio (2).
- Fissare il perno del braccio a tre punti (3) con la spina ripieghevole (1).
- Sbloccare la controleva (5).
- Collegare il braccio a tre punti con l'apparecchiatura da montare.
- Regolare la lunghezza del braccio a tre punti con la leva di regolazione (4) e fissare la posizione regolata con la controleva (5).



ATTENZIONE

Entrambi i filetti devono essere avvitati in uguale misura.

Comando delle apparecchiature montate

Collegamento delle tubazioni idrauliche



ATTENZIONE

Gli accoppiamenti idraulici del trattore devono essere depressurizzati prima del collegamento. Gli accoppiamenti del trattore e delle tubazioni idrauliche devono essere puliti.



AVVISO

Ogni apparecchiatura ha diverse funzioni e tubazioni idrauliche per il comando. Osservare quanto esposto nelle istruzioni d'esercizio consegnate insieme all'apparecchiatura da montare, informarsi sulle funzioni e i contrassegni colorati.

- Aprire le protezioni degli accoppiamenti idraulici ribaltandole in alto.
- Collegare le tubazioni idrauliche dell'apparecchiatura contrassegnate in colore agli accoppiamenti idraulici del trattore contrassegnati con lo stesso colore.



ATTENZIONE

I connettori idraulici sono adatti ad ogni accoppiamento e possono pertanto essere scambiati.



Bild_049

Per il collegamento è quindi decisivo quale funzione/movimento dell'apparecchiatura venga effettivamente eseguita/o per mezzo della leva di comando assegnata all'accoppiamento.



PERICOLO

Se non si è sicuri sulle funzioni, queste vanno portate a conoscenza tramite prove condotte in luogo sicuro.

Comando delle apparecchiature montate

Montaggio degli alberi cardanici

Utilizzare solo alberi adatti e previsti per l'apparecchiatura montata. Questi vengono consegnati insieme all'apparecchiatura. La lunghezza dell'albero cardanico deve essere adattata prima del primo montaggio. Se si hanno dubbi, rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica. Per il montaggio, si presti attenzione alle istruzioni di montaggio dell'albero cardanico.

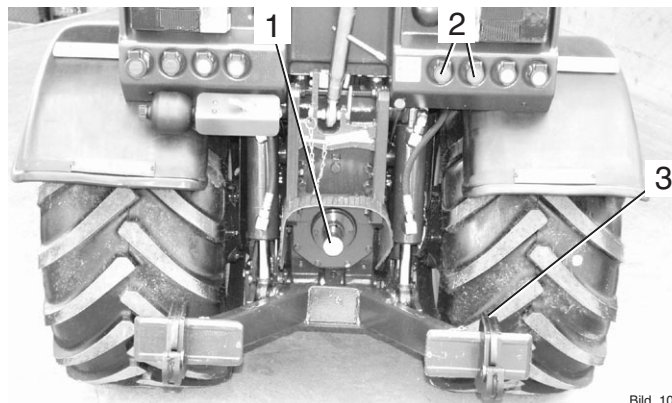


PERICOLO

Prima del montaggio, spegnere il motore. Dopo il montaggio montare i dispositivi di protezione in base a quanto previsto dalle norme specifiche! Dopo lo smontaggio, coprire di nuovo la presa di potenza (1) con la protezione apposita.

Smontaggio delle apparecchiature montate

- Portarsi con l'apparecchiatura montata sul posto di parcheggio e abbassare la stessa con il dispositivo di sollevamento.
- Spegner il motore senza però disattivare l'accensione.
- Muovere più volte in tutte le direzioni tutte le leve di comando del dispositivo di sollevamento. Questo consente di scaricare la pressione nell'impianto idraulico.



Bild_108

- Spingere indietro gli anelli esterni degli accoppiamenti idraulici (2) e staccare le tubazioni idrauliche.
- Chiudere le protezioni degli accoppiamenti idraulici ribaltandole in basso.
- Rimuovere il braccio a tre punti dal perno dell'alloggiamento apposito.
- Tirare su gli accoppiamenti a presa rapida (3); i perni dell'apparecchiatura saranno adesso sgombri.
- Abbassare il dispositivo di sollevamento e con cautela avanzare con il trattore.

Comando delle apparecchiature montate

Azionare il joystick

- 1 Pulsante 1 per livello joystick 1
- 2 Pulsante 2 per livello joystick 2
- 3 Pulsante 3 per livello joystick 3
- 4 Joystick
- 5 Interruttore generale per idraulica di lavoro



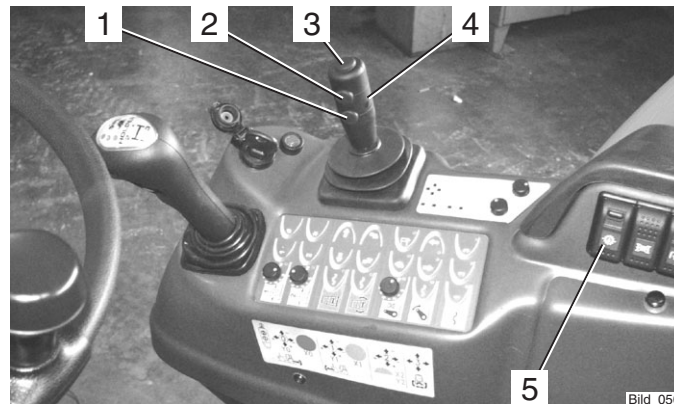
AVVISO

Con il joystick vengono comandate le funzioni delle apparecchiature montate collegate direttamente o collegate agli accoppiamenti idraulici davanti o dietro. Gli accoppiamenti e le targhette con le indicazioni del joystick sono contrassegnate in colore, laddove allo stesso colore corrisponde la stessa assegnazione.



PERICOLO

Data la grande varietà di apparecchiature montate e di possibilità di collegamento delle stesse, prima dell'impiego, consigliamo tuttavia di provare il movimento in luogo sicuro e in cui si possa escludere un rischio per persone e cose.



La funzione del joystick può essere eseguita solo se è inserito l'interruttore generale (5).



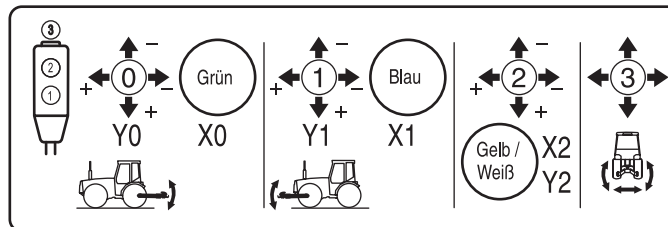
AVVISO

Il joystick può essere spostato sia in avanti e indietro che verso destra e verso sinistra: Sulla targhetta con le indicazioni si può prendere visione delle funzioni.

Comando delle apparecchiature montate

Comando del joystick

(proporzionale, per una certa sensibilità di comando).



Bild_051

| | Direzione joystick | |
|---|--|---|
| | Longitudinale (avanti / indietro) | Trasversale (a sinistra / a destra) |
| Livello joystick 0 (senza tasto) | Dispositivo di sollevamento posteriore Y0 avanti: abbassare indietro: sollevare Posizione flottante su tastiera a membrana | Accoppiamento ad innesto dietro a destra * X0 Accoppiamento ad innesto davanti in alto * X0 Posizione flottante X0 su tastiera a membrana 2 |
| Livello joystick 1 (con tasto 1 premuto) | Dispositivo di sollevamento anteriore * Y1 avanti: abbassare indietro: sollevare Posizione flottante Y1 su tastiera a membrana 1 | Accoppiamento ad innesto dietro a destra * X1 Accoppiamento ad innesto davanti in alto * X1 Posizione flottante X1 su tastiera a membrana 3 |
| Livello joystick 2 (con tasto 2 premuto) | Accoppiamento ad innesto dietro a sinistra * Y2 Accoppiamento ad innesto davanti a sinistra * Y2 Nessuna posizione flottante prevista | Accoppiamento ad innesto al centro a sinistra * X2 Nessuna posizione flottante prevista |
| Livello joystick 3 (con tasto 3 premuto) | Regolazione dell'inclinazione del dispositivo di sollevamento posteriore Y3 (di serie) avanti: inclinare a destra indietro: inclinare a sinistra | Regolazione laterale del dispositivo di sollevamento posteriore X3 (di serie) a sinistra: spostare a sinistra a destra: spostare a destra |

* Opzione

Comando delle apparecchiature montate

Comando del dispositivo di sollevamento posteriore

Sono possibili i seguenti movimenti:

Inserire l'interruttore generale (5) per l'idraulica di lavoro.

- Premere il joystick (4) in avanti.
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore (apparecchiatura montata) viene abbassato.

Questo movimento può essere arrestato rilasciando il joystick.

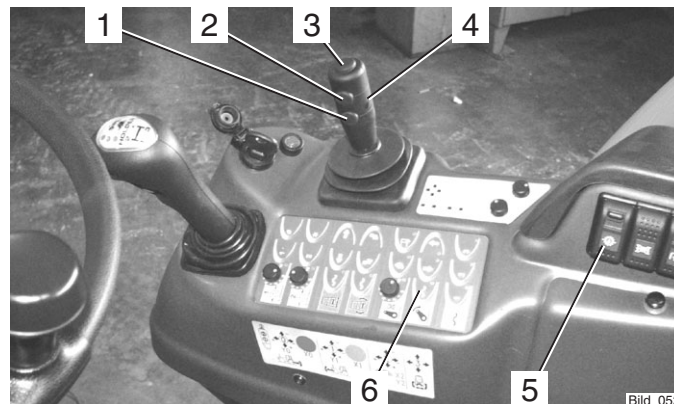
- Per effettuare il sollevamento, tirare indietro il joystick (4).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore (apparecchiatura montata) viene sollevato.

La posizione flottante viene attivata tramite la tastiera a membrana.

- Per attivare, premere il tasto (6). L'indicatore LED rosso si accende.
 - La posizione flottante del dispositivo di sollevamento posteriore è attivata, questo significa che l'apparecchiatura montata può essere spostata da forza esterna.
- Per disattivare, premere il tasto (6). L'indicatore LED rosso si spegne.

Regolazione dell'inclinazione del dispositivo di sollevamento posteriore

- Tenendo premuto il tasto (3), premere in avanti il joystick (4).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si inclina verso destra.
- Tenendo premuto il tasto (3), tirare indietro il joystick.
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si inclina verso sinistra.



Regolazione laterale del dispositivo di sollevamento posteriore

- Tenendo premuto il tasto (3), premere verso destra il joystick (4).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si sposta a destra.
- Tenendo premuto il tasto (3), premere verso sinistra il joystick.
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si sposta a sinistra.



ATTENZIONE

Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione e laterale deve essere azionato solo nella metà inferiore del dispositivo di sollevamento.

Comando delle apparecchiature montate

Comando del dispositivo di sollevamento posteriore mediante tastiera a membrana

Sono possibili i seguenti movimenti:

Inserire l'interruttore generale (5) per l'idraulica di lavoro.

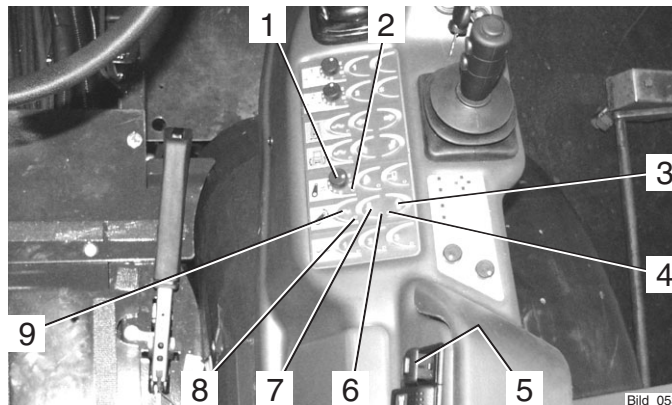
- Tenere premuto il tasto (3) per circa 1 secondo. L'indicatore LED rosso (4 e 2) si accende per circa 5 secondi.
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore (apparecchiatura montata) viene sollevato finché non si spegne l'indicatore LED.

Se si vuole arrestare il movimento, premere il tasto (3,7) o muovere il joystick.

- Per abbassare, premere il tasto (7) per circa 1 secondo. L'indicatore LED rosso (6 e 2) si accende.
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore (apparecchiatura montata) viene abbassato finché non si spegne l'indicatore LED.

La velocità di sollevamento risp. abbassamento può essere regolata ruotando la manopola di regolazione (1).

- Ruotare la manopola (1) verso sinistra: sollevamento risp. abbassamento più lento.
- Ruotare la manopola (1) verso destra: sollevamento risp. abbassamento più veloce.



Oltre a ciò si ha la possibilità di attivare la posizione flottante:

- Per attivare, premere il tasto (9) per circa 1 secondo. L'indicatore LED rosso (8) si accende.
 - La posizione flottante del dispositivo di sollevamento posteriore è attivata, questo significa che l'apparecchiatura montata può essere spostata da forza esterna.
- Per disattivare, premere tasto (9,7 o 3) o muovere il joystick. L'indicatore LED rosso (8) si spegne.

Comando delle apparecchiature montate

Commutazione su doppio effetto del dispositivo di sollevamento posteriore

Il dispositivo di sollevamento posteriore può essere commutato da effetto semplice su doppio effetto.

- Per passare a doppio effetto, premere tasto (5). L'indicatore LED rosso (6) si spegne.
- Per passare a effetto semplice, premere tasto (5). L'indicatore LED rosso (6) si accende.



AVVISO

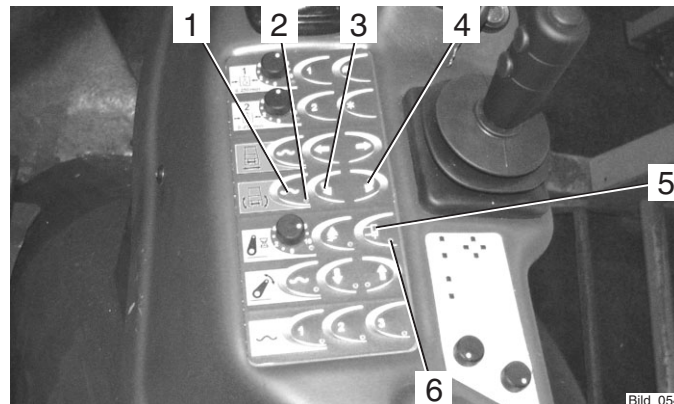
Quando si riavvia il veicolo o quando si inserisce l'interruttore generale dell'idraulica di lavoro, il dispositivo di sollevamento posteriore è sempre attivato con effetto semplice.

Comando del meccanismo di regolazione dell'inclinazione mediante tastiera a membrana

- Tenere premuto il tasto (4).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si inclina verso destra.

Questo movimento può essere arrestato rilasciando il tasto

- Tenere premuto il tasto (3).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si inclina verso sinistra.



- Premere il tasto (1). L'indicatore LED rosso (2) si accende.
 - La posizione flottante del meccanismo di regolazione dell'inclinazione è attivata, questo significa che l'apparecchiatura montata può essere spostata da forza esterna.
- Per disattivare, premere tasto (1,3 o 4) o muovere il joystick. L'indicatore LED rosso (2) si spegne.



ATTENZIONE

Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione e laterale deve essere azionato solo nella metà inferiore del dispositivo di sollevamento.

Comando delle apparecchiature montate

Comando del meccanismo di regolazione laterale mediante tastiera a membrana

- Tenere premuto il tasto (4).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si sposta a destra.

Questo movimento può essere arrestato rilasciando il tasto

- Tenere premuto il tasto (3).
 - Il dispositivo di sollevamento posteriore si sposta a sinistra.
- Premere il tasto (1) per circa 1 sec. L'indicatore LED rosso (2) si accende.
 - La posizione flottante del meccanismo di regolazione laterale è attivata, questo significa che l'apparecchiatura montata può essere spostata da forza esterna.
- Per disattivare, premere tasto (1,3 o 4) o muovere il joystick. L'indicatore LED rosso (2) si spegne.



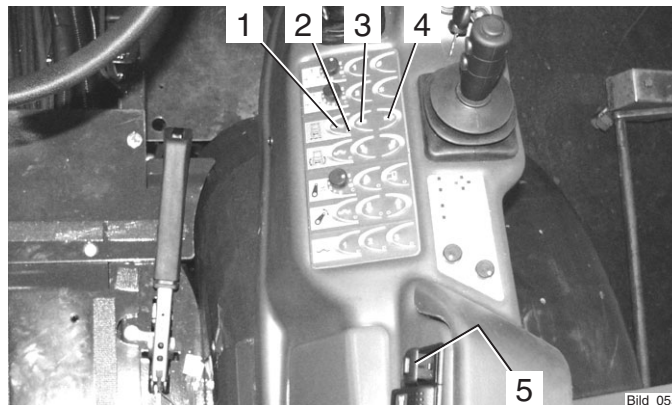
ATTENZIONE

Il meccanismo di regolazione dell'inclinazione e laterale deve essere azionato solo nella metà inferiore del dispositivo di sollevamento.

Blocco di sicurezza per il trasporto

Con l'interruttore generale (5) si possono bloccare le funzioni del joystick e della tastiera a membrana:

- Interruttore generale disinserito: funzioni joystick e tastiera a membrana bloccate



Bild_055

- Interruttore generale inserito: funzioni joystick e tastiera a membrana abilitate



AVVISO

Bloccando le funzioni del joystick si può impedire uno spostamento dell'apparecchiatura montata per aver toccato inavvertitamente il joystick.

Bloccaggio trasporto durante la guida su strada.

Comando delle apparecchiature montate

Comando esterno del dispositivo di sollevamento posteriore

Si ha la possibilità di comandare il dispositivo di sollevamento posteriore all'esterno della cabina.



ATTENZIONE

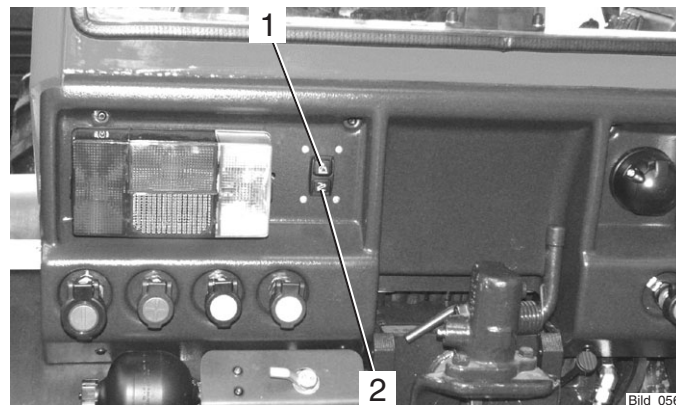
Quando si abbandona la posizione sul sedile di guida, inserire l'interruttore per la direzione di marcia in posizione neutra e azionare il freno di stazionamento in modo da assicurare il veicolo contro un possibile rotolamento.

- Per sollevare il dispositivo di sollevamento posteriore, premere il pulsante (1).

Il dispositivo di sollevamento posteriore viene sollevato per tutto il tempo che si tiene premuto il pulsante.

- Per abbassare il dispositivo di sollevamento posteriore, premere il pulsante (2).

Il dispositivo di sollevamento posteriore viene abbassato per tutto il tempo che si tiene premuto il pulsante.



Bild_056

Comando delle apparecchiature montate

Limitazione di sollevamento per il dispositivo di sollevamento posteriore

Con il dispositivo di limitazione di sollevamento si può limitare l'altezza di sollevamento del dispositivo di sollevamento posteriore.

- Portare la manopola (1) per il limite superiore nella posizione richiesta.

Manopola verso destra: altezza di sollevamento aumenta
Manopola verso sinistra: altezza di sollevamento diminuisce

- Sollevare il dispositivo di sollevamento posteriore con il joystick o tramite la tastiera a membrana.

Il dispositivo di sollevamento posteriore viene sollevato fino al valore impostato.

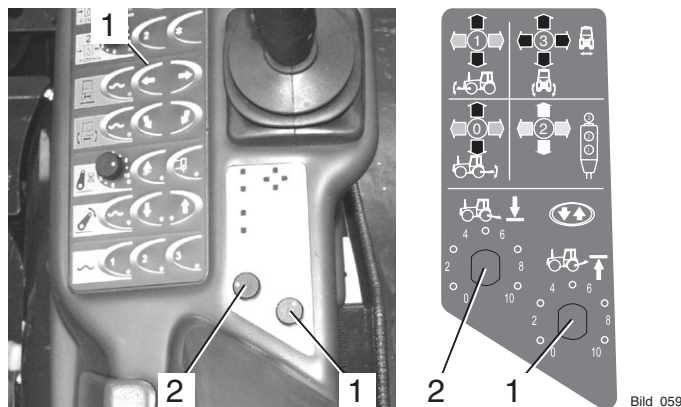
Dalla posizione più in alto si può abbassare tramite manopola (1).

Limitazione della profondità di lavoro per il dispositivo di sollevamento posteriore

- Portare la manopola (2) per il limite inferiore nella posizione richiesta.

Manopola verso destra: profondità di lavoro diminuisce
Manopola verso sinistra: profondità di lavoro aumenta

- Abbassare il dispositivo di sollevamento posteriore con il joystick o tramite la tastiera a membrana.



Bild_059

Il dispositivo di sollevamento posteriore viene abbassato fino al valore impostato.

Dalla posizione più in basso, con la manopola (2), si può sollevare fino all'altezza richiesta.



ATTENZIONE

I valori dei potenziometri (1) e (2) si intersecano.

Il potenziometro (1) ha la precedenza sul potenziometro (2), facendo sì che tramite il potenziometro (1) si possa premere fino in fondo il dispositivo di sollevamento posteriore.

Comando delle apparecchiature montate

Accumulatore idraulico per il dispositivo di sollevamento posteriore



AVVISO

Nella guida su strada, l'accumulatore (1) dell'apparecchiatura montata posteriormente e non del tutto sollevata fa da antivibratore. Esso assorbe gli urti del percorso a beneficio della sicurezza e del comfort di guida.

Se si tratta di apparecchiature pesanti, sollevando leggermente il dispositivo di sollevamento posteriore si riduce la forza di carico.

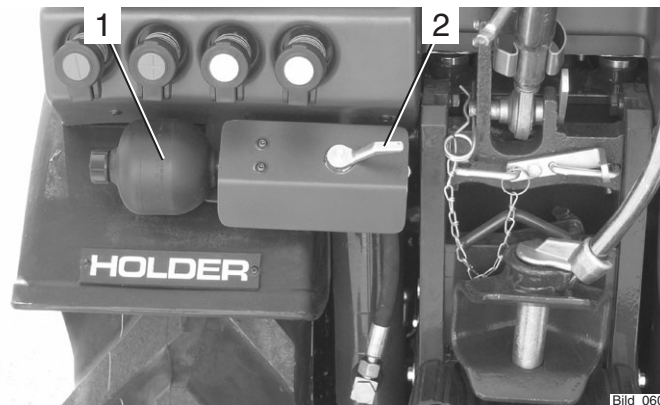
Questo migliora la trazione del veicolo e accresce la sicurezza di guida.



ATTENZIONE

Per determinati lavori, l'accumulatore idraulico (1) deve essere disinserito. Ad esempio nell'esercizio come accatastatore, con recipienti da vendemmia, nel corso di diversi lavori in cui si rende necessaria la limitazione di altezza e profondità ecc..

Per disinserire, occorre abbassare la leva (2).



Comando delle apparecchiature montate

Limitazione flusso volumetrico per joystick

Tasto (1) per la limitazione individuale del flusso volumetrico per ogni singola funzione del joystick.

- Inserire l'interruttore generale per l'idraulica di lavoro.

Grazie alla limitazione del flusso volumetrico si può memorizzare singolarmente la velocità di sollevamento o di abbassamento.

- Azionare il joystick (4) finché sul cilindro non si sarà raggiunta la velocità richiesta, dopo di che premere il tasto (1).

Questo valore viene memorizzato come valore massimo e vale per l'intera corsa del joystick.

Se è di nuovo richiesto l'intero flusso volumetrico, si procede come segue.

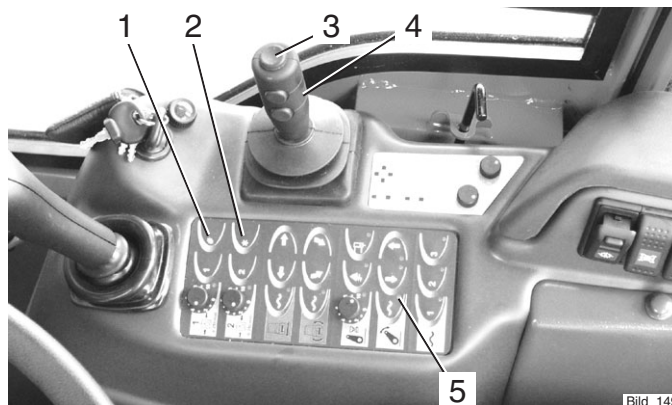
- Distendere completamente il joystick (4) e premere il tasto (1).

Il completo flusso volumetrico è abilitato per l'intera corsa del joystick.

Tasto di commutazione per il tasto del joystick 3

Tasto (2) per la commutazione del tasto del joystick (3) su „Posizione flottante dispositivo di sollevamento posteriore“

- Premere il tasto (2)



Il tasto (3) è a questo punto attivato anche come tasto di posizione flottante per il dispositivo di sollevamento posteriore. Controllo tramite due indicatori LED lampeggianti.



AVVISO

La posizione flottante può essere inoltre attivata e disattivata tramite il tasto (3).

Controllo tramite l'indicatore LED (5).

- Per commutare, premere il tasto (2).



AVVISO

Il concessionario potrà provvedere a commutare il tasto (3) da funzione di posizione flottante a funzione di cimatrice.

A 7.74 / A 7.74 P

Comando delle apparecchiature montate

Comando del dispositivo di sollevamento anteriore*

Sono possibili i seguenti movimenti:

Inserire l'interruttore generale (3) per l'idraulica di lavoro.

- Per sollevare, premere il tasto (1) e tirare indietro il joystick (2).
 - Il dispositivo di sollevamento anteriore (apparecchiatura montata) viene sollevato.

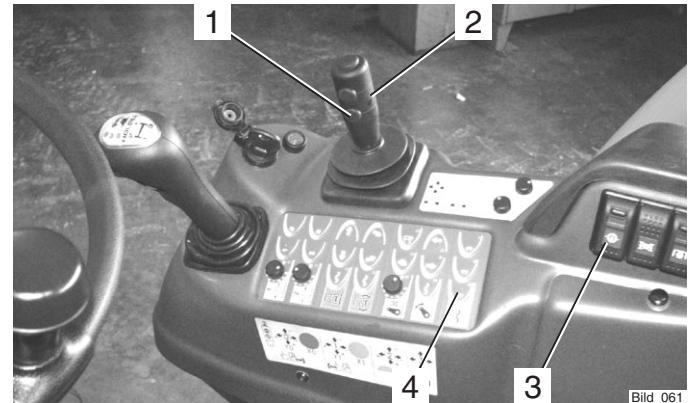
Questo movimento può essere arrestato rilasciando il joystick.

- Premendo il tasto (1) premere in avanti il joystick (2).
 - Il dispositivo di sollevamento anteriore (apparecchiatura montata) viene abbassato.

La posizione flottante viene attivata tramite la tastiera a membrana.

- Per attivare, premere il tasto (4). L'indicatore LED rosso si accende.
 - La posizione flottante del dispositivo di sollevamento anteriore è attivata, questo significa che l'apparecchiatura montata può essere spostata da forza esterna.
- Per disattivare, premere il tasto (4). L'indicatore LED rosso si spegne.

* Opzione



Comando delle apparecchiature montate

Comando degli attacchi idraulici

- 1 Pulsante 1 per livello joystick 1
- 2 Pulsante 2 per livello joystick 2
- 3 Pulsante 3 per livello joystick 3
- 4 Joystick (livello joystick 0 senza azionamento di tasti)
- 5 Interruttore generale per idraulica di lavoro



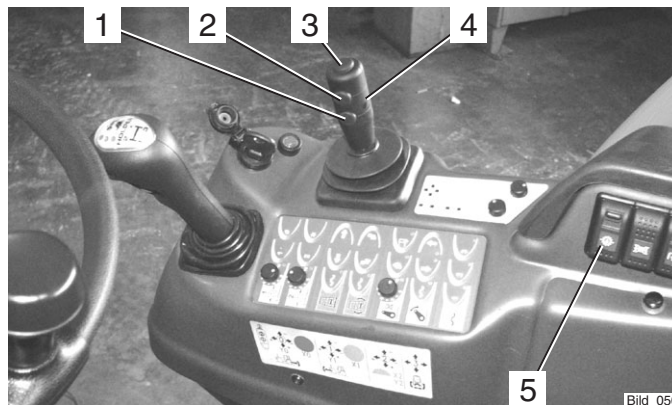
AVVISO

Con il joystick vengono comandate le funzioni delle apparecchiature montate collegate direttamente o collegate agli accoppiamenti idraulici davanti o dietro. Gli accoppiamenti e le targhette con le indicazioni del joystick sono contrassegnate in colore, laddove allo stesso colore corrisponde la stessa assegnazione.



PERICOLO

Data la grande varietà di apparecchiature montate e di possibilità di collegamento delle stesse, prima dell'impiego, consigliamo tuttavia di provare il movimento in luogo sicuro e in cui si possa escludere un rischio per persone e cose.



La funzione del joystick può essere eseguita solo se è inserito l'interruttore generale (5).



AVVISO

Il joystick può essere spostato sia in avanti e indietro che verso destra e verso sinistra. Sulla targhetta con le indicazioni si può prendere visione delle funzioni.

Comando delle apparecchiature montate

Comando degli attacchi idraulici verdi*

- Premere il joystick (4) verso sinistra o verso destra.
 - Gli attacchi idraulici verdi davanti a destra vengono alimentati.

Questo movimento può essere arrestato rilasciando il joystick. La posizione flottante viene attivata tramite la tastiera a membrana.

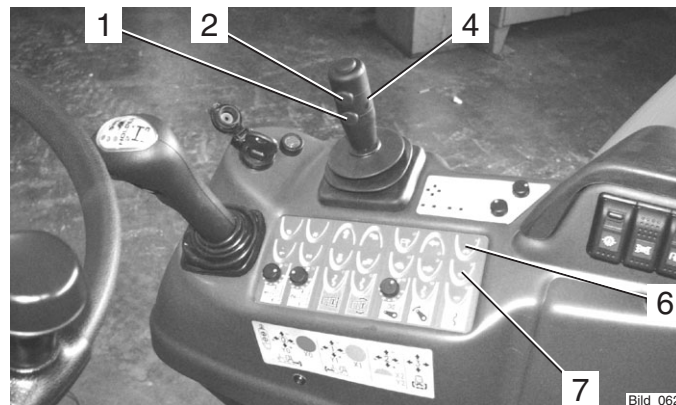
- Per attivare, premere il tasto (7). L'indicatore LED rosso si accende.
 - La posizione flottante degli attacchi idraulici verdi è attivata, questo significa che l'apparecchiatura montata può essere spostata da forza esterna.
- Per disattivare, premere il tasto (7). L'indicatore LED rosso si spegne.

Comando degli attacchi idraulici blu*

- Premendo il tasto (1) spingere il joystick (4) verso sinistra o verso destra.
 - Gli attacchi idraulici blu davanti a destra vengono alimentati.

Questo movimento può essere arrestato rilasciando il joystick. La posizione flottante viene attivata tramite la tastiera a membrana.

- Per attivare, premere il tasto (6). L'indicatore LED rosso si accende.
- Per disattivare, premere il tasto (6). L'indicatore LED rosso si spegne.



Comando degli attacchi idraulici gialli e bianchi*

- Premendo il tasto (2) spingere il joystick (4) verso sinistra o verso destra.
 - Gli attacchi idraulici gialli dietro a sinistra vengono alimentati.
- Premendo il tasto (2) spingere in avanti o indietro il joystick (4).
 - Gli attacchi idraulici bianchi davanti a sinistra vengono alimentati.



AVVISO

Gli attacchi idraulici gialli e bianchi non dispongono di posizione flottante.

* Opzione

Comando delle apparecchiature montate

Inserire la presa di potenza posteriore



PERICOLO

L'interruttore (1) per la presa di potenza deve essere disinserito.

- Avviare il motore.
- Selezionare il numero di giri presa di potenza richiesto sul tirante (3) per l'azionamento della presa di potenza.



AVVISO

Il tirante (2) si trova dietro accanto al dispositivo per il rimorchio.



PERICOLO

Prima di inserire la presa di potenza, fare attenzione che nessuno si trovi nell'area a rischio del trattore e dell'apparecchiatura montata azionata.

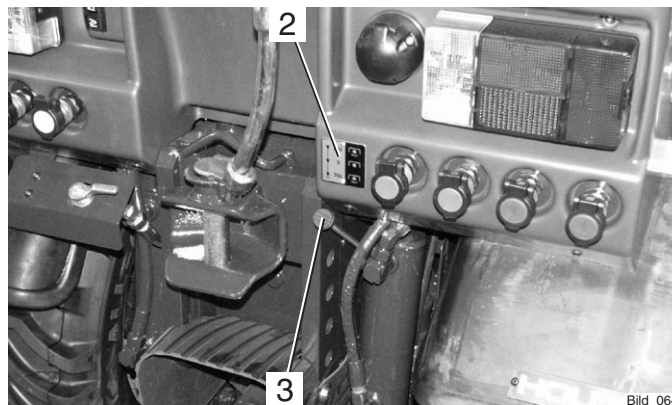
Il dispositivo di azionamento della presa di potenza presenta 3 livelli di inserimento.

Per le possibili posizioni, vedi la targhetta apposta (2)

- Inserire la leva selettoria in posizione centrale. L'azionamento della presa di potenza è disinserito.
- Tirare la leva verso l'alto dietro. Il numero di giri della presa di potenza è 540 giri/min per un numero di giri motore di 2450 giri/min.



Bild_063



Bild_064

Comando delle apparecchiature montate

- Premere la leva verso il basso davanti. Il numero di giri della presa di potenza è 750 giri/min per un numero di giri motore di 2520 giri/min.



ATTENZIONE

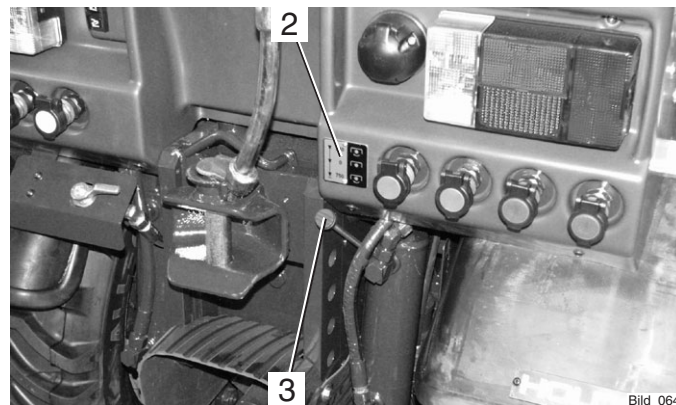
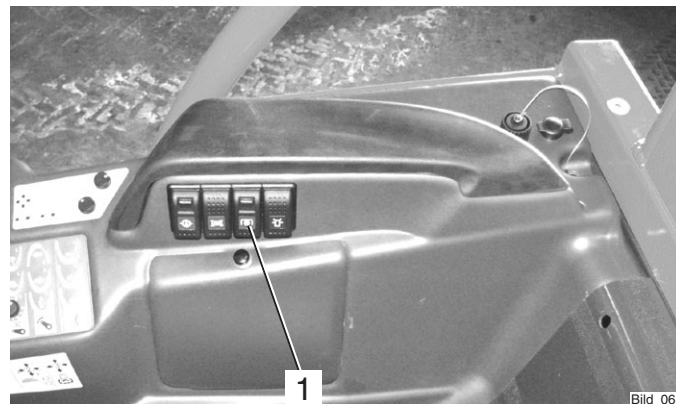
Mai inserire la presa di potenza a motore spento!

- Incrementare il numero di giri motore a 1500-1800 giri/min.
- Sbloccare l'interruttore di sicurezza (1) e premerlo verso il basso. La presa di potenza posteriore è inserita.
- Per disinserirla, premere l'interruttore di sicurezza (1) verso l'alto.
- Se la presa di potenza non è più necessaria, riportare il tirante (3) in posizione 0.



PERICOLO

Dopo il disinserimento della presa di potenza è possibile che l'apparecchiatura montata abbia un ritardo di arresto e continui il proprio movimento per un determinato intervallo. Attendere l'arresto assoluto prima di riprendere i lavori sull'apparecchiatura.



Comando delle apparecchiature montate

Inserimento della presa di potenza anteriore



AVVISO

Con la leva selettoria (3) sulla parte anteriore sinistra del cambio si può inserire l'azionamento della presa di potenza anteriore. Le posizioni di inserimento si possono vedere nella targhetta apposita (2).

- L'interruttore di sicurezza (1) deve essere disinserito.
- Inserire la leva selettoria (3) in alto, la presa di potenza anteriore è a questo punto inserita.



PERICOLO

Prima di inserire la presa di potenza, fare attenzione che nessuno si trovi nell'area a rischio del trattore e dell'apparecchiatura montata azionata.

- Sbloccare l'interruttore di sicurezza (1) e premerlo verso il basso. La presa di potenza anteriore è inserita.
- Per disinserirla, premere l'interruttore di sicurezza (1) verso l'alto.
- Riportare la leva selettoria (3) in basso.

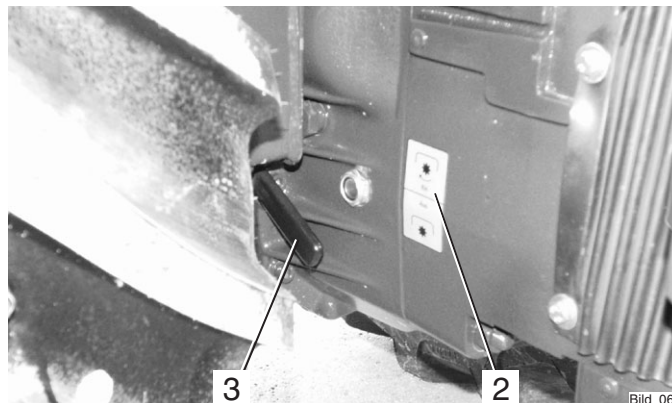


PERICOLO

Dopo il disinserimento della presa di potenza è possibile che l'apparecchiatura montata abbia un ritardo di arresto e continui il proprio movimento per un determinato intervallo. Attendere l'arresto assoluto prima di riprendere i lavori sull'apparecchiatura.



Bild_063



Bild_065

Comando delle apparecchiature montate

Comando del dispositivo idraulico di scarico peso delle apparecchiature* (disp. di soll. posteriore)



AVVISO

Il dispositivo idraulico di scarico peso delle apparecchiature può essere installato, a scelta, o sul dispositivo di sollevamento anteriore o su quello posteriore.

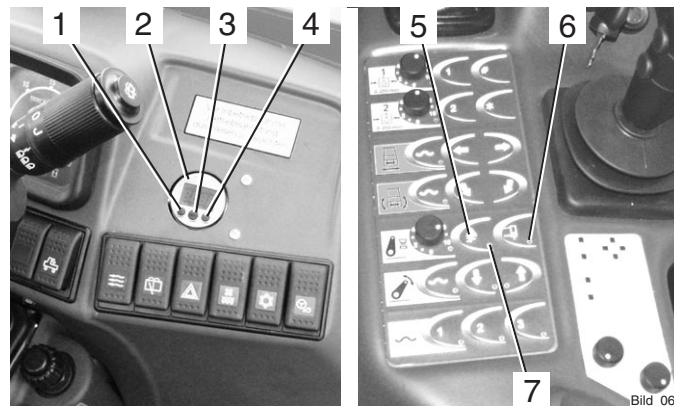
Il dispositivo idraulico di scarico peso delle apparecchiature consente di ridurre in continuo la pressione sul terreno dell'apparecchiatura montata e di incrementare il carico sull'asse posteriore. In questo modo si migliora la capacità di salita del mezzo. Nella guida su strada con apparecchiatura montata sollevata, l'idraulica ammortizza urti e colpi dovuti alle irregolarità del percorso.

- Premere il tasto (5). L'indicatore LED (7) si accende.

Il sensore elettronico della pressione (2) con indicatore digitale, indica sempre la pressione attuale del dispositivo di sollevamento posteriore a posizione flottante disattivata.

- Premere il tasto (3) „Mode“ (Modo).
- Sul display viene visualizzato S.P.1 e dopo 2 secondi lampeggia l'impostazione attiva al momento.
- Con il tasto (1) Riduci valore o con il tasto (4) Incrementa valore, si potrà modificare l'impostazione fino ad arrivare alla riduzione della pressione sul terreno richiesta per l'apparecchiatura.

* Opzione



- Il valore S.P.1 deve essere inferiore alla pressione ad apparecchiatura sollevata.



AVVISO

Una volta trascorsi 3 secondi senza che sia stato premuto tasto, la visualizzazione sul display torna al livello precedente e le impostazioni vengono memorizzate.

Comando delle apparecchiature montate

Regolazione dell'isteresi*

- Premere due volte entro 3 secondi il tasto (3) „Mode“.
- Sul display viene visualizzato HYS.1 e dopo 2 secondi lampeggia l'impostazione attiva al momento.
- Con il tasto (1) Riduci valore o con il tasto (4) Incrementa valore, si potranno modificare le impostazioni. Il valore deve essere tra 5 e 10 bar.



AVVISO

La pressione di precarico gas nell'accumulatore a membrana è di 30 bar.



AVVISO

Con una pressione di scarico inferiore a 30 bar (apparecchiature leggere) si hanno frequenti operazioni di regolazione, visto che l'accumulatore non può ancora essere chiamato in causa.

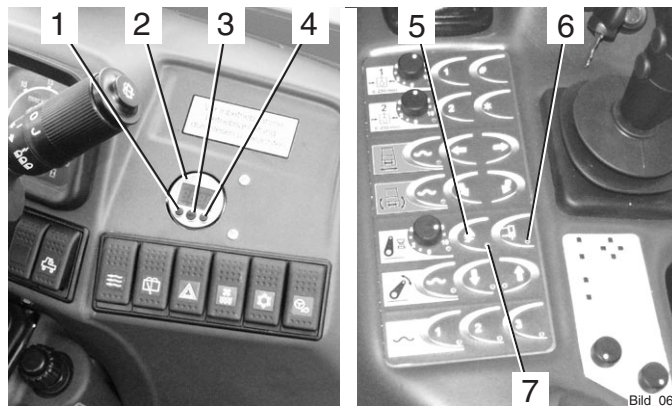
Guida su strada* con dispositivo per lo scarico peso dell'apparecchiatura



AVVISO

Non sollevare del tutto l'apparecchiatura montata e inserire il dispositivo di sollevamento posteriore su effetto semplice (LED (6) deve accendersi), per rendere possibile l'effetto ammortizzante.

* Opzione



Lavoro con dispositivo di scarico peso dell'apparecchiatura*



AVVISO

Se durante i lavori, l'apparecchiatura montata dovesse adattarsi con ritardo alle irregolarità del terreno, ridurre la pressione di scarico o l'isteresi (HYS.1).

- Per apparecchiature leggere (ad es. una falciatrice) disattivare lo scarico peso.

Disattivazione del dispositivo di scarico peso apparecchiature*

- Premere il tasto (5), azionare posizione flottante o joystick. L'indicatore LED (7) si spegne.

Comando delle apparecchiature montate

Comando del ripartitore di portata I*

Il ripartitore di portata I serve all'azionamento del motore a olio in un'apparecchiatura montata con una richiesta di potenza idraulica variabile, ad es. spargisale, tagliaerba e simili. La velocità di lavoro può essere regolata indipendentemente dal numero di giri del motore del trattore. Il ripartitore di portata viene alimentato dalla pompa di lavoro (in serie) e comandato dalla postazione di guida.

- Collegare i tubi idraulici dell'apparecchiatura montata agli accoppiamenti ad innesto per trazione (2) e marcia indietro (1) sulla parte posteriore del trattore.
- Inserire l'interruttore generale (5) per l'idraulica di lavoro.



ATTENZIONE

Azionare il tasto (4) solo con numero di giri motore basso.

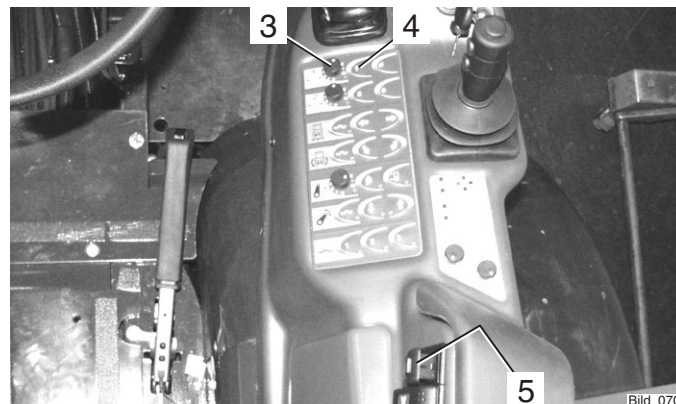
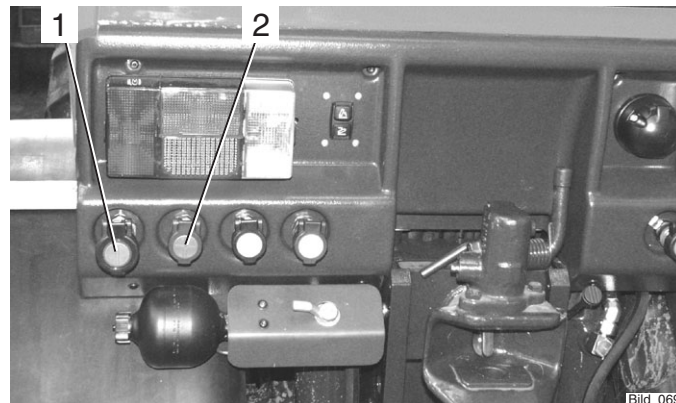
- Premere il tasto (4). Il LED rosso si accende.



ATTENZIONE

Incrementare lentamente il numero di giri del motore.

* Opzione



Comando delle apparecchiature montate

- Con l'acceleratore a mano, regolare il numero di giri del motore sul valore desiderato.
- Regolare la manopola (3) sulla velocità di lavoro richiesta per l'apparecchiatura montata. Ruotando in senso orario, si incrementa la velocità, ruotando in senso antiorario invece la si riduce.
- Il motore ad olio nell'apparecchiatura montata viene alimentato con una portata di 0-25 l/min.



ATTENZIONE

Se non si utilizza più l'apparecchiatura montata, si deve assolutamente disinserire il ripartitore di portata con il tasto (4) in modo da impedire che l'olio idraulico non si riscaldi inutilmente.

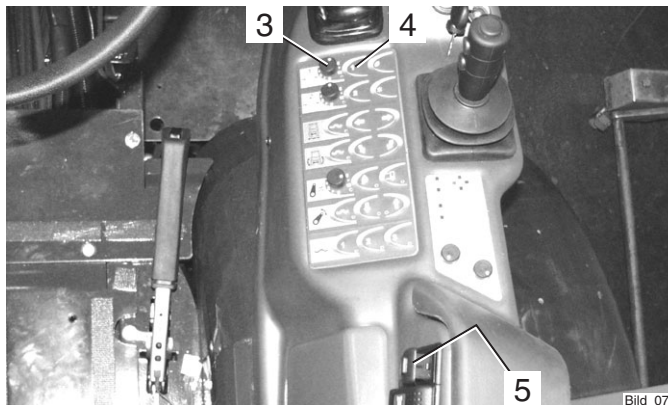
Mai lasciare il ripartitore di portata inserito in questi casi:

- se il motore gira e agli accoppiamenti non è collegata nessuna apparecchiatura utente
- oppure se non è in funzione
- quando si guida senza consumo di olio

Il surriscaldamento che ne deriva può danneggiare l'impianto idraulico.

Disinserimento del ripartitore di portata

- Premere il tasto (4). Il LED rosso si spegne.



Comando delle apparecchiature montate

Comando del ripartitore di portata II*

Il ripartitore di portata II serve all'azionamento del motore a olio in un'apparecchiatura montata con una richiesta di potenza idraulica variabile, ad es. spargisale, tagliaerba e simili. La velocità di lavoro può essere regolata indipendentemente dal numero di giri del motore del trattore. Il ripartitore di portata viene alimentato dalla pompa di lavoro tandem e comandato dalla postazione di guida.

- Collegare i tubi idraulici dell'apparecchiatura montata agli accoppiamenti ad innesto per trazione (1) e marcia indietro (2) sulla parte anteriore del trattore.
- Inserire l'interruttore generale (5) per l'idraulica di lavoro.



ATTENZIONE

Azionare il tasto (4) solo con numero di giri motore basso.

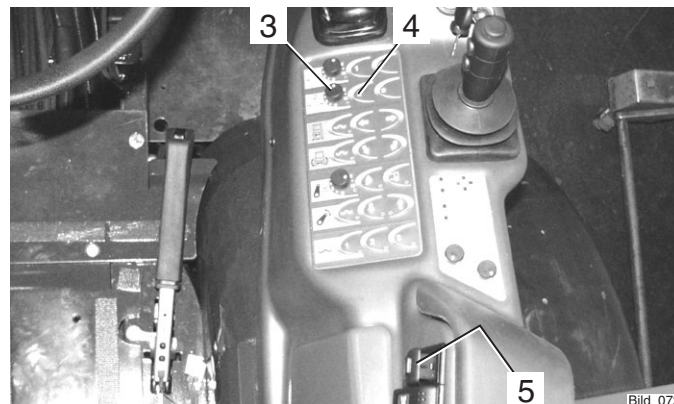
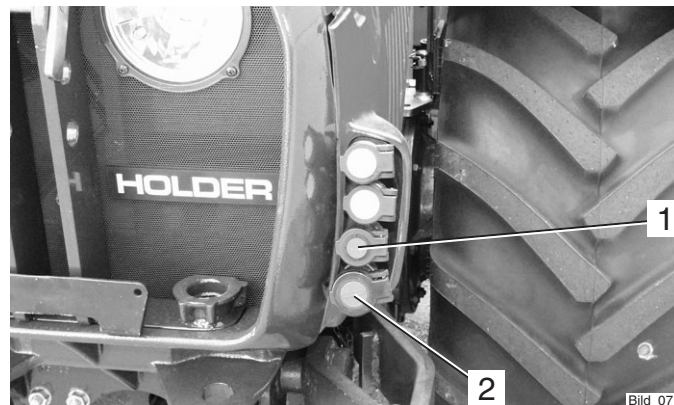
- Premere il tasto (4). Il LED rosso si accende.



ATTENZIONE

Incrementare lentamente il numero di giri del motore.

* Opzione



Comando delle apparecchiature montate

- Regolare il numero di giri del motore desiderato con l'acceleratore a mano.
- Regolare la manopola (3) sulla velocità di lavoro richiesta per l'apparecchiatura montata. Ruotando in senso orario, si incrementa la velocità, ruotando in senso antiorario invece la si riduce.
- Il motore ad olio nell'apparecchiatura montata viene alimentato con una portata di 0-25 l/min.



ATTENZIONE

Se non si utilizza più l'apparecchiatura montata, si deve assolutamente disinserire di nuovo il ripartitore di portata con il tasto (4) in modo da impedire che l'olio idraulico non si riscaldi inutilmente.

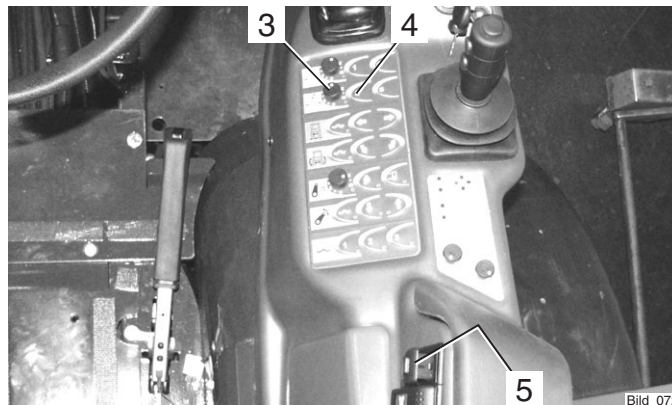
Mai lasciare il ripartitore di portata inserito in questi casi:

- se il motore gira e agli accoppiamenti non è collegata nessuna apparecchiatura utente
- oppure se non è in funzione
- quando si guida senza consumo di olio

Il surriscaldamento che ne deriva può danneggiare l'impianto idraulico.

Disinserimento del ripartitore di portata

- Premere il tasto (4). Il LED rosso si spegne.

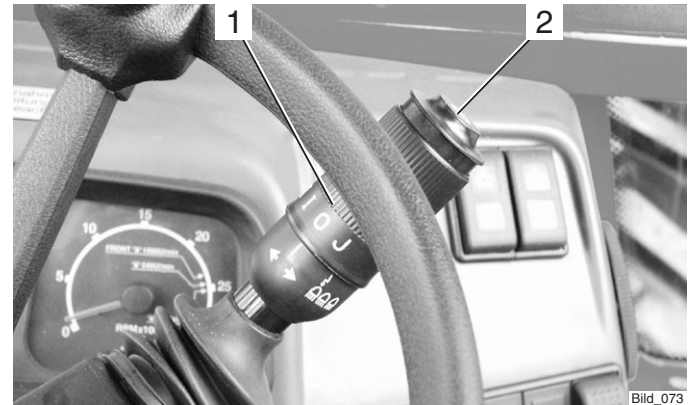


A 7.74 / A 7.74 P**Altre attività****Comando degli elementi della cabina di guida****Azionamento dei tergi/lavacrystalli****AVVISO**

Si ha a disposizione un tergicristalli davanti e uno dietro. In più è presente anche un impianto di lavaggio. Quest'ultimo viene alimentato con l'acqua del serbatoio apposito collocato dietro il sedile.

Tergi/lavacrystalli anteriore

- Portare l'interruttore rotante (1) per il tergicristallo anteriore sul livello J.
Il funzionamento intervallato del tergicristalli anteriore è attivato.
- Portare l'interruttore rotante (1) sul livello I.
Il tergicristalli è inserito in funzionamento continuo lento.
- Portare l'interruttore rotante (1) sul livello II.
Il tergicristalli è inserito in funzionamento continuo veloce.



Bild_073

- Premere il pulsante (2).
Viene inserito anche il lavacrystalli anteriore che spruzza fin tanto che si tiene premuto il pulsante.

Altre attività

Tergi/lavacristallo posteriore*

- Inserire l'interruttore per il lavacristalli posteriore (2) sul primo livello.
Il lavacristalli posteriore è in funzione.
- Inserire l'interruttore sul secondo livello:
viene inserito anche il lavacristalli posteriore che spruzza fin tanto che si tiene premuto l'interruttore.



* Opzione

Illuminazione

Accensione e uso dell'impianto di illuminazione



AVVISO

Quadro per inserimento preriscaldamento inserito in posizione 1.

- Inserire l'interruttore della luce (2) nella prima posizione. Le luci di posizione superiori (1,4) e quelle posteriori dietro (12,13) (luce di stazionamento) sono accese.
- La spia delle luci di posizione (3) sul display multifunzionale si accende.
- Inserire l'interruttore della luce (2) nella seconda posizione. I proiettori anteriori (5,6) (luce anabbagliante) sono accesi.

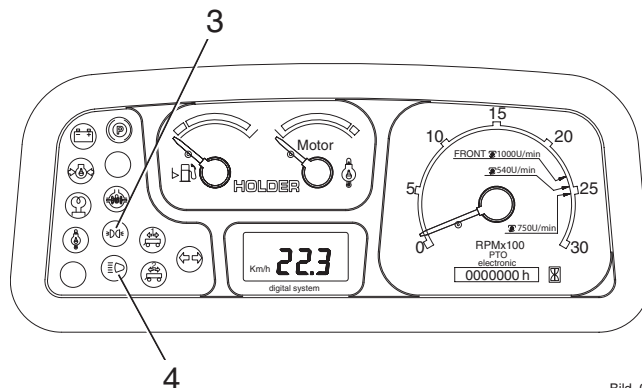
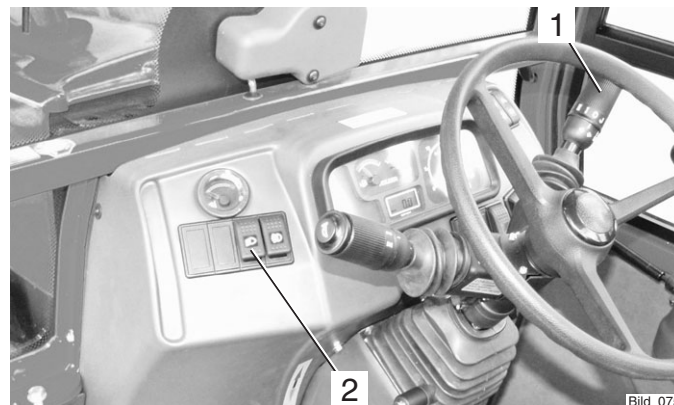
Accensione della luce abbagliante

- Inserire l'interruttore della luce (2) nella seconda posizione.
- Inserire in basso la leva del lampeggiatore (1), i proiettori (5,6) sono accesi con luce abbagliante.
- La spia delle luci abbaglianti (4) sul display multifunzionale si accende.



AVVISO

Per azionare il dispositivo di lampeggio dei proiettori, tirare in alto la leva del lampeggiatore (1).

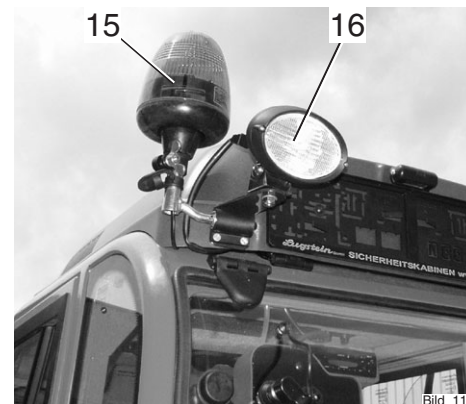
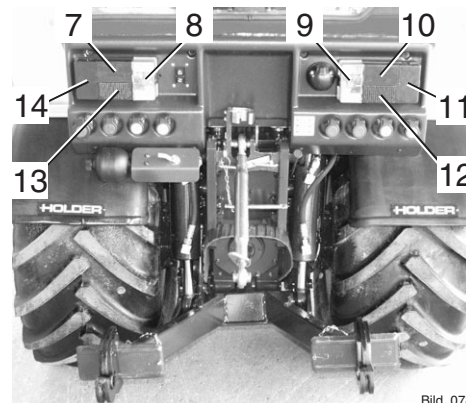


Bild_076

Altre attività



- 1 Lampeggiatore e luce di posizione, di destra
- 2 Proiettore superiore
- 3 Proiettore superiore
- 4 Lampeggiatore e luce di posizione, di sinistra
- 5 Proiettore sinistro
- 6 Proiettore destro
- 7 Lampeggiatore di sinistra
- 8 Luce per la retromarcia
- 9 Luce per la retromarcia
- 10 Lampeggiatore di destra
- 11 Luce di arresto
- 12 Luce posteriore
- 13 Luce posteriore
- 14 Luce di arresto
- 15 Luce rotante*
- 16 Fari di lavoro*



* Opzione

Accensione dei proiettori superiori



AVVISO

Se delle apparecchiature montate sulla parte anteriore dovessero nascondere i proiettori inferiori, si possono accendere i proiettori superiori.

- Accendere il commutatore per luce anabbagliante superiore (1).
- I proiettori superiori si accendono.

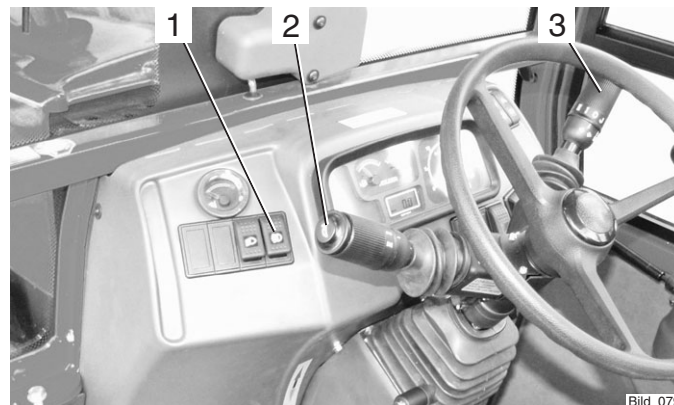


AVVISO

Le funzioni di luce abbagliante e lampeggio sono disponibili solo per i proiettori inferiori.

Freccia a sinistra, freccia a destra

- Spingere in avanti la leva del lampeggiatore (freccia) (3) (le luci lampeggianti sinistre indicanti la direzione di svolta) sono accese.
- La spia dell'indicatore lampeggiante di direzione sul display multifunzionale si accende.
- Spostare in alto la leva del lampeggiatore (freccia) (3) (le luci lampeggianti destre indicanti la direzione di svolta) sono accese.



Azionamento dell'avvisatore acustico (clacson)

- Premere la leva per la direzione di marcia (2) lateralmente, il segnale acustico viene emesso.

Altre attività

Azionamento dell'impianto del lampeggiatore d'emergenza

- Inserire l'interruttore per il lampeggiatore d'emergenza (1), tutti i lampeggiatori sono accesi.



Bild_080

Accensione del proiettore girevole di riconoscimento*



AVVISO

Il proiettore girevole di riconoscimento può essere acceso solo se il veicolo viene impiegato per lavori in spazi di circolazione stradale pubblica.

- Inserire l'interruttore per il proiettore girevole di riconoscimento (2).
- Il proiettore girevole di riconoscimento (15) è acceso.

* Opzione



Bild_113

Accensione del faro di lavoro*



AVVISO

Non è permesso accendere il faro di lavoro in spazi di circolazione stradale pubblica.

- Inserire l'interruttore per il faro di lavoro (1).
Il faro di lavoro (16) è acceso.



Luce di cortesia

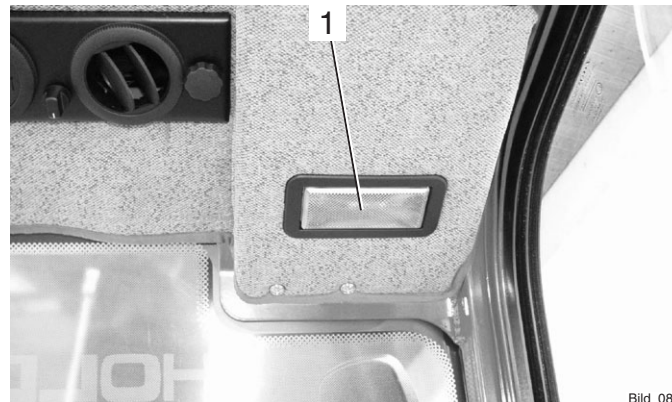
Accensione della luce di cortesia



AVVISO

La luce di cortesia si trova in alto a destra nel tetto della cabina.

- Per accenderla, premere la luce di cortesia (1) sulla sinistra o sulla destra.



* Opzione

Altre attività

Radio* e altoparlante*

Uso dell'impianto radio

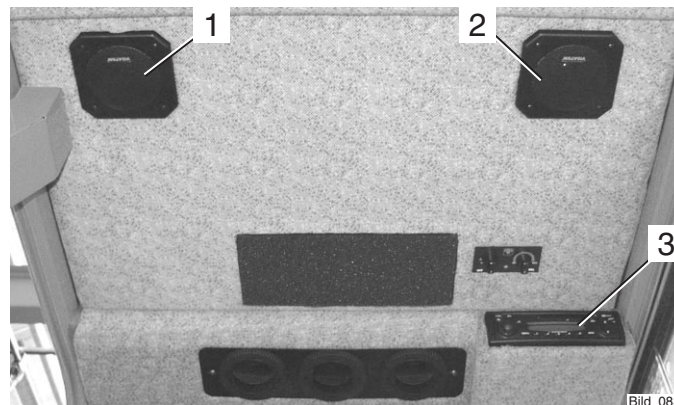


AVVISO

Per l'impianto radio (3) sono disponibili delle istruzioni d'esercizio separate.

Si prega di osservarle quando lo si usa.

Gli altoparlanti (1,2) sono montati nella parte posteriore del tetto della cabina.



Bild_083

Presse veicolo

Collegamento delle apparecchiature alla presa auto

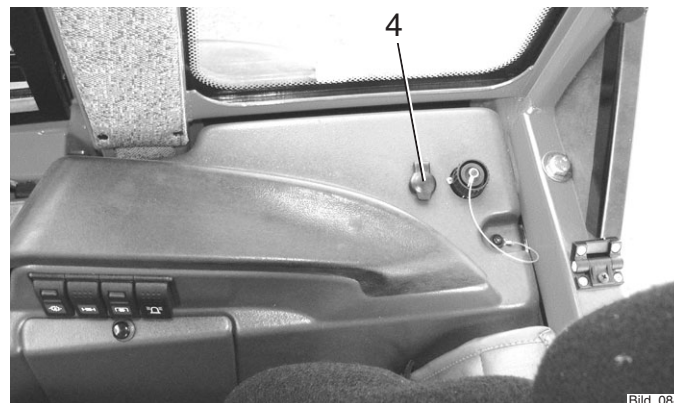
- Alla presa auto (4) si possono collegare apparecchiature con 12 V e un assorbimento di corrente max. di 15 A per mezzo di una spina auto tra quelle comunemente in commercio.



ATTENZIONE

Non lasciare le apparecchiature in ciclo senza sorveglianza; se il motore non è in funzione può succedere che la batteria si scarichi.

* Opzione



Bild_084

A 7.74 / A 7.74 P

Altre attività

Riscaldamento

Riscaldamento e ventilazione

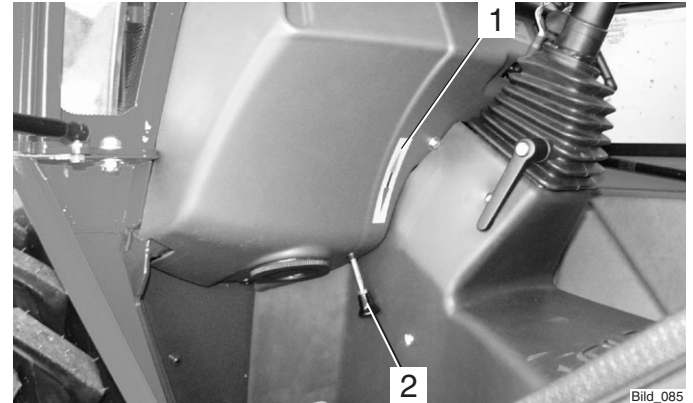
Accensione riscaldamento



AVVISO

L'impianto di riscaldamento della cabina riceve il calore dall'olio di raffreddamento del motore.

- Per riscaldare la cabina, estrarre il regolatore riscaldamento (2).
Si possono scegliere anche delle posizioni intermedie a piacere per il regolatore. Osservare la targhetta con le indicazioni (1) sopra il regolatore riscaldamento.
- Per disattivare l'impianto di riscaldamento, premere fino in fondo il regolatore.



Bild_085

Altre attività

Attivazione dell'impianto di ventilazione

- Per ventilare la cabina, inserire l'interruttore per il ventilatore (2).



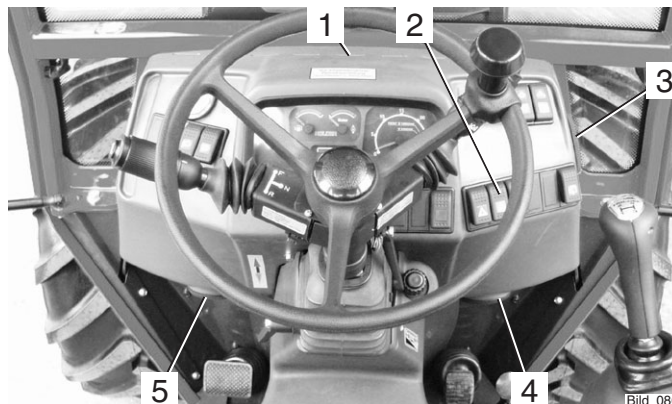
AVVISO

Sono possibili 2 livelli di velocità del ventilatore.

- Livello 1 lento
- Livello 2 veloce (esercizio estivo)

Nella cabina sono disponibili più bocchette dell'aria.

- 9 fessure di ventilazione (1) nel cruscotto per il parabrezza
- 1 bocchetta (3) per l'alimentazione di aria ricircolata a destra del cruscotto
- 2 bocchette dell'aria (uscita) (4,5) montate sotto il cruscotto.
- Orientare le bocchette dell'aria (uscita) nella direzione desiderata e regolarle sull'intensità della mandata aria richiesta.



Bild_086

Condizionatore d'aria

Uso del condizionatore d'aria*



AVVISO

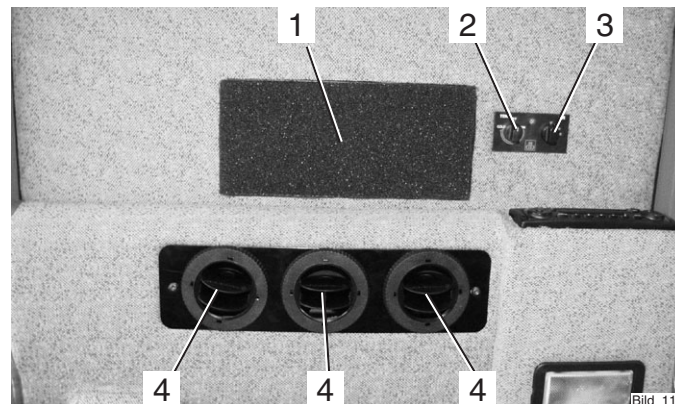
Per il condizionatore d'aria sono disponibili delle istruzioni d'esercizio separate. Si prega di osservarle quando lo si usa.

Condizionatore d'aria*

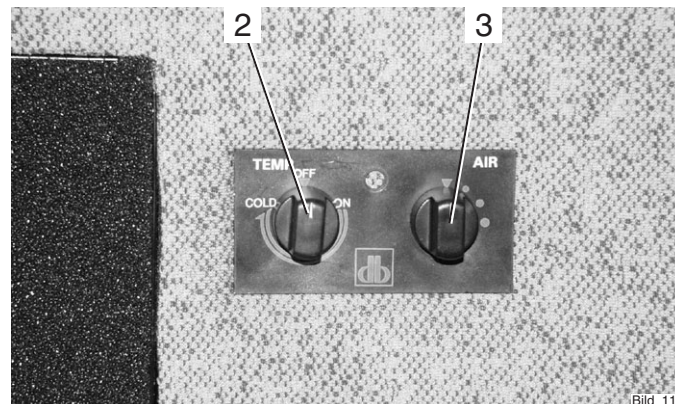
- 1 Filtro aria ricircolo
 - 2 Regolatore di temperatura con pulsante di inserimento e disinserimento
 - 3 Pulsante per ventilatore a 3 livelli
 - 4 Bocchette dell'aria (uscita), regolabili
- Orientare le bocchette dell'aria (uscita) nella direzione desiderata e regolarle sull'intensità della mandata aria richiesta.

* Opzione

Altre attività



Bild_110



Bild_111

Altre attività

Fusibili



PERICOLO

Prima di ogni lavoro sull'impianto elettrico, ad es. prima di cambiare i fusibili, disinserire il sezionatore batteria

Fusibili per il trattore



AVVISO

I fusibili per il trattore trovano posto sulla destra accanto alla postazione di guida. Per accedervi, tirare in alto il bottone di sicurezza e togliere il coperchio.



Bild_087

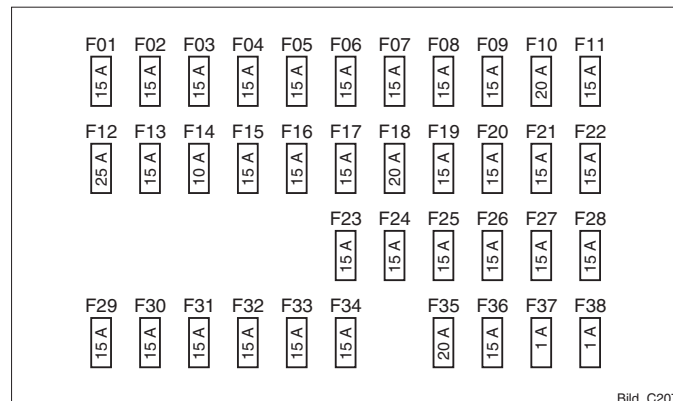
- F01 Display multifunzionale, teletermometro idraulica, sistema di commutazione digitale
- F02 Riserva / 15
- F03 Proiettore girevole di riconoscimento
- F04 Luce di stazionamento di destra 58R
- F05 Illuminazione display multifunzionale, teletermometro idraulica, ill. lampeggiatore di emergenza
- F06 Luce di stazionamento di sinistra 58L, illuminazione targa posteriore
- F07 Luce abbagliante, spia delle luci abbaglianti
- F08 Luce anabbagliante
- F09 Intervallo tergicristallo anteriore

| | | | | | | | | | | |
|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| F01 | F02 | F03 | F04 | F05 | F06 | F07 | F08 | F09 | F10 | F11 |
| 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 20 A | 15 A |
| F12 | F13 | F14 | F15 | F16 | F17 | F18 | F19 | F20 | F21 | F22 |
| 25 A | 15 A | 10 A | 15 A | 15 A | 15 A | 20 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A |
| | | | | | F23 | F24 | F25 | F26 | F27 | F28 |
| | | | | | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A |
| F29 | F30 | F31 | F32 | F33 | F34 | F35 | F36 | F37 | F38 | |
| 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 15 A | 20 A | 15 A | 1 A | 1 A | |

Bild_C207

Altre attività

- F10 Lampeggiatore d'emergenza
- F11 Radio 30, luce di cortesia
- F12 Condizionatore d'aria
- F13 Presa bipolare, dispositivo elettrico di regolazione del sedile 15
- F14 Specchietto esterno riscaldabile
- F15 Luce di arresto
- F16 Proiettore con dispositivo di lampeggio, 0 pos. tergi-lavacrystalli
- F17 Accendino, fano di lavoro cabina dietro
- F18 Solenoide di spegnimento motore Deutz
- F19 Ventilatore impianto di riscaldamento
- F20 Centralina di preriscaldamento
- F21 Radio 15, disinserimento finale tergicristallo posteriore
- F22 Lampeggiatore
- F23 Riserva / 30
- F24 Riserva / 30
- F25 Riscaldamento sedile
- F26 Valvole elettromagnetiche - staffa di emergenza
- F27 Avvisatore acustico (clacson) 15
- F28 Riserva
- F29 Bloccaggio differenziale, sterzo a 2 livelli
- F30 Tergicristalli posteriore cabina
- F31 Elettrovalvola presa di potenza anteriore, cronorelè
- F32 Pin 23 idraulica Bucher, alimentazione interruttore ins-dis



Bild_C207

- F33 Pin 05 sistema elettronico Bucher
- F34 Pin 34 sistema elettronico Bucher
- F35 Riserva / 15
- F36 Interruttore direzione di marcia, invertitore di marcia elettr., spie luminose High/Low, pulsante di inserzione, 2 interruttori induttivi High/Low
- F37 Riserva / 15
- F38 Riserva / 15

Altre attività

Fusibile per il sistema automatico di preriscaldamento



AVVISO

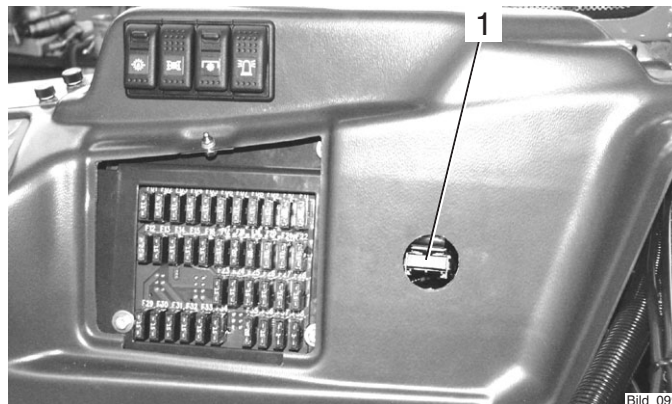
Il fusibile (1) trova posto sulla destra accanto all'impianto elettrico centrale. Per accedervi, togliere il tappo.

- 1 Fusibile 50 A
- 2 Relè sistema automatico di preriscaldamento

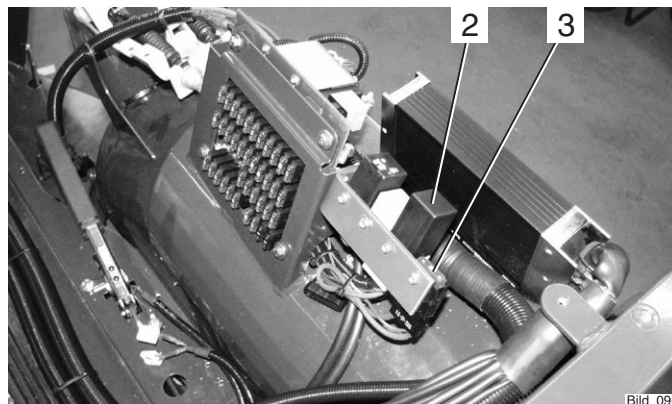


AVVISO

Fino al modello con numero di macchina 53100106, il fusibile (3) è montato in modo da potervi accedere dall'alto. Per accedere al fusibile, svitare sulla destra la console e sollevarla.



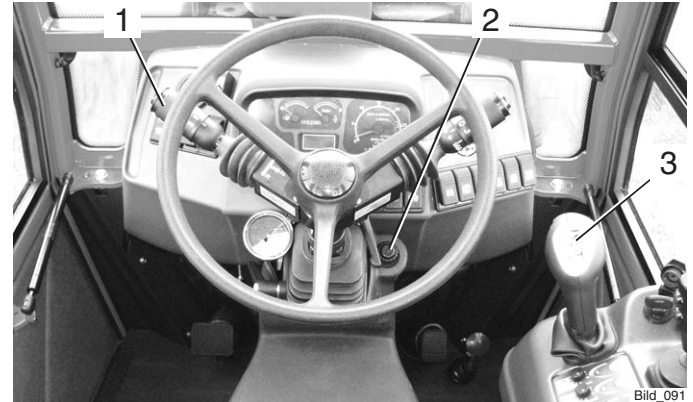
Bild_099



Bild_090

A 7.74 / A 7.74 P**Messa fuori servizio****Abbandono del trattore****Fermarsi**

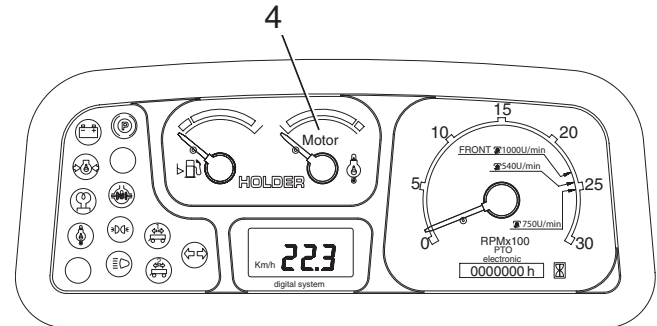
- Abbassare del tutto l'apparecchiatura montata.
- Serrare il freno di stazionamento.
- Spingere fino in fondo l'acceleratore a mano (2) (posizione di regime al minimo).
- Inserire la leva del cambio (3) su posizione 0.
- Inserire la leva della direzione di marcia (1) su 0.



Bild_091

**ATTENZIONE**

Se il motore è molto caldo (indicatore di temperatura (4) sul rosso), farlo girare senza carico finché la temperatura non sarà tornata sul verde. Non far girare il motore senza sorveglianza!



Bild_092

Messa fuori servizio

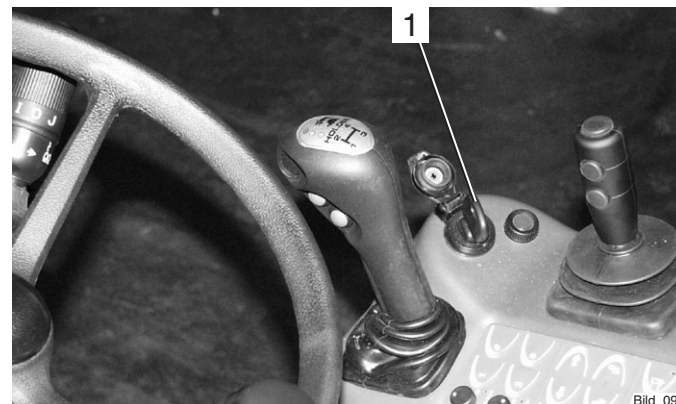
Arresto



ATTENZIONE

Se si lascia in sosta il trattore su pendio, lo si deve assicurare con cunei di stazionamento in modo che non rotoli via.

- Tirare il freno a mano di stazionamento.
- Innestare una marcia bassa.
- Girare la chiave di accensione (1) verso sinistra su 0. Il motore si spegne.
- Sfilare la chiave di accensione e portarsela dietro.



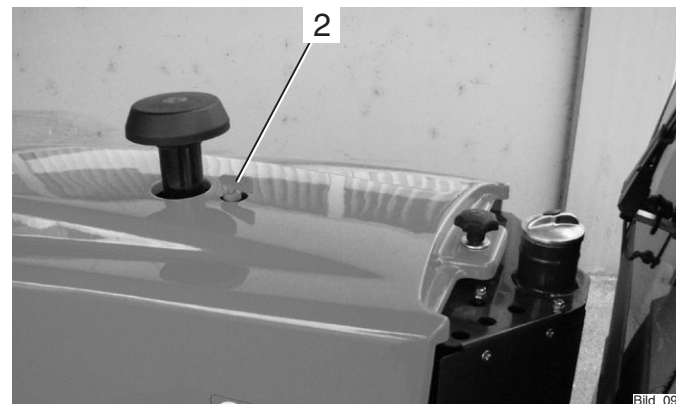
Bild_093



PERICOLO

Mai lasciare la cabina senza portarsi dietro la chiave di accensione.

- Disinserire il sezionatore batteria (2) e portarsi dietro la chiave.



Bild_094

Abbandono del trattore

- Chiudere la portiera (le portiere) della cabina con la chiave apposita.
- Se necessario, assicurare il trattore servendosi di cunei di stazionamento per evitare che rotoli via.

A 7.74 / A 7.74 P**Traino di rimorchi**

Il trattore è idoneo al traino dei seguenti rimorchi:

Tabella dei rimorchi

| Tipo di rimorchio | Peso totale ammesso | | Sistema di frenatura |
|----------------------|---------------------|--------------|--|
| | Tipo 531 | Tipo 532 | |
| Rimorchio monoasse | 1,8 t | 2,2 t | senza sistema di frenatura |
| Rimorchio monoasse | fino a 3,5 t | fino a 4,5 t | con freni ad inerzia |
| Rimorchio a più assi | fino a 3,5 t | fino a 4,5 t | con sistema di frenatura di servizio e di stazionamento e di emergenza in caso di distacco del rimorchio |

Sono consentite le seguenti combinazioni di rimorchi:

- 1 Trattore con rimorchio monoassale frenato o non frenato
- 2 Trattore con rimorchio monoassale frenato o non frenato e dietro rimorchio biassale con freno a inerzia.
- 3 Trattore con rimorchio biassale frenato e dietro rimorchio biassale con freno a inerzia.
- 4 Trattore con due rimorchi frenati a inerzia monoassale e dietro biassale o biassale e dietro biassale



AVVISO: La lunghezza complessiva dell'autotreno formato da motrice e rimorchio non deve superare 18 m

Traino di rimorchi

Azionamento non automatico del gancio di traino, aggancio del rimorchio

- Regolare l'altezza del giunto d'accoppiamento rimorchio (5) sulla barra di regolazione (6) in modo che il timone del rimorchio possa essere accoppiato orizzontalmente.
- Per regolare, premere indietro la leva (1) e tirarla in alto.

Carico del timone



ATTENZIONE

Il carico del timone deve essere di almeno 25 kg (4 % del carico del rimorchio) e non superiore 800 kg.

Se, quando si scarica il rimorchio, si violano per difetto o per eccesso i limiti del carico del timone, il carico del rimorchio deve essere ridistribuito o ridotto in modo che il carico del timone torni entro i limiti consentiti.

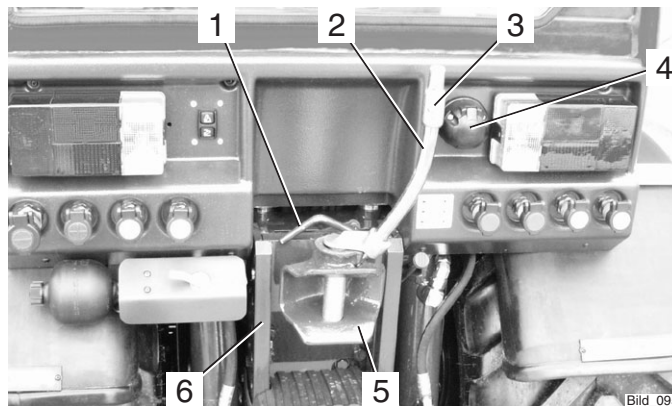
- Portarsi a marcia indietro con il trattore davanti al rimorchio da agganciare.



PERICOLO

Il rimorchio deve essere assicurato contro movimenti indesiderati (rotolamento).

- Tirare in alto la boccola di sblocco (3) ed estrarre il perno di traino (2) dalla campana della motrice (5).



PERICOLO

A nessuno è permesso sostare tra motrice e rimorchio.

- Arretrare con la motrice finché il timone del rimorchio non si verrà a trovare nella campana delle motrice.
- Reinserrire il perno di traino e bloccarlo.
- Collegare l'illuminazione del rimorchio alla presa (4).
- Togliere i cunei di stazionamento da sotto le ruote del rimorchio.

Traino di rimorchi

Azionamento automatico del gancio di traino, aggancio del rimorchio

- Regolare l'altezza del giunto d'accoppiamento rimorchio (5) sulla barra di regolazione (6) in modo che il timone del rimorchio possa essere accoppiato orizzontalmente.
- Per regolare, premere indietro la leva (1) e tirarla in alto.

Carico del timone



ATTENZIONE. Il carico del timone deve essere di almeno 25 kg (4 % del carico del rimorchio) e non superiore a 800 kg.

Se, quando si scarica il rimorchio, si violano per difetto o per eccesso i limiti del carico del timone, il carico del rimorchio deve essere ridistribuito o ridotto in modo che il carico del timone torni entro i limiti consentiti.

- Portarsi a marcia indietro con il trattore davanti al rimorchio da agganciare.



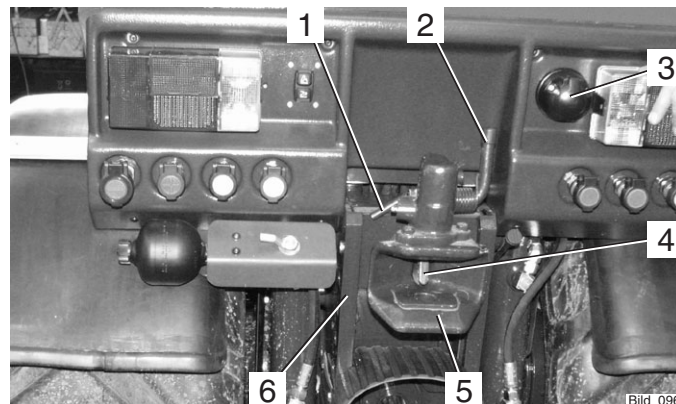
PERICOLO: Il rimorchio deve essere assicurato contro movimenti indesiderati (rotolamento).

- Tirare la leva di sblocco (2) in alto finché il perno del rimorchio non avrà lasciato libera la campana della motrice.



PERICOLO

A nessuno è permesso sostare tra motrice e rimorchio.



- Arretrare con la motrice finché il timone del rimorchio non si verrà a trovare nella campana delle motrice. Il contatto con la leva (4) chiude la campana della motrice e il perno del rimorchio entra nell'occhione del timone.



PERICOLO

Il gancio di traino deve essere chiuso completamente.

- Collegare l'illuminazione del rimorchio alla presa (3).
- Togliere i cunei di stazionamento da sotto le ruote del rimorchio.

Traino di rimorchi

Guida con rimorchio

- Innestare la leva per il comando di gruppi di marce su gruppo 9-16 (veloce) oppure su gruppo 1-8 (lento). Con il gruppo 1-8 si potrà contare sulla massima trazione.
- Guidare il trattore come descritto nella sezione Guida.



PERICOLO

Se si è agganciato un rimorchio senza obbligo di immatricolazione, non è permesso guidare ad una velocità superiore a 25 km/h. Il rimorchio deve essere contrassegnato con un cartello che riporta la dicitura 25 km/h.



A 7.74 / A 7.74 P**Trasporto, caricamento, rimozione****Indicazioni relative al trasporto**

- Portarsi con il trattore sul mezzo di trasporto.
- Parcheggiare il trattore sul mezzo di trasporto come descritto nella sezione Abbandono del trattore.
- Assicurare il veicolo inserendo appositi cunei di stazionamento sotto le ruote e, se necessario, anche lateralmente con dei ceppi di legno.
- Ancorare il veicolo davanti all'attacco del braccio a tre punti (1) e dietro al dispositivo di traino (2).

Indicazioni relative al caricamento**PERICOLO**

Per il caricamento, impiegare solo dispositivi di sollevamento e carroporti che abbiano sufficiente portata.

- Il peso di caricamento corrisponde al massimo al peso totale ammesso:

si prega di dedurre il peso di caricamento dalla targhetta di identificazione del veicolo o dalle tabelle dei pesi nella sezione Dati tecnici.

- Sollevare il veicolo solo con dispositivi di sollevamento applicati su tutte e 4 le ruote.



Bild_097

**PERICOLO**

Mai mettersi o sostare sotto pesi in sospensione. Sussiste pericolo di morte!

Trasporto, caricamento, rimozione

Indicazioni relative alla rimozione

Se una volta, in seguito ad un danno grave, dovesse risultare impossibile guidare il trattore, lo si potrà far rimuovere da mezzo apposito. Per trainare il trattore nell'operazione di rimozione, si deve impiegare gli occhioni di traino davanti a destra o a sinistra del motore.



PERICOLO: *il veicolo trainante deve disporre di sufficiente forza di trazione e frenatura per il carico non frenato che rimorchia.*

- Il carico del rimorchio corrisponde al massimo al peso totale ammesso.
Si prega di dedurre il peso totale dalla targhetta di identificazione del veicolo o dalle tabelle dei pesi nella sezione Dati tecnici.
- Fissare il dispositivo di traino, in caso di guasto al freno solo una barra fissa di traino, nel giunto d'accoppiamento rimorchio (1) e bloccarlo.
- Inserire la leva per la direzione di marcia in posizione centrale (nessuna direzione selezionata).
- Portare la leva del cambio in posizione neutra.
- Innestare la leva per il comando di gruppi di marce su gruppo „lepre“.
- Far girare il motore in modo da facilitare la sterzata.



PERICOLO

Se, nelle operazioni di rimozione, il motore non gira o l'impianto idraulico è guasto, lo sterzo risulterà duro e sarà possibile sterzare solo impiegando più forza.

- Far trainare il trattore ad una velocità massima di 10 km/h fino alla prossima officina.
- Parcheggiare il trattore assicurandolo contro un rotolamento.

Impostazione degli indicatori

Registrare l'indicatore di velocità

L'impostazione dell'indicatore di velocità sul display multifunzionale si rende necessaria quando si passa da gomme grandi a gomme piccole e viceversa.

Per le indicazioni su come impostare l'indicatore, si vedano le istruzioni di manutenzione.

Segnalazione relativa a stati di esercizio particolari

Un avvisatore acustico incorporato segnala al conducente anche il seguente stato:

- filtro dell'aria intasato

Un dispositivo di segnalazione acustica segnala al conducente anche i seguenti stati: (solo a motore acceso)

- lampeggiatore per indicazione di direzione
- lampeggiatore d'emergenza
- dispositivo di bloccaggio differenziale
- temperatura olio motore a partire da 135 °C
- pressione olio motore
- freno di stazionamento tirato, solo durante la guida

A 7.74 / A 7.74 P**Guasti, cause, rimedi**

Le seguenti tabelle forniscono un elenco di guasti e delle loro possibili cause. Se non si è in grado di rimediare da soli, rivolgersi ad un'officina specializzata o contattare il nostro servizio di assistenza tecnica.

Guasti al motore e al turbocompressore a gas di scarico

Osservare le indicazioni contenute nelle istruzioni di esercizio del motore.

Guasti al sistema elettronico di guida e all'idraulica a bassa pressione

| Guasto | Cause | Rimedi |
|---------------------------------------|--|--|
| Marchia indietro e avanti impossibile | <p>Interruttore direzione di marcia in posizione neutra</p> <p>Assenza di alimentazione di corrente per il sistema elettronico</p> <p>Interruttore direzione di marcia difettoso o contatto difettoso</p> <p>Sistema elettronico del commutatore difettoso</p> | <p>Inserire l'interruttore direzione di marcia nella direzione di marcia desiderata</p> <p>Controllare i fusibili</p> <p>Controllare il collegamento elettrico</p> <p>Sostituire interruttore direzione di marcia,</p> <p>Creare contatto</p> <p>Sostituire il commutatore</p> |

Guasti, cause, rimedi

| Guasto | Cause | Rimedi |
|---|--|---|
| Solo una direzione di marcia | Interruttore direzione di marcia difettoso | Sostituire interruttore direzione di marcia |
| Lo split delle marce non funziona | Fusibile difettoso o contatto difettoso Interruttore difettoso Valvola idraulica per lo split marce difettosa o assenza di pressione Assenza di alimentazione di corrente | Controllare fusibile, creare collegamento Controllare/sostituire interruttore Controllare idraulica e valvola idraulica Controllare e riparare collegamenti e cavi elettrici |
| Il dispositivo di bloccaggio differenziale non funziona | Fusibile difettoso o contatto difettoso Interruttore difettoso Valvola idraulica per il dispositivo di bloccaggio differenziale difettosa o assenza di pressione Assenza di alimentazione di corrente | Controllare fusibile, creare collegamento Controllare/sostituire interruttore Controllare idraulica e valvola idraulica Controllare e riparare collegamenti e cavi elettrici |

Guasti, cause, rimedi

| Guasto | Cause | Rimedi |
|--|---|---|
| Frizione a lamelle per presa di potenza non funziona | Fusibile difettoso o contatto difettoso Interruttore difettoso Valvola idraulica per la frizione a lamelle difettosa o assenza di pressione Assenza di alimentazione di corrente | Controllare fusibile, creare collegamento Controllare/sostituire interruttore Controllare idraulica e valvola idraulica Controllare e riparare collegamenti e cavi elettrici |

Guasti, cause, rimedi

Guasti all'impianto idraulico e allo sterzo



AVVISO

Queste indicazioni sono valide solo per configurazioni di valvole che corrispondano ai nostri schemi di collegamento o che siano state decise insieme alla ditta Bucher.

| Guasto | Cause | Rimedi |
|--|---|--|
| Sollevatore o cilindro idraulico non effettuano movimento di sollevamento. Assenza di pressurizzazione (lo sterzo funziona normalmente). | Regolatore nella piastra di ingresso inceppato da corpuscoli estranei. | Smontare il regolatore nella piastra di ingresso LU8SSCS-OM22/04 e pulire! Non modificare il valore impostato per la pressione! |
| Il sollevatore esegue movimento di sollevamento troppo debole | Valore impostato per la pressione troppo basso Carenza di olio | Impostare nuovamente la pressione con il manometro (190 bar). Aggiungere olio di un tipo prescritto. |
| La pressione di esercizio viene raggiunta solo ad un alto numero di giri. | Pompa difettosa | Sostituire la pompa |
| Il sollevatore non esegue movimento di sollevamento Forza insufficiente, cala dopo l'azionamento | Difetto di tenuta del cilindro di sollevamento Difetto di tenuta della valvola | Pulire / sostituire |

Guasti, cause, rimedi

| Guasto | Cause | Rimedi |
|---|--|---|
| L'olio si surriscalda rapidamente, l'impianto lavora contro sovrappressione. (Motore sotto carico) | Cilindro contro il punto di arresto Apparecchiatura di lavoro non collegata ma joystick in posizione di lavoro (accoppiamento ad innesto) | Portare il joystick in posizione 0 (libera circolazione) Portare il joystick in posizione 0 (libera circolazione) |
| L'olio schiuma | Difetti di tenuta nell'area di aspirazione | Controllare la tenuta dei raccordi filettati delle tubazioni e, se necessario, renderli stagni |
| L'impianto idraulico lavora troppo lentamente, rumore fischiante | Troppo poco olio Temperature troppo basse | Rabboccare in base a quanto prescritto Introdurre il tipo di olio giusto in base a quanto riportato nelle istruzioni di manutenzione |
| Lo sterzo non funziona | Valvola di priorità sporca La valvola di sovrappressione nello sterzo idraulico non chiude. | Pulire la valvola di priorità (montata sulla sinistra della parete divisoria) Smontare e pulire (officina specializzata) |
| Se si controsterza rapidamente, lo sterzo ha una | corsa a vuoto | Controllare tutti i collegamenti con tubo flessibile |

Guasti, cause, rimedi

Guasti all'idraulica di lavoro

Come dotazione speciale è disponibile l'apparecchio di diagnosi OPUS oppure un software per il PC con l'aiuto del quale si potrà effettuare un'ulteriore ricerca guasti/diagnosi/taratura del sistema elettronico per l'idraulica di lavoro.



AVVISO

Queste indicazioni sono valide solo per configurazioni di valvole che corrispondano ai nostri schemi di collegamento o che siano state decise insieme alla Bucher Hydraulics.

| Guasto | Cause | Rimedi |
|---|--|---|
| Tutte le funzioni idrauliche non attive | Unità di controllo elettronico (Box) priva di corrente Spine o cavi difettosi Unità di controllo difettosa, fare attenzione al codice di lampeggio del LED sul box | Inserire l'interruttore generale (a bilico) Riparare o sostituire spine e cavi Sostituire |
| Singole funzioni non attive | Funzione inibita Spina o cavo danneggiato Magnete o valvola difettosa | Abilitare mediante Opus o software per il PC, vedi anche istruzioni d'esercizio Bucher. Riparare o sostituire Riparare o sostituire |

Guasti, cause, rimedi

| Guasto | Cause | Rimedi |
|--|---|--|
| Joystick senza funzione | Joystick bloccato Tasti difettosi | Abilitare mediante Opus o software per il PC Tramite Opus, individuare il difetto, spedire il joystick in riparazione oppure sostituirlo, vedi in proposito anche istruzioni per l'uso Bucher alla sezione relativa al comportamento da tenere in caso di guasti o difetti al teletrasmettitore |
| Tastiera a membrana senza funzione | Difetto meccanico o elettrico | Tramite Opus o software per PC, individuare il difetto e sostituire la tastiera a membrana e/o la relativa piastrina |
| Molte funzioni si guastano insieme sul joystick e la tastiera a membrana | Alimentazione di corrente interrotta (3 cavi positivi staccati, pin 05, 23, 34) | Individuare difetto ed eliminarlo (rottura di cavo, problemi di contatto nella spina). Attenzione: nonostante sia applicata tensione in stato di riposo, durante l'esercizio si può avere un crollo di corrente |
| Funzioni troppo lente o troppo veloci | Impostazione della limitazione del flusso volumetrico non corretta Valore di corrente per un determinato canale troppo basso | Impostare di nuovo tramite tasto # e joystick oppure tramite Opus o software per PC Tramite Opus o software per PC, nella casella "Canali" impostare il valore su 800 - 1900 mA |
| 4o livello di comando sul joystick con „malfunzionamento“ | Funzione speciale attivata tramite tasto * | Premere di nuovo il tasto * |
| Assenza di funzione su joystick o tastiera a membrana | Collegamento Bus difettoso (Opus non segnala connessione) | Assicurare connessione o sostituire cavo |

Guasti, cause, rimedi

| Guasto | Cause | Rimedi |
|--|---|--|
| Molti malfunzionamenti | Alcuni parametri impostati scorrettamente | Tramite Opus o software per PC, caricare "Valori standard" |
| I tasti reagiscono troppo lentamente | Impostati erroneamente su „lentamente” | Tramite Opus o software per PC impostare su “velocemente” |
| Tasti “fissi” invece che “instabili” | Impostazione errata | Impostare correttamente mediante Opus o software per PC |
| Dispositivo idraulico di scarico peso apparecchiature senza funzione | Disattivato Sensore di pressione elettronico difettoso Valore programmato troppo basso Funzione inserita su dispositivo di sollevamento posteriore | Attivare tramite tastiera a membrana Sostituire Modificare sul sensore di pressione Con Opus cambiare in “Anteriore” |
| Forte emissione di impulsi del dispositivo di scarico peso apparecchiature | Valore di pressione programmato e isteresi troppo bassi o troppo alti Peso apparecchiatura troppo basso Accumulatore idraulico difettoso, assenza di molleggiamento | Modificare i valori sul sensore di pressione elettronico Disattivare dispositivo di scarico peso apparecchiature Sostituire accumulatore |
| Regolazione di posizione senza funzione | Sensore del valore effettivo (sensore angolare) difettoso Sensore angolare aggiustato male Sensore angolare impostato sulla gamma sbagliata | Sostituire Impostare di nuovo in base ai dati forniti Impostare il valore superiore su un valore ancora più alto con potenziometro valore effettivo e quello inferiore su di uno ancora più in basso |

| Guasto | Cause | Rimedi |
|--|---|--|
| La regolazione di posizione non funziona sempre | Gamme potenziometro spostate Barra di azionamento per il sensore angolare male impostata | Tarare di nuovo con Opus Aggiustare e tarare di nuovo il sensore angolare |
| Distributore non tiene | Sporco nella valvola a sfera | Smontare la cartuccia della valvola e quindi pulirla o sostituirla |
| Assenza di pressurizzazione | Il regolatore nella piastra di ingresso si è inceppato (sporcizia) | Smontare il regolatore, pulire o sostituire la piastra |
| Forte oscillazione nel flusso volumetrico o volume troppo basso del ripartitore di portata I | Alimentazione di olio insufficiente | Incrementare numero di giri, ridurre consumo di 2a apparecchiatura utente |

Ricerca guasti anche tramite Opus (codice di ordin. 204-80-70) o il software per PC nei seguenti menu

- Keyboard Check: tasti della tastiera a membrana.
- Funzioni di uscita: funzioni XO...Y3, verifica se scatola eroga corrente per le valvole.
- Limitazione posizione posteriore: funzioni della regolazione di posizione.
- Dispositivo di scarico peso: funzioni del dispositivo idraulico di scarico peso apparecchiature
- Canale valore programmato.
- FCE1: funzioni del joystick.
- Diagnosi ingressi Master.
- Diagnosi nodo Bucher.

Servirsi anche degli schemi dei collegamenti e di occupazione. Vedi in proposito anche le istruzioni d'esercizio della Bucher Hydraulics (ELMR223-10, software fino alla versione 2.6).

Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

A beneficio della continua disponibilità del trattore, preghiamo di leggere per intero e con molta attenzione queste istruzioni di manutenzione. Questi capitoli contengono tutte le informazioni necessarie su come trattare e curare coscientemente il trattore. Dare particolare importanza al rispetto del programma di manutenzione.

Servizio di assistenza tecnica

Far eseguire a regolari intervalli tutti i servizi tecnici previsti (in base al programma di manutenzione) e i lavori di riparazione richiesti dal trattore al concessionario competente (officina specializzata) che dovrà anche confermare l'avvenuta esecuzione mediante timbro e firma da apportare su queste istruzioni di manutenzione.

Il concessionario dovrà staccare il doppio tagliando di garanzia, compilarlo, farlo firmare dal cliente e spedirlo immediatamente a

Holder Industries GmbH
Postfach (casella postale) 15 55
72545 Metzingen/Württ.

Solo il rispetto dei correnti lavori di manutenzione assicura la responsabilità del costruttore per danni provocati dal prodotto e il diritto di garanzia.

Qualifica del personale addetto alla manutenzione

I lavori di manutenzione e riparazione sul trattore, apparecchiature montate comprese, sono consentiti solo a persone che abbiano familiarità con tali lavori e siano state informate sui possibili rischi che essi comportano.

Il personale specializzato incaricato di detti lavori deve poter disporre degli attrezzi necessari.

Detto personale è tenuto a rispettare le norme sulla prevenzione di infortuni e altri regolamenti specifici vigenti in materia.

Come valutare il trattore che si è acquistato

Si sa che per es. un autovettura viene valutata in base al chilometraggio e all'età. Il modo più efficace di valutare un trattore è invece in base alle ore di esercizio e all'età, assumendo la correttezza empirica dei seguenti valori orientativi:

| Ore di esercizio | Chilometraggio |
|------------------|----------------|
| 1 | 50 |
| 10 | 500 |
| 150 | 7500 |
| 300 | 15000 |
| 600 | 30000 |
| 1500 | 75000 |

Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

Servizio di assistenza tecnica al cliente

Al cliente sono stati prestati i seguenti servizi tecnici:

Nella tabella seguente si potranno riportare e confermare i lavori di manutenzione appropriatamente eseguiti.

(Il riporto di questi dati è indispensabile per mantenere intatti i diritti di garanzia del cliente):

| Intervallo di manutenzione | Ore di esercizio raggiunte | Data | Firma |
|----------------------------|----------------------------|------|-------|
| 50 | | | |
| 125 | | | |
| 250 | | | |
| 375 | | | |
| 500 | | | |
| 625 | | | |
| 750 | | | |
| 875 | | | |
| 1000 | | | |
| 1125 | | | |
| 1250 | | | |
| 1375 | | | |
| 1500 | | | |

| Intervallo di manutenzione | Ore di esercizio raggiunte | Data | Firma |
|----------------------------|----------------------------|------|-------|
| 1625 | | | |
| 1750 | | | |
| 1875 | | | |
| 2000 | | | |
| 2125 | | | |
| 2250 | | | |
| 2375 | | | |
| 2500 | | | |
| 2625 | | | |
| 2750 | | | |
| 2875 | | | |
| 3000 | | | |

Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

Trattamento di materiali di esercizio

- Quando si ha a che fare con materiali di esercizio, si sempre è tenuti a trattarli in modo appropriato e a rispettare le disposizioni in materia del produttore.
- Materiali di esercizio devono essere conservati solo in contenitori e in magazzini come da normativa specifica. Potrebbe trattarsi di materiali combustibili, essi pertanto non vanno portati a contatto con oggetti surriscaldati o con fuoco scoperto.
- Quando si ha a che fare con carburante, si deve fare molta attenzione - alto rischio di incendio. Mai far rifornimento di carburante nei pressi di fuoco scoperto, scintille in grado di infiammare e parti surriscaldate del motore. Quando si fa rifornimento è vietato fumare!
- Prima di fare rifornimento, spegnere il motore e sfilare la chiave di accensione. Non fare rifornimento di carburante in ambienti chiusi. Evitare di versare carburante! (Utilizzare un bocchettone di riempimento adatto).
- Essere molto prudenti quando si ha a che fare con liquido dei freni e acido della batteria (tossici e caustici)!
- Usare solo contenitori puliti per i materiali di esercizio.
- Le indicazioni di sicurezza e di smaltimento del produttore devono essere sempre osservate qualora si usano materiali d'esercizio e di pulitura.
- Evitare sempre di versare materiale. Liquido versato va eliminato immediatamente servendosi di legante adatto e quindi smaltito in base alle norme vigenti in materia.

- Oli, carburanti, batterie, liquido dei freni e filtri vanno smaltiti separatamente e in modo appropriato!
- Prima di eseguire lavori di lubrificazione, sostituzione di filtri o interventi nell'impianto idraulico, l'area in questione deve essere pulita a fondo.
- I pezzi ricambiati si devono smaltire sempre in conformità alla legislazione d'antiquinamento.
- Attenersi alle norme legali vigenti in materia.



PERICOLO

Molto pericolosa è la penetrazione nella pelle di liquido idraulico pressurizzato, fuoriuscito ad es. a causa di perdite. Se si dovessero verificare degli infortuni di questo tipo, si deve chiamare in soccorso un medico.

Avvertenze di sicurezza in riferimento alla manutenzione

Oltre alle avvertenze contenute in queste istruzioni di manutenzione, osservare anche le norme di sicurezza e di prevenzione infortuni di validità generale!

- Trattarsi nella zona pericolosa della macchina è vietato!
- Quando si avvia il motore, il sistema di trazione del trattore e di azionamento delle apparecchiature montate devono essere disinseriti!

Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

- Avviare il motore solo dalla postazione del conducente. Non è consentito avviare il motore cortocircuitando gli attacchi elettrici del motorino di avviamento, perché in questo caso la macchina potrebbe mettersi in moto immediatamente!
- Non far girare il motore in ambienti chiusi! Pericolo di intossicazione!
- Per evitare il rischio di incendio, tenere puliti macchina e apparecchiature montate!
- Quando si abbandona in sosta il trattore, assicurarlo contro il rotolamento e un utilizzo non autorizzato (freno a mano, cunei di stazionamento), spegnere il motore, sfilare la chiave di accensione e se necessario chiudere la portiera della cabina!
- Mai lasciare il trattore a motore acceso senza sorveglianza!
- Quando si allacciano delle utenze elettriche esterne, ad es. apparecchi con elettrovalvole, questi vanno protetti da correnti inverse tramite dei diodi. Altrimenti si potranno avere delle interferenze sull'elettronica di guida!
- Mettere in funzione l'apparecchiatura solo una volta applicati e resi funzionanti tutti i dispositivi di protezione!
- Montare e smontare l'albero cardanico solo a motore spento!
- Quando si lavora con a presa di potenza non è consentito a nessuno sostare entro il raggio di azione della presa di potenza e dell'albero cardanico!
- I dispositivi di protezione dell'albero cardanico e della presa di potenza devono essere montati attenendosi alle norme specifiche!
- Ad albero cardanico smontato, la presa di potenza deve essere coperta di nuovo con la protezione apposita!
- Su componenti portanti o rilevanti per la sicurezza, come telaio del veicolo, assali, giunto d'accoppiamento rimorchio, ecc. non si devono eseguire lavori di saldatura, taglio e rettifica a mola!
- Quando si eseguono lavori di saldatura su componenti elettrici, vanno staccate tutte le spine dal sistema elettronico.
- Il montaggio di gomme presuppone conoscenze specifiche sufficienti e attrezzi appositi conformi alle norme specifiche!
- Impiegare solo ricambi originali HOLDER! Impiegare i componenti indicati nell'elenco componenti manutenzione riportato al capitolo „Dati di manutenzione“.
- Prima della messa in funzione e dopo un lavoro di manutenzione o riparazione, il trattore e l'apparecchiatura montata devono essere controllati per verificare che risultino sicuri nella circolazione su strada e nell'esercizio!

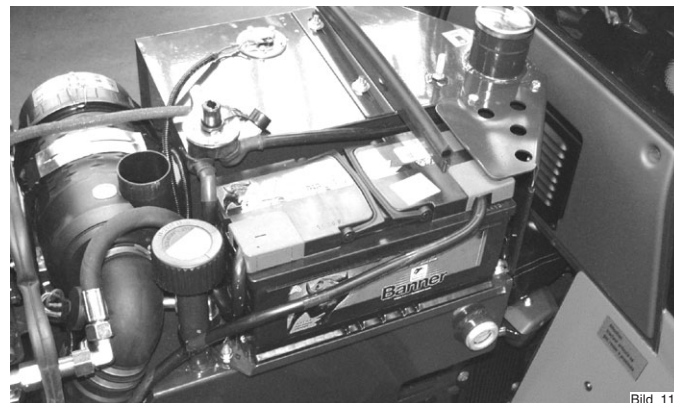
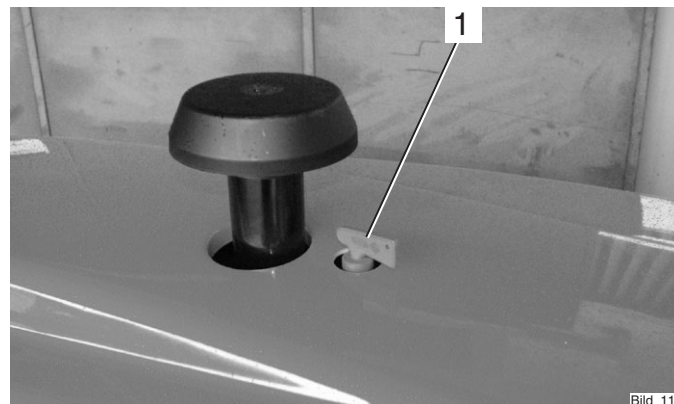
Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

Lavori sull'impianto elettrico

Prima di ogni lavoro sull'impianto elettrico, questo va messo fuori tensione con il sezionatore batteria (1).

- L'interruttore deve essere in posizione trasversale e il traversino tirato.

Non porre parti metalliche sui poli della batteria. Pericolo di cortocircuito!



Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

Punti di applicazione del cric

Puntellatura



PERICOLO

Quando si usa il cric si deve fare attenzione che il trattore sia parcheggiato in modo sicuro e assicurato con appositi cunei di stazionamento!

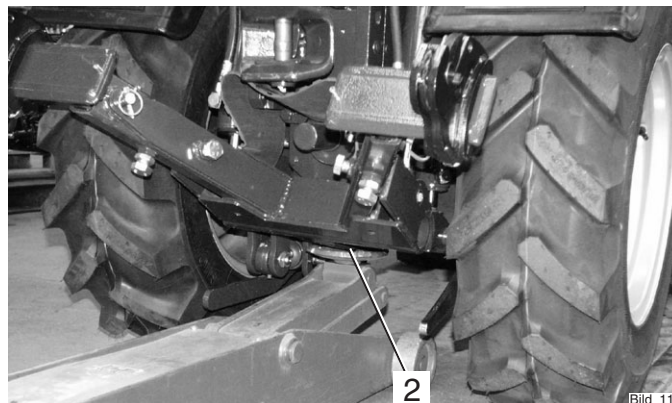
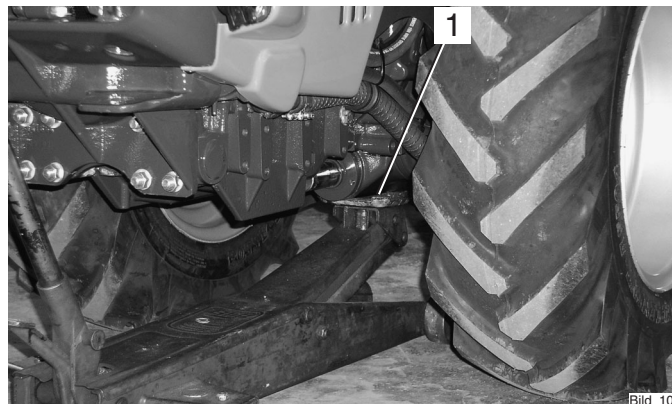
Il veicolo deve essere puntellato solo sui punti raffigurati (1 e 2).



PERICOLO

Il peso da sollevare non deve superare la portata ammessa per il cric!

In caso di lavori di riparazione, il trattore da sollevare va sostenuto con apposite caprette. Tali caprette vanno applicate su entrambi i lati nell'area degli assali.



Indicazioni generali in relazione alla manutenzione

Rimozione del cofano del motore

Quando si devono eseguire dei lavori all'interno del vano motore, occorre prima rimuovere il cofano.

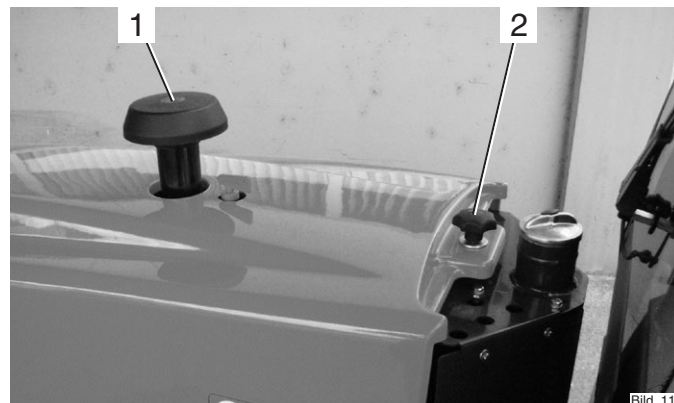
- Togliere il bocchettone della presa d'aria (1).
- A seconda del modello, smontare il tubo di scappamento (5).



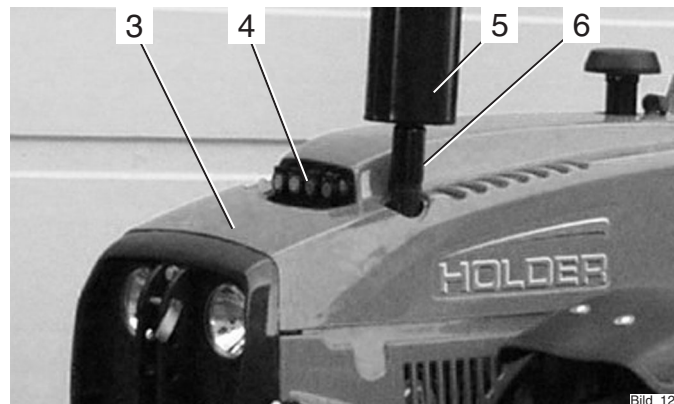
PERICOLO

Mai toccare a mani nude il tubo di scappamento caldo.

- Premere in basso la molla a balestra (6) e asportare il tubo di scappamento sollevandolo.
- Svitare il dado a stella (2).
- Tirare un po' indietro il cofano finché il suo bordo (3) non sporge dalla guida.
- Sollevare un po' il cofano e spingerlo in avanti. Non danneggiare gli attacchi idraulici (4).
- Rimuovere il cofano del motore.



Bild_119



Bild_120

Programma di manutenzione

Manutenzione durante il primo periodo di esercizio

| Intervallo | Lavoro di manutenzione | Indicazioni specifiche a pag. |
|--|---|-------------------------------|
| Manutenzione dopo le prime 50 ore di esercizio | Controllare la tenuta del motore | 161 |
| | Controllare il livello dell'olio idraulico | 52 |
| | Cambiare il filtro dell'olio idraulico (filtro pressione idraulica di lavoro) | 177 |
| | Controllare la frizione | 170 |
| | Controllare l'impianto dei freni | 170 |
| | Eeguire i lavori di lubrificazione prescritti per la manutenzione | 171, 181 |
| | Stringere le viti dei fissaggi | 172 |
| Stringere i dadi delle ruote | 172 | |
| Manutenzione unica dopo le prime 125 ore di esercizio | Cambiare l'olio del cambio anteriore | 183 |
| | Cambiare l'olio del cambio posteriore | 185 |
| Manutenzione unica dopo le prime 500 ore di esercizio | Cambio dell'olio idraulico per l'idraulica di lavoro | 187 |
| | Pulire i filtri di aspirazione dell'idraulica di lavoro e se necessario cambiarli | 188 |

I lavori di manutenzione descritti qui di seguito, vanno eseguiti ogni volta che si è arrivati alle ore di esercizio indicate. Per ogni intervallo di manutenzione vanno eseguiti anche i lavori previsti per gli intervalli più brevi.

Esempio:
Ogni 1000 h vanno ad esempio eseguiti anche i lavori di manutenzione previsti ogni 500 h e 125 h.

Programma di manutenzione

Manutenzione ad intervalli regolari

| | Lavoro di manutenzione |
|---|--|
| Lavori di manutenzione secondo necessità | Registrare l'indicatore di velocità Controllare l'impianto di filtraggio dell'aria |
| Lavori di manutenzione ad intervalli di tempo | |
| Manutenzione ogni 125 ore di esercizio | Controllare l'impianto di raffreddamento Pulire l'impianto di raffreddamento Controllare i collegamenti dei cavi e della batteria Controllare il livello dell'olio idraulico, vedi pag 52 Controllare i tubi flessibili a pressione massima Controllare cilindro sterzo e idroguida Controllare il livello del liquido dei freni della frizione Controllare la tenuta dei tubi flessibili dell'aria Controllare la frizione Controllare la frizione della presa di potenza Controllare l'impianto dei freni Eseguire i lavori di lubrificazione prescritti per la manutenzione Stringere le viti dei fissaggi Stringere i dadi delle ruote Controllare l'impianto elettrico Pulire il filtro aria esterna |
| Manutenzione ogni 500 ore di esercizio | Cambiare olio motore Sostituzione del filtro olio motore } Almeno 1 volta all'anno Controllare la tenuta dei collegamenti realizzati con tubi flessibili Cambiare il filtro pressione (idraulica di lavoro) Controllare l'impianto di riscaldamento |

Programma di manutenzione

| Lavori di manutenzione ad intervalli di tempo | Lavoro di manutenzione |
|--|--|
| Manutenzione ogni 1000 ore di esercizio | Controllare il gioco della valvola Controllare la batteria Controllare tensione e stato della cinghia trapezoidale Cambiare filtro e prefiltro del carburante Pulire il filtro a reticella della pompa del carburante e, se necessario, cambiarlo Lubrificare i nippli appositi delle crociere cardaniche |
| Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio | Cambiare l'olio del cambio anteriore (incl. gli assali a portale) Cambio dell'olio della parte posteriore del cambio (incl. gli ingranaggi planetari degli assali) Cambio dell'olio idraulico per l'idraulica di lavoro Pulire i filtri di aspirazione dell'idraulica di lavoro e se necessario cambiarli |
| Manutenzione ogni 3000 ore di esercizio | Controllo degli iniettori Cambiare la cinghia dentata |
| Manutenzione ogni anno | Esaminare l'olio idraulico dell'idraulica di lavoro Cambiare liquido dei freni della frizione idraulica |
| Manutenzione ogni 2 anni | Cambio dell'olio idraulico per l'idraulica di lavoro |

A 7.74 / A 7.74 P

Manutenzione durante il primo periodo di esercizio

Nel primo periodo di esercizio vanno eseguiti un'unica volta i seguenti lavori di manutenzione:

Manutenzione dopo le prime 50 ore di esercizio
Manutenzione dopo le prime 125 ore di esercizio
Manutenzione dopo le prime 500 ore di esercizio

Manutenzione dopo le prime 50 ore di esercizio

Controllare la tenuta del motore

- Rimuovere il cofano del motore
- Controllare se il motore e le apparecchiature montate presentano perdite.

Eseguire gli ulteriori lavori in base al programma di manutenzione. Per la descrizione dei lavori, seguire le indicazioni riportate nel programma di manutenzione o servirsi dell'indice analitico.

* Opzione

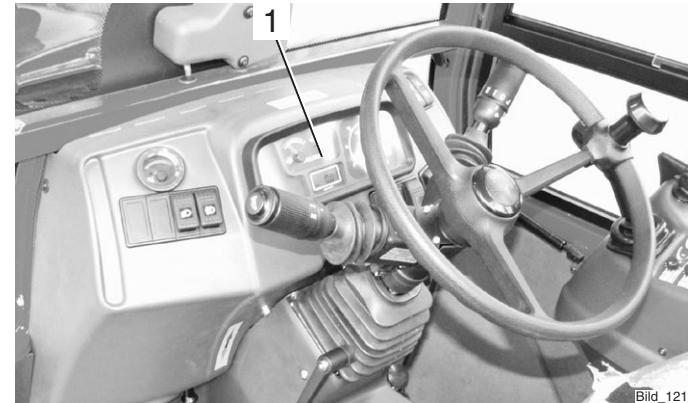
A 7.74 / A 7.74 P

Lavori di manutenzione secondo necessità

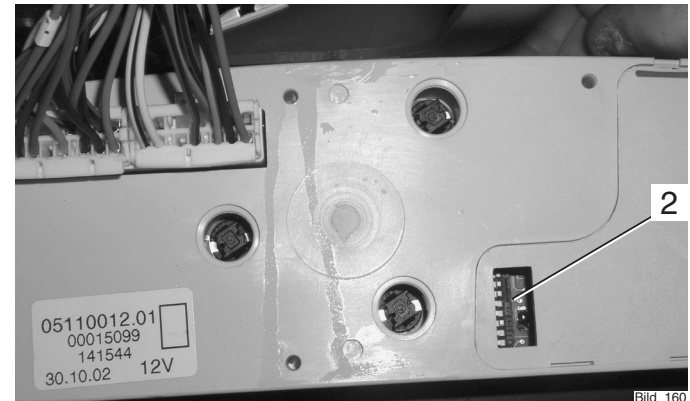
Registrare l'indicatore di velocità

L'impostazione dell'indicatore di velocità sul display multifunzionale si rende necessaria quando si passa da gomme grandi a gomme piccole e viceversa.

- Estrarre il display multifunzionale (1) con cautela a destra e a sinistra e rivoltarlo.
- Togliere la protezione dall'interruttore a combinazione (2) sul retro.
- Inserire i primi 6 degli 8 piccoli interruttori a bilico nelle posizioni indicate sulla tabella per le dimensioni delle gomme del trattore.



Bild_121



Bild_160

Lavori di manutenzione secondo necessità

| Dimensioni pneumatico | Tipo | Posizione interruttori | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|------------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| 300/70 R20 | 521-31-5 | 0 | 0 | 1 | 1 | 1 | 0 | - | - |
| 340/65 R18 | 522-31-3 e 532-31-07 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - | - |
| 275/80 R18 | 521-31-2 e 521-31-4 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 0 | - | - |
| 36x13.50-15 | 524-31-8 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | - | - |
| 10.5-18 MPT | 524-31-1 e 524-31-8 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | - | - |
| 320/65 R18 | 532-31-06 | 0 | 1 | 0 | 0 | 0 | 1 | - | - |
| 425/55 R17 | 532-31-01 e 532-31-02 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 0 | - | - |
| 400/60-15.5 | 524-31-5 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | - | - |
| 350/60-17.5 | 521-31-3 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | - | - |
| 280/70 R18 | 532-31-03 e 532-31-04 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | - | - |
| 33x12,5-15 | 524-31-4 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | - | - |
| 33x12.50R15 | 524-31-7 | 0 | 1 | 0 | 0 | 1 | 1 | - | - |
| 33x15,5-15 | 524-31-3 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | - | - |
| 33/18LLx16,1 | 524-31-9 | 0 | 1 | 0 | 1 | 0 | 0 | - | - |
| 31x15.5-15 | 524-31-2 | 0 | 1 | 1 | 0 | 0 | 0 | - | - |

Ai comandi 7 e 8 non è assegnata funzione.

A 7.74 / A 7.74 P

Lavori di manutenzione secondo necessità

Controllare l'impianto di filtraggio dell'aria

La manutenzione della cartuccia del filtro sarà richiesta quando la resistenza di flusso del filtro, in seguito all'intasamento della cartuccia, avrà raggiunto il valore massimo.

Questa situazione verrà segnalata da un'emissione di segnale acustico.

- Spegner il motore.
- Smontare il cofano del motore.
- Con un cacciavite allentare il nastro tenditore (2).
- Aprire i morsetti (1) del coperchio del filtro dell'aria (3 pezzi).
- Staccare il coperchio della scatola e pulire la valvola di asportazione polvere (3).
- Girandola leggermente, estrarre la cartuccia del filtro (4) dalla scatola.

Pulizia:

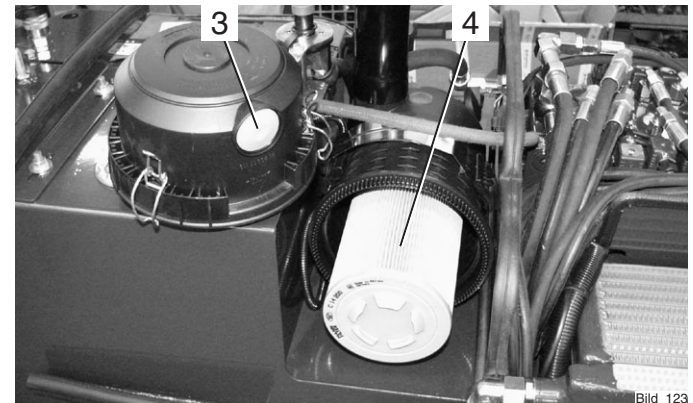
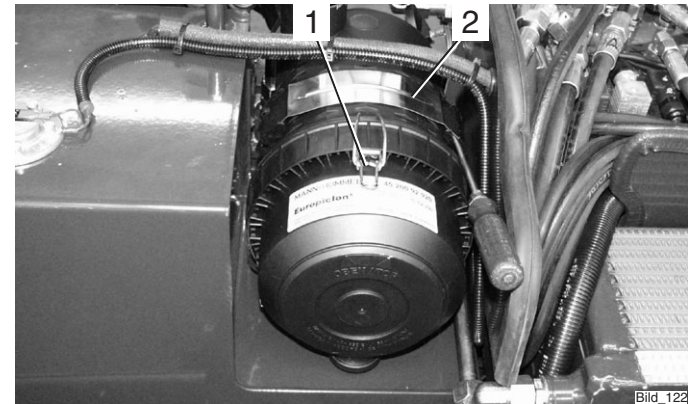
- Pulire la cartuccia del filtro dell'aria soffiandola dall'interno all'esterno con aria compressa a max. 5 bar (non danneggiare la cartuccia e non picchiettarla o sbatterla nel tentativo di pulirla).

Sostituzione:

- Inserire nuova cartuccia.

Prima di rimontare la cartuccia, pulire la scatola del filtro con un panno inumidito.

Il montaggio della cartuccia del filtro ha luogo in sequenza inversa.



Manutenzione a intervalli di tempo Manutenzione ogni 125 ore di esercizio



ATTENZIONE

Eeguire i lavori di manutenzione solo a motore spento.

Controllare l'impianto di raffreddamento

- Controllare se le alette del radiatore e il radiatore dell'olio sono sporchi.

Pulizia dell'impianto di raffreddamento

Pulizia con aria compressa

- Rimuovere il cofano del motore.
- Smontare il pannello di protezione del lato destro del motore.
- Eliminare lo sporco soffiando dal vano motore verso l'esterno, con particolare attenzione al radiatore e alle alette del radiatore (soffiare cominciando dal lato dell'aria in uscita). Eliminare lo sporco accumulatosi all'interno del vano in seguito al soffiamento.

Pulire con pulitore secco o con apparecchio ad alta pressione



ATTENZIONE

Max. pressione di spruzzo 60 bar, max. temperatura vapore 60 °C



Bild_124

- Rimuovere il cofano del motore.
- Smontare il pannello di protezione del lato destro del motore.
- Spruzzare radiatore e motore con il pulitore secco e far agire per 10 minuti.
- Pulire radiatore e motore spruzzandoli con un intenso getto di acqua.



ATTENZIONE

Componenti delicati, come ad esempio l'alternatore, non devono essere esposti direttamente al getto di acqua. Se necessario coprirli

- Far riscaldare il motore onde evitare la formazione di ruggine.

Manutenzione ogni 125 ore di esercizio

Controllare i collegamenti dei cavi e della batteria



PERICOLO

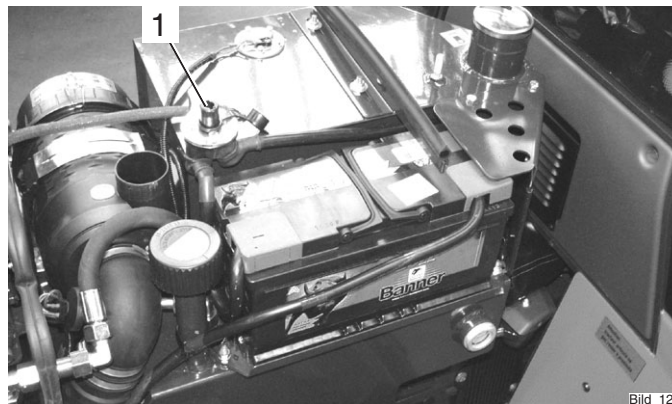
Quando si lavora sull'impianto elettrico, questo va messo fuori tensione con il sezionatore batteria (1).

- Controllare il livello dell'acido della batteria e la sua densità. Prestate attenzione alle indicazioni del produttore della batteria.
- Pulire punti corrosi degli attacchi dei poli.
- Lubrificare gli attacchi dei poli della batteria con grasso per batterie esente da acidi.
- Controllare che cavi e attacchi siano correttamente inseriti e non riportino danni.
- Cavi e attacchi danneggiati vanno sostituiti.

Controllare i tubi flessibili a pressione massima

- Controllare se i tubi flessibili a pressione massima presentano degli strappi, piegature, abrasioni e porosità.
Tubi flessibili a pressione massima danneggiati vanno sostituiti immediatamente.

Far eseguire questo lavoro solo da un'officina specializzata.



Manutenzione ogni 125 ore di esercizio

Controllare cilindro sterzo e idroguida

- Controllare se cilindro sterzo e idroguida presentano danni e difetti di tenuta.
- Se si dovessero rinvenire danni o difetti di tenuta, far sostituire i componenti in questione da un'officina specializzata.

Controllo del livello del liquido dell'olio

- Controllare il contenitore del liquido dei freni (1). Il livello del liquido deve trovarsi tra le marcature.
- Per riempire il contenitore, svitarne il tappo (1) e introdurre il liquido dei freni fino alla marcatura, usando prodotto consigliato.

Quantità ca. 0,75 l



ATTENZIONE

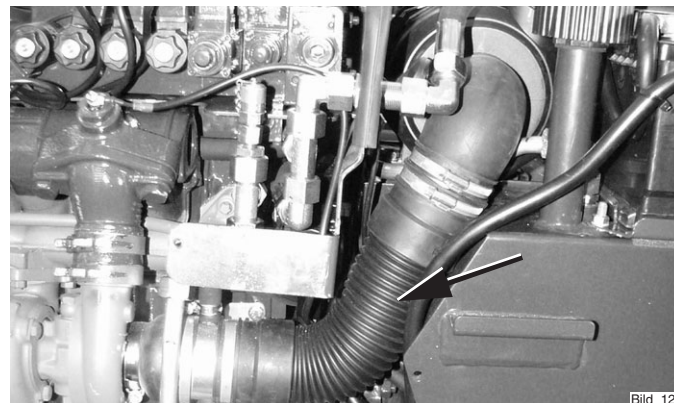
Miscelare liquidi di tipo diverso non è consentito.

Controllare la tenuta dei tubi flessibili dell'aria

- Controllare se i tubi dell'aria presentano strappi, abrasioni e porosità. Tubi dell'aria danneggiati vanno sostituiti immediatamente.



Bild_126



Bild_127

Manutenzione ogni 125 ore di esercizio

Controllare la frizione

- Far controllare il gioco della frizione (2) da un'officina specializzata.

Controllare l'impianto dei freni



PERICOLO

Mai mettere in funzione il veicolo se l'impianto dei freni è difettoso!

- Durante la guida, tirare con cautela il freno di stazionamento. Si deve notare chiaramente che il veicolo viene frenato.
- A bassa velocità, azionare il pedale del freno (1). Il veicolo deve frenare nettamente.



PERICOLO

Se si notano irregolarità nel sistema dei freni, si deve arrestare immediatamente il veicolo e farlo controllare da un'officina specializzata.



Bild_128

Manutenzione ogni 125 ore di esercizio

Eseguire i lavori di lubrificazione prescritti per la manutenzione

- Lubrificare il nipplo apposito in base a quanto previsto dallo schema sinottico dei punti di lubrificazione. Utilizzare solo grasso lubrificante tra quelli consigliati.



Bild_129

Manutenzione ogni 125 ore di esercizio

Stringere le viti dei fissaggi

- Stringere i collegamenti a vite di cambio, assali e motore.
- Stringere i collegamenti a vite con la coppia prescritta in base alle tabelle dei dati di manutenzione.

Stringere i dadi delle ruote

- Stringere tutti i dadi delle ruote anteriori e posteriori (2 e 3).

Coppia di serraggio 340 Nm

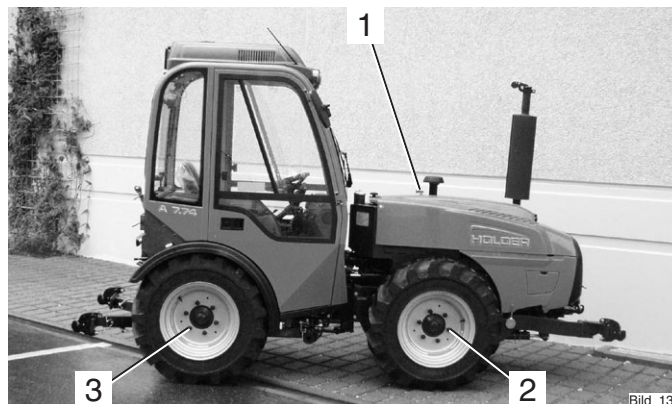
Controllare l'impianto elettrico



PERICOLO

Quando si lavora sull'impianto elettrico, questo va messo fuori tensione con il sezionatore batteria (1).

- Rimuovere il cofano del motore.
- Controllare che cavi, connettori e supporti portacavi non presentino danni e abbiano sede fissa.
- Far sostituire componenti danneggiati da un'officina specializzata.

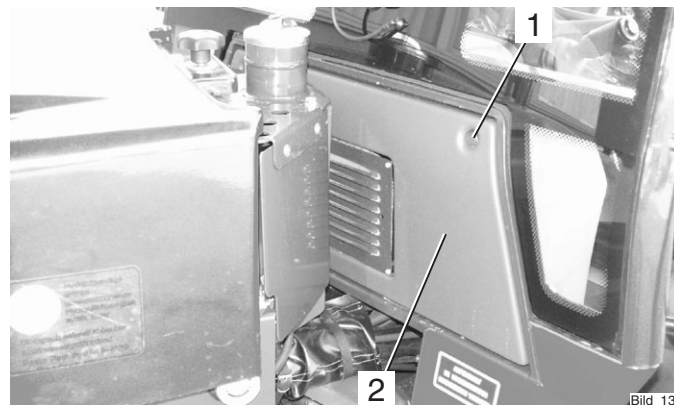


Bild_130

Manutenzione ogni 125 ore di esercizio

Pulire il filtro aria esterna

- Allentare le viti di fissaggio (1).
- Estrarre il coperchio (2) dall'alto e toglierlo dirigendolo verso l'alto.
- Estrarre l'inserto filtro tirandolo verso l'alto.
- Pulire l'inserto filtro o sostituirlo con uno nuovo.
- Inserire inserto filtro e rimontare il coperchio.



A 7.74 / A 7.74 P**Manutenzione ogni 500 ore di esercizio****Cambio olio motore**

- Far girare il motore riportandolo alla temperatura di esercizio.
- Inserire il riscaldamento (se presente) al massimo.
- Parcheggiare il trattore in posizione orizzontale e spegnere il motore.
- Disporre un recipiente di raccolta adatto sotto al blocco motore.

**PERICOLO**

Quando si scarica l'olio bollente del motore c'è pericolo di ustioni!

- Svitare il tappo di scarico dell'olio (1).
- Scaricare completamente l'olio.

**ATTENZIONE**

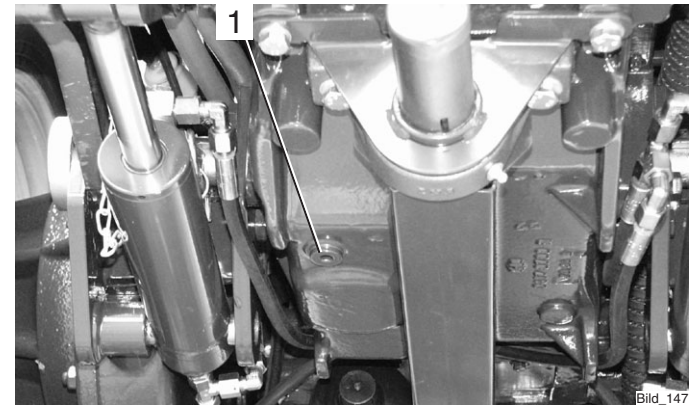
Osservare sempre le regole di sicurezza per il maneggio di materiali d'esercizio.

- Serrare il tappo di scarico dell'olio con nuova guarnizione piegando una coppia di 55 Nm.
- Introdurre nuovo olio motore attraverso il bocchettone apposito (3). Utilizzare solo olio motore tra quelli consigliati.

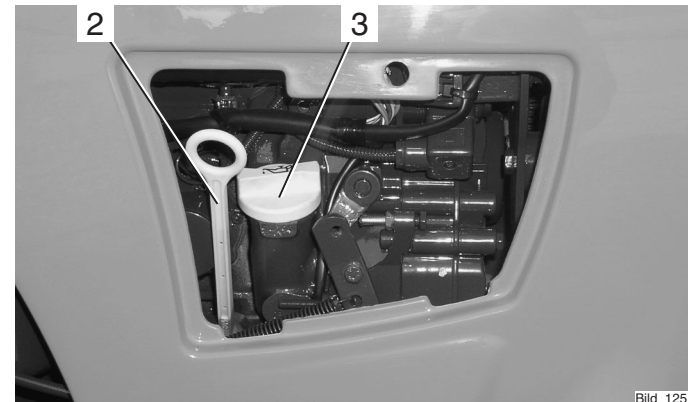
Capacità con filtro e riscaldamento 10,50 l

Capacità senza riscaldamento 7,50 l

- Far girare brevemente il motore.
- Dopo circa 1 minuto, controllare il livello dell'olio sull'astina apposita (2).



Bild_147



Bild_125

Manutenzione ogni 500 ore di esercizio

Sostituzione del filtro olio motore

Si vedano in proposito le istruzioni d'esercizio del costruttore del motore.

- Scarico olio motore.
- Svitare la cartuccia del filtro dell'olio (1) tramite chiave per filtri.



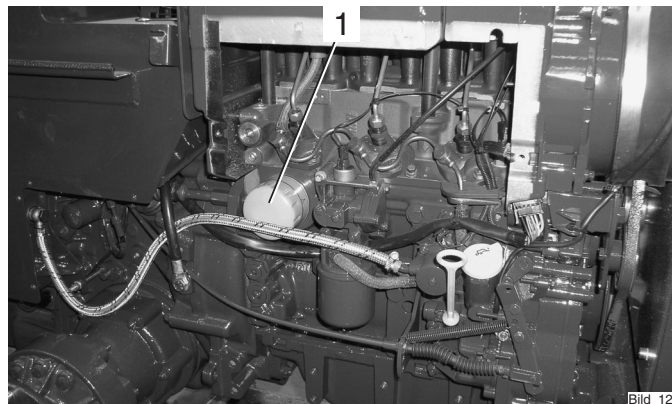
ATTENZIONE

Osservare sempre le regole di sicurezza per il maneggio di materiali d'esercizio.

- Pulire la superficie di tenuta del portafiltro.
- Avvitare nuova cartuccia con nuova guarnizione nel portafiltro finché la guarnizione non avrà aderito correttamente.
- Stringere la cartuccia di un altro mezzo giro.
- Introdurre olio motore. Controllare il livello dell'olio.

Controllare la tenuta dei collegamenti realizzati con tubi flessibili

- Controllare la tenuta di tutti i collegamenti con tubo flessibile. Se necessario, impiegare spray per accertamento perdite. Difetti di tenuta vanno eliminati immediatamente.



Bild_126

Manutenzione ogni 500 ore di esercizio

Sostituzione del filtro pressione dell'idraulica di lavoro

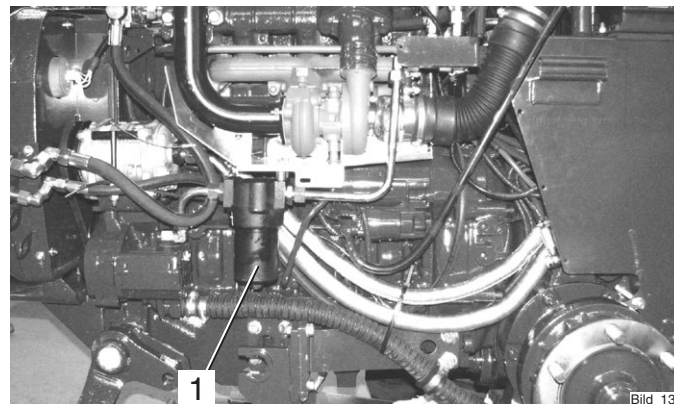
- Azionando le leve di comando depressurizzare completamente l'impianto idraulico.
- Svitare la scatola del filtro (1) usando una chiave di apertura 24.



ATTENZIONE

Osservare sempre le regole di sicurezza per il maneggio di materiali d'esercizio.

- Pulire la superficie di tenuta del portafiltro.
- Estrarre il filtro pressione dalla scatola.
- Pulire la scatola.
- Umidificare con olio la nuova guarnizione.
- Inserire nuovo filtro pressione nella sua scatola.
- Avvitare la scatola filtro con nuova guarnizione nel portafiltro.
- Eseguire un ciclo di tenuta.
- Controllare il livello dell'olio idraulico.



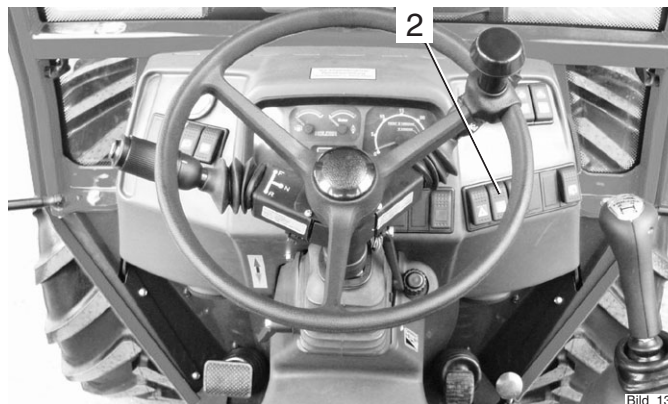
Manutenzione ogni 500 ore di esercizio

Controllare l'impianto di riscaldamento

- Spingere fino in fondo il regolatore riscaldamento (1) in posizione di disattivazione.
- Far riscaldare il motore.
- Estrarre completamente il regolatore riscaldamento (1) in posizione di attivazione.



- Inserire l'interruttore ventilatore dell'impianto di riscaldamento (2) su livello 2. A questo punto dalle bocchette di riscaldamento della zona dei piedi deve uscire aria calda.



A 7.74 / A 7.74 P**Manutenzione ogni 1000 ore di esercizio****Controllare il gioco della valvola**

Si vedano in proposito le istruzioni per l'uso del costruttore del motore.

Controllare la batteria**PERICOLO**

Per sicurezza, si devono osservare le seguenti istruzioni.

La batteria contiene acido solforico soluto che è tossico e caustico.

Quando si lavora con l'acido della batteria si deve pertanto utilizzare un equipaggiamento di protezione personale (grembiule e guanti protettivi) e occhiali protettivi. Se, nonostante queste precauzioni, si dovesse avere ugualmente contatto con l'acido della batteria sui vestiti, la pelle o gli occhi, lavare immediatamente con acqua le parti interessate. In caso di contatto con gli occhi, recarsi immediatamente da un medico! Neutralizzare immediatamente acido di batteria versato!



Quando si ricarica la batteria, vengono liberati dei gas. Occorre pertanto tenersi a dovuta distanza da scintille e fuoco scoperto, se si vuole evitare un serio rischio di esplosione. Gli ambienti nei quali vengono ricaricate o conservate batterie, devono essere adeguatamente ventilati.

**AVVISO**

La ricarica, manutenzione e cura della batteria vanno eseguite in linea di principio solo in rispetto delle istruzioni di manutenzione per la batteria fornite dal costruttore della stessa.

Manutenzione ogni 1000 ore di esercizio

Controllare tensione e stato della cinghia trapezoidale

Si vedano in proposito le istruzioni d'esercizio del costruttore del motore.



PERICOLO

Lavori sulla cinghia trapezoidale vanno eseguiti solo a motore spento.

- Controllare la completa cinghia trapezoidale per verificare se presenta degli strappi.
- Sostituire cinghie trapezoidali danneggiate.
- Premendo con il pollice, controllare se la cinghia si fa premere di non più di 10 - 15 mm.
- Correggere la tensione della cinghia trapezoidale: svitare le viti di fissaggio del supporto del rullo tendicinghia e premere il rullo in fuori finché non si sarà ottenuta la corretta tensione della cinghia.
- Serrare le viti di fissaggio del supporto del rullo tendicinghia.

Cambiare filtro e prefiltro del carburante

Si vedano in proposito le istruzioni d'esercizio del costruttore del motore.

- Svitare la cartuccia del filtro del carburante impiegando una chiave per filtri.



ATTENZIONE

Osservare sempre le regole di sicurezza per il maneggio di materiali d'esercizio.

- Pulire la superficie di tenuta del portafiltra.
- Umidificare con olio la nuova guarnizione.
- Avvitare saldamente la cartuccia con nuova guarnizione nel portafiltra.



AVVISO

L'impianto del carburante si spurga automaticamente.

Pulire il filtro a reticella della pompa del carburante e, se necessario, cambiarlo

Si vedano in proposito le istruzioni d'esercizio del costruttore del motore.

Manutenzione ogni 1000 ore di esercizio

Lubrificare i nippoli appositi delle crociere cardaniche

- Sterzare il trattore fino al punto di arresto.



PERICOLO

Eeguire lavori nell'area del punto di piegatura solo a motore spento.

- Togliere la protezione in gomma.
- Spostare a mano l'albero cardanico superiore (1) finché i nippoli di lubrificazione non risulteranno ben accessibili.
- Lubrificare l'albero cardanico superiore.



PERICOLO

Non iniettare troppo grasso perché altrimenti si danneggia la guarnizione.

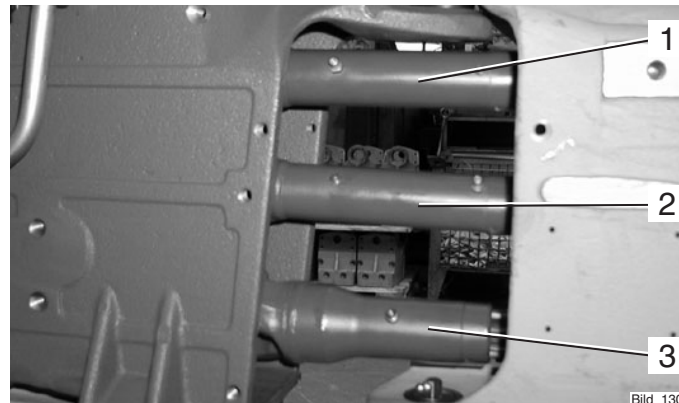
- Tramite il motorino di avviamento, spostare l'albero cardanico centrale (2) in modo che i nippoli di lubrificazione risultino ben accessibili.



PERICOLO

Accertarsi che, durante l'azionamento del motorino di avviamento, non si trovino persone nell'area del punto di piegatura.

- Lubrificare l'albero cardanico centrale.



- Muovendo il trattore, spostare l'albero cardanico inferiore (3) in avanti o indietro finché i nippoli di lubrificazione non risulteranno ben accessibili.
- Lubrificare l'albero cardanico inferiore.
- Fissare la protezione in gomma all'area del punto di piegatura.

A 7.74 / A 7.74 P**Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio**

Cambio dell'olio del cambio anteriore (incl. gli assali/assali a portale)

**AVVISO**

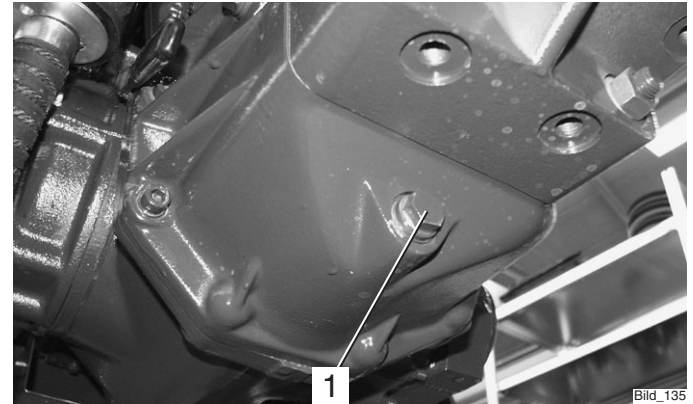
Cambiare l'olio da ingranaggi solo a temperatura di esercizio raggiunta.

- Parcheggiare il trattore in posizione orizzontale.
- Disporre un recipiente di raccolta adatto sotto il cambio e gli assali a portale.

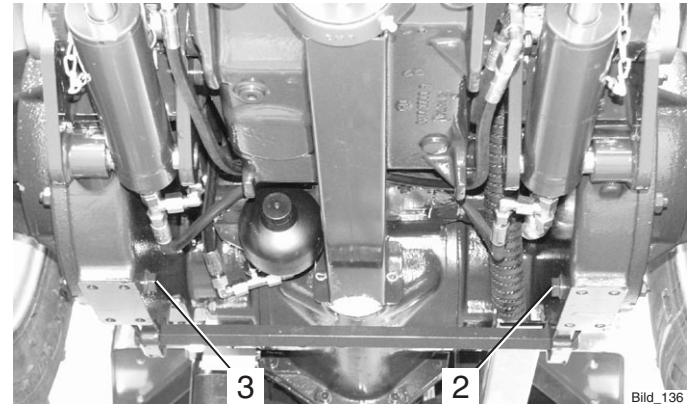
**PERICOLO**

Quando si fa scolare olio da ingranaggi surriscaldato sussiste pericolo di ustioni!

- Svitare ed estrarre il tappo di scarico (1) dalla parte anteriore del cambio e pulire con gasolio.
- Svitare ed estrarre i tappi di scarico (2 e 3) degli assali e pulire con gasolio.
- Scaricare completamente l'olio.
- Inserire nuovamente i tappi di scarico con nuovi anelli di tenuta. Badare alla tenuta.



Bild_135



Bild_136

Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio

Introduzione dell'olio

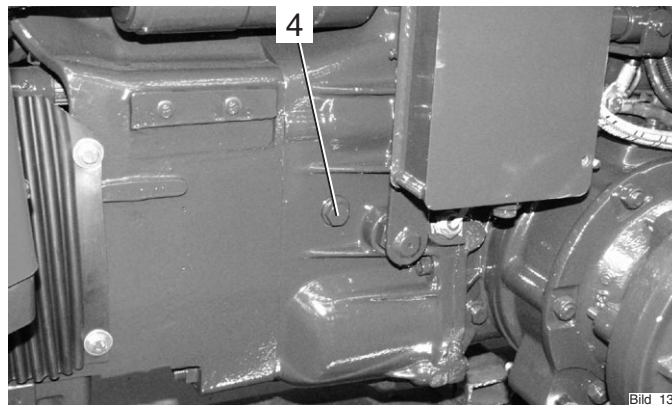
Svitare ed estrarre il tappo a vite per il riempimento (4).

- Introdurre olio da ingranaggi tra quelli consigliati attraverso l'orifizio lasciato libero dal tappo a vite appena tolto.

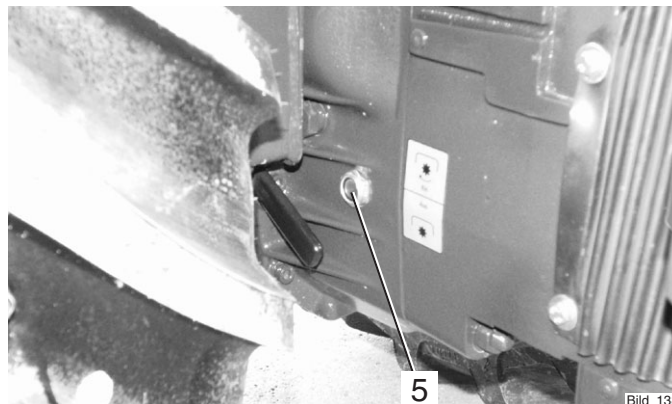
Capacità senza assali a portale circa 10,75 l

Capacità con assali a portale circa 18,5 l

- Applicare e stringere di nuovo il tappo a vite (4) con nuovo anello di tenuta. Badare alla tenuta.
- Controllare il livello dell'olio sul vetro spia apposito (5).
- Il livello dell'olio deve essere visibile entro il vetro spia.
- Immettere quindi altri 3 litri di olio da ingranaggi.



Bild_137



Bild_138

Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio

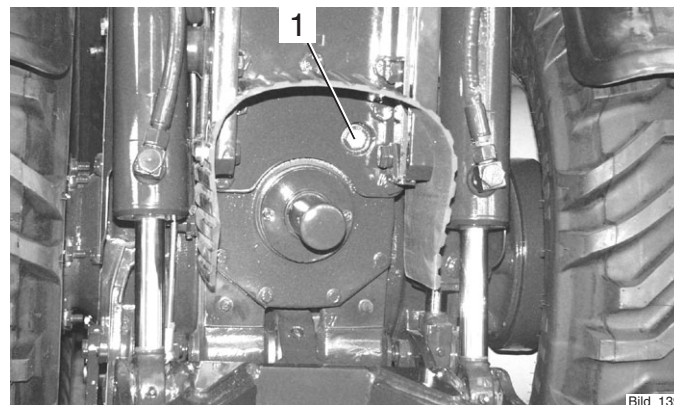
Cambio dell'olio della parte posteriore del cambio (incl. gli ingranaggi planetari degli assi)



AVVISO

Cambiare l'olio da ingranaggi solo a temperatura di esercizio raggiunta.

- Parcheggiare il trattore in posizione orizzontale.
- Svitare ed estrarre il tappo a vite per il riempimento (1) dalla parte posteriore del cambio e pulire con gasolio.
- Svitare i dadi (4) e togliere la piastra di protezione (5).
- Disporre recipiente di raccolta adatto sotto il cambio e gli assali.



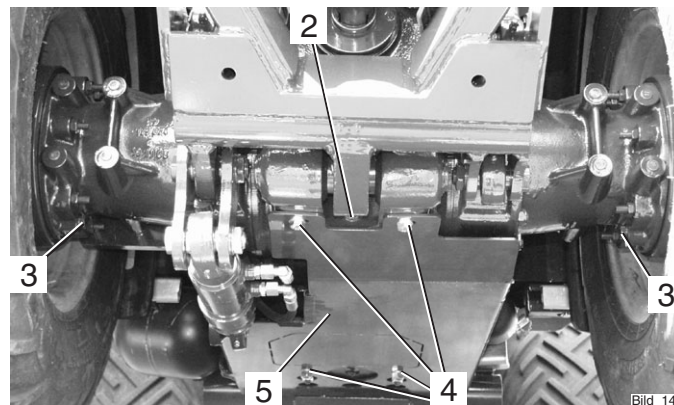
Bild_139



PERICOLO

Quando si fa scolare olio da ingranaggi surriscaldato sussiste pericolo di ustioni!

- Svitare ed estrarre la vite di scarico (2) sulla parte posteriore del cambio e pulire con gasolio.
- Svitare ed estrarre la vite di scarico (3) e pulire con gasolio.
- Scaricare completamente l'olio.



Bild_140

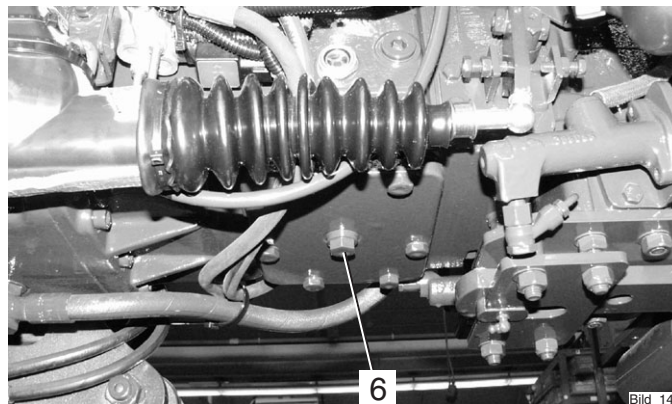
Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio

- Svitare ed estrarre la vite di scarico (6) sul coperchio della scatola del cambio e pulire con gasolio.
- Scaricare completamente l'olio.
- Inserire nuovamente i tappi di scarico con nuovi anelli di tenuta. Badare alla tenuta.
- Introdurre olio da ingranaggi tra quelli consigliati attraverso l'orifizio lasciato libero dalla vite tappo.

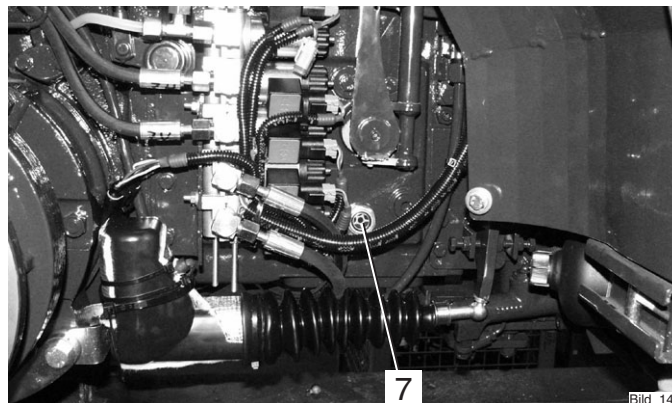
Capacità assi stretti (A 7.74) circa 9,5 l

Capacità assi larghi (A 7.74P) circa 10,9 l

- Controllare il livello dell'olio sul vetro spia apposito (7). Per poterlo fare, togliere prima il pannello protettivo laterale sulla parte posteriore destra. Si deve introdurre olio solo fino a quando il livello dello stesso risulterà essere al centro del vetro spia con la macchina in posizione orizzontale.



Bild_141



Bild_142

Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio

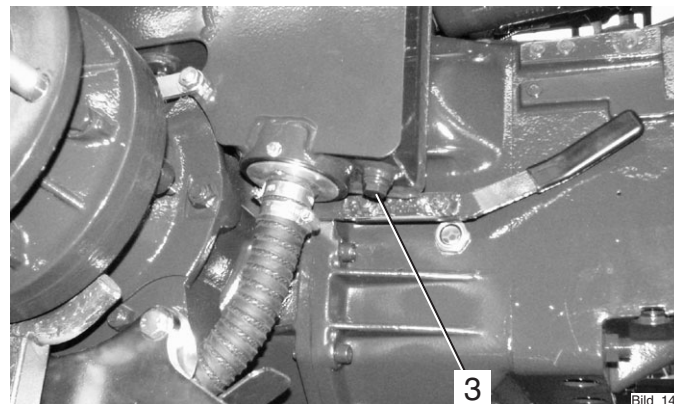
Cambio dell'olio idraulico per l'idraulica di lavoro



AVVISO

Cambiare l'olio idraulico solo a temperatura di esercizio raggiunta.

- Parcheggiare il trattore in posizione orizzontale.
- Smontare il cofano del motore.
- Disporre recipiente di raccolta adatto sotto il serbatoio dell'olio idraulico.
- Muovendo il joystick, depressurizzare l'impianto idraulico.
- Richiamare i pistoni dei cilindri idraulici.



PERICOLO

Quando si fa scolare olio idraulico surriscaldato sussiste pericolo di ustioni!

- Svitare ed estrarre la vite di scarico (3).
- Scaricare olio.



Rispettare le misure di protezione ambientale.

- Se necessario, risciacquare il serbatoio idraulico con olio idraulico pulito.

Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio

Pulire i filtri di aspirazione dell'idraulica di lavoro e se necessario cambiarli

- Rimuovere pannello e raschiatore di protezione antisporco (5).
- Togliere la fascetta bloccante (4) e staccare il tubo.
- Svitare la vite di fissaggio (1) ed estrarre la scatola del filtro (2).



ATTENZIONE

Osservare sempre le regole di sicurezza per il maneggio di materiali d'esercizio.

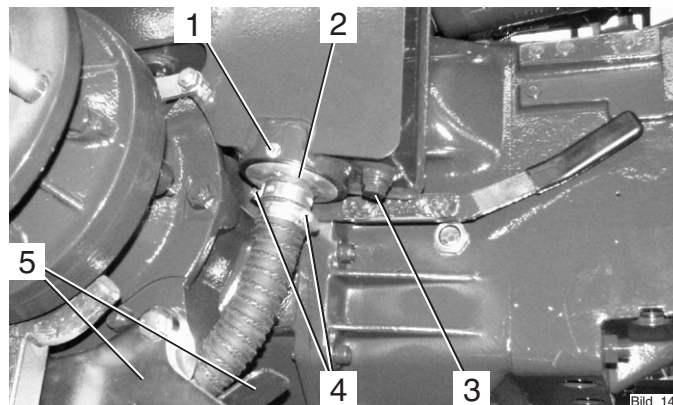
Pulizia:

- Pulire il filtro a stella con reticella usando gasolio pulito.

Sostituzione:

- Usando una chiave a bocca di apertura 50, svitare il filtro a stella con reticella dalla scatola.
- Provvedere il nuovo filtro di nuovi anelli di tenuta e avvitarlo alla scatola.
- Avvitare tappo di scarico olio (3) con nuovo anello di tenuta.

Il montaggio del filtro di aspirazione si effettua eseguendo le operazioni appena descritte nel senso inverso.



Bild_144

A 7.74 / A 7.74 P

Istruzioni d'uso **HOLDER**

Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio

- Introdurre olio idraulico tra quelli consigliati attraverso il bocchettone apposito (6).

Capacità circa 19 l



- Controllare il livello dell'olio sul vetro spia (7).
- Chiudere di nuovo il bocchettone del serbatoio.
- Avviare il motore. Azionare idraulica di lavoro e sterzo.



AVVISO

L'impianto idraulico si spurga automaticamente.

- Spegner il motore e depressurizzare completamente l'impianto idraulico.
- Provare la tenuta stagna.
- Controllare il livello dell'olio sul vetro spia (7). Se necessario, rabboccare.

A 7.74 / A 7.74 P

Manutenzione ogni 3000 ore di esercizio

Controllo degli iniettori

**ATTENZIONE**

Far eseguire questo lavoro solo da un'officina specializzata.

- Pulizia degli iniettori.
- Provare gli iniettori con una pressione di prova di 250 +8 bar.

Cambiare la cinghia dentata

Intervallo di cambio ogni 3000 ore di esercizio o al massimo ogni 5 anni.

Si veda in proposito il manuale per l'officina del costruttore del motore.

**ATTENZIONE**

Far eseguire questo lavoro solo da un'officina specializzata.

- Togliere il cofano sinistro del sistema di trasmissione a cinghia dentata.

- Controllare la completa cinghia dentata per verificare se presenta degli strappi.
- Sostituire cinghie dentate danneggiate.

**AVVISO**

Quando si sostituisce la cinghia dentata si deve sostituire anche il rullo tendicinghia.

Manutenzione ogni anno

Esaminare l'olio idraulico dell'idraulica di lavoro

**ATTENZIONE**

Far eseguire questo lavoro solo da un'officina specializzata.

- Dal serbatoio dell'olio idraulico dell'idraulica di lavoro far scolare una piccola quantità di olio idraulico.
- Far esaminare questo campione d'olio da un'officina specializzata/laboratorio per controllarne il grado di usura, abrasione e impurità.
- Se l'olio risulta contenere impurità, deve essere cambiato nuovamente. Altrimenti, lo si potrà impiegare per un massimo di 1500 h o per un altro anno, a seconda della scadenza raggiunta per prima.

Cambio del liquido dei freni per il freno a pedale e la frizione idraulica

**ATTENZIONE**

Far eseguire questo lavoro solo da un'officina specializzata.

Manutenzione ogni 2 anni

Cambio dell'olio idraulico per l'idraulica di lavoro

Vedi manutenzione ogni 1500 ore di esercizio.

L'olio idraulico deve essere cambiato almeno ogni 2 anni, anche se non si è arrivati ancora a 1500 ore di esercizio.

Messa fuori servizio

Se il veicolo, ad es. per motivi di carattere aziendale, dovesse essere fermato per più di 2 mesi, va messo in deposito in un ambiente ben ventilato, pulito e asciutto e vanno inoltre messi in atto i seguenti provvedimenti.

- Pulire a fondo il trattore.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e se necessario rabboccare.
- Ungere tutte le parti meccaniche non verniciate leggermente con olio o grasso.
- Eseguire i lavori di lubrificazione prescritti per la manutenzione.
- Controllare stato e densità dell'acido della batteria e lubrificare i poli della stessa con grasso esente da acidi. (Osservare quanto prescritto in proposito dal produttore della batteria.)
- Smontare la batteria e conservarla in un ambiente resistente al gelo e asciutto.

Conservazione del motore

- Pulire il motore.
- Far riscaldare il motore.
- Scaricare l'olio del motore e introdurre olio anticorrosivo.
- Scaricare un po' di carburante e introdurre nel serbatoio olio anticorrosivo. Rapporto di miscela: carburante (gasolio) 90 %, olio anticorrosivo 10 %.

- Far girare il motore per 10 minuti.
- Spegnerne il motore.
- Ruotare più volte a mano il motore.
- Chiudere la presa d'aria e l'apertura di scarico.



ATTENZIONE

Il veicolo deve essere puntellato in modo che tutte le ruote risultino sollevate da terra. Questo consente di impedire una deformazione duratura delle gomme.



AVVISO

Per coprire il carrello non utilizzare coperture di plastica, onde evitare la formazione e l'accumulo di condensa.

Nuova messa in servizio dopo l'immagazzinamento

Se il trattore è stato fermo per più di sei mesi, prima di rimetterlo in funzione bisognerà sottoporlo ad attenti controlli. Questi controlli, come avviene per il collaudo da parte dell'organismo nazionale paragonabile all'ufficio per la sorveglianza tecnica tedesco (TÜV), devono riguardare tutti i punti rilevanti per la sicurezza del trattore.

- Pulire a fondo il trattore.
- Lubrificare il trattore.
- Controllare lo stato della batteria e la densità dell'elettrolito, event. ricaricare la batteria.

Messa fuori servizio

Deconservazione del motore

- Togliere i tappi della presa d'aria e dell'apertura di scarico.
- Scaricare l'olio anticorrosivo e lavare la coppa dell'olio con olio motore.



ATTENZIONE

Osservare sempre le regole di sicurezza per il maneggio di materiali d'esercizio.

Per le fasi ulteriori della procedura si veda la sezione Cambio dell'olio motore.

- Verificare, se nell'olio idraulico si trova condensa, se necessario cambiare l'olio.
- Eseguire i lavori di manutenzione come prima della messa in funzione.
- Riempire il serbatoio del carburante.
- Sostituire il liquido dei freni per la frizione.
- Mettere in funzione il trattore.

Controllare durante la nuova messa in servizio in particolare:

- Tenuta del cambio e degli assali.
- Azionamento del cambio di velocità, sterzo.
- Freni (freno di servizio, freno di stazionamento).

- Idraulica di lavoro, funzioni e movimenti di lavoro. Se il trattore deve restare fermo ancora più a lungo, contattare il servizio di assistenza tecnica HOLDER per ulteriori provvedimenti da prendere.

Materiali di esercizio consigliati

Prodotti consigliati per gli oli idraulici e da ingranaggi

| Fabbricante | Oli idraulici Oli EI (estere idr.) | Oli da ingranaggi Utto / Stou |
|--|---|--|
| Classe di viscosità ISO HLP (HM) HV | VG 46 | |
| AGIP | Agip Arnica S 46 | Agip Rotra JDF |
| ARAL | Vitam EHF 46 | Aral Fluid HGS 10W30 |
| AVIA | Syntofluid N46 | ----- |
| BECHEM | Hydrostar HEP 46 | ----- |
| BP | Biohyd SE 46 – S | BP Hydraulik TF - JD |
| BAYWA | Plantosyn 3268 ECO | ----- |
| BUCHER & CIE | Motorex Biosynt 3268 | Farmer 304 JD-M20C |
| DEA | Econa E 46 | ----- |
| ESSO | Univis HE ES 46 | Unifarm 15W - 40 |
| TOTAL | Total Biohydran SE 46 | Tractorelf ST3 15W-30 |
| TOTAL | Total Biohydran TMP 46 | Total Multagri Super 10W-30 |
| TOTAL | | Total Multi TP Max 10W-40 |
| FUCHS | Plantohyd 46 S-NWG | ----- |
| FUCHS | Plantosyn 3268 | ----- |
| OEST | Bio Synthetik HYD 46 | ----- |
| SHELL | Naturelle HF – E 46 | Shell Harvella T 10W-30 |
| VALVOLINE | Valvoline Ultraplant | ----- |

Materiali di esercizio consigliati

Prodotti consigliati per oli motore e grassi lubrificanti

Le marche di olio di seguito riportate sono conformi alla specifica dell'esercito statunitense MIL-L-2104C o, secondo API, alla qualità CD/SF e ACEA.

| Fabbricante | Tipo di olio lubrificante | SAE Classe | Grasso Gamma di penetrazione 260 - 290 |
|----------------------|---------------------------|------------|--|
| AGIP | Agip Sigma Ultra TFE | 10W-40 | Agip GR MU 2 |
| AGIP | Autol Valve Ultra FE | 10W-40 | |
| ARAL | Aral Mega Turboral | 10W-40 | Grasso multiuso |
| ARAL | Aral Super Turboral | 5W-30 | Grasso long life H |
| BAYWA | BayWa Super Truck 1040 MC | 10W-40 | Baywa Multifett 2 |
| BAYWA | BayWa Turbo 4000 | 10W-40 | Grasso speciale FLM |
| BP OIL International | BP Vanellus HT Extra | 10W-40 | BP Energrease LS 2 Grasso multiuso BP L2 |
| CASTROL GmbH | Castrol SYNTRUCK | 5W-40 | Castrol LM |
| CASTROL GmbH | Castrol DYNAMAX | 7,5W-40 | |
| CHEVRON | Chevron Delo 400 Synthic | 5W-40 | |
| DEA | Dea Cronos Synth | 5W-30 | Glissando 20 |
| DEA | Dea Cronos Premium LD | 10W-40 | Glissando 283 EP 2 |
| DEA | Dea Cronos Premium FX | 10W-40 | |
| ESSO | Essolube XTS 501 | 10W-40 | Grasso multiuso Esso Beacon 2 |
| FUCHS | Fuchs Titan Cargo MC | 10W-40 | Renolit LZR 2 |
| FUCHS | Fuchs Titan Unic Plus MC | 10W-40 | |

Materiali di esercizio consigliati

Prodotti consigliati per oli motore e grassi lubrificanti (continua dalla pagina precedente)

| Fabbricante | Tipo di olio lubrificante | SAE Classe | Grasso Gamma di penetrazione 260 - 290 |
|---|--|------------|--|
| MOBIL OEL | Mobil Delvac 1 SHC | 5W-40 | Mobilgrease MB 2 |
| MOBIL OEL | Mobil Delvac 1 | 5W-40 | |
| MOBIL OEL | Mobil Delvac XHP Extra | 10W-40 | |
| Shell International | Shell Myrina TX/ Shell Rimula Ultra | 5W-30 | Retinax EP2 |
| Shell International | Shell Myrina TX/ Shell Rimula Ultra | 10W-40 | |
| Schmierö raffinerie (raffineria olio lubrificante) Salzbergen | Wintershall TFG | 10W-40 | |
| TOTAL | Total Rubia TIR 8600 | 10W-40 | Total Multis EP2 Total Lical EP2 |

Liquido freni

Liquido freni ATE SL / DOT 4

**PERICOLO***Non impiegare oli minerali.***Carburanti**

Osservare quanto indicato dal produttore.

**AVVISO***L'utilizzo di biodiesel è consentito solo previa modifica del motore da parte di un'officina specializzata.*

Dati relativi alla manutenzione

| Capacità | A 7.74 | A 7.74 P |
|---|---------------|---------------|
| Olio motore compresa cartuccia filtro senza riscaldamento | 8 l 8,75 l | 8 l 8,75 l |
| Olio motore compresa cartuccia filtro con riscaldamento | | |
| Cambio anteriore con assale, olio da ingranaggi | 10,75 l | 18,5 l |
| Invertitore di marcia posteriore con assale, olio da ingranaggi | 9,5 l | 10,9 l |
| Marcia ridotta, olio da ingranaggi | 1,3 l | 1,3 l |
| | | |
| Idraulica di lavoro, olio idraulico* | circa 19 l | circa 19 l |
| Primo carico (a seconda della dotazione) | circa 25 l | circa 25 l |
| | | |
| Liquido freni per frizione idraulica | 0,75 l | 0,75 l |
| | | |
| Serbatoio del carburante, gasolio | 51 l | 51 l |
| | | |
| Serbatoio lavavetri | circa 2,5 l | circa 2,5 l |



* **AVVISO**

Per mantenere intatta la biodegradabilità dell'olio idraulico, anche tutte le apparecchiature montate collegate con l'idraulica del trattore devono essere caricate con oli EI.

Residui di oli minerali peggiorano la biodegradabilità senza per questo avere alcun influsso sulla funzionalità.

Dati relativi alla manutenzione**Coppie di serraggio**

| Viti esagonali e prigioniere | M 8 | M 10 | M 12 | M 14 | M 16 |
|-------------------------------------|------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Viti di qualità 8.8 | 25 Nm | 49 Nm | 86 Nm | 135 Nm | 210 Nm |
| Viti di qualità 10.9 | 35 Nm | 69 Nm | 120 Nm | 190 Nm | 295 Nm |

| Cambio, assali, ruote | Coppia di serraggio | Motore | Coppia di serraggio |
|--|----------------------------|---|----------------------------|
| Viti esagonali M 10 (idroguida su supporto sterzo) | 40 Nm | Cofano testata | 8,5 Nm |
| Viti di serraggio per valvole di comando idrauliche | 25 Nm | Vite per la regolazione del bilanciere | 21 Nm |
| Semiscatola assale alla scatola del cambio | 86 Nm | Collettore d'aspirazione | 8,5 Nm |
| Coperchio semiscatola assale M 10 (ingranaggio planetario) | 69 Nm | Tube di presa d'aria (TORX) | 21 Nm |
| Cuscinetto oscillante M 12 | 86 Nm | Tube collettore per i gas di scarico (TORX) | 22 Nm |
| Barra di arresto oscillante M 16 | 210 Nm | Tappo di scarico dell'olio | 55 Nm |
| Barra di aggancio per bocca di aggancio M 14 | 135 Nm | Coppa dell'olio (in lamiera) | 21 Nm |
| Fissaggio ruote (incl. adattatore per il mozzo) | 340 Nm | Fissaggio linea di iniezione | 30 Nm |
| | | Fissaggio iniettore (TORX) | 21 Nm |
| | | Viti di chiusura e collegamento per tubi dell'impianto di riscaldamento | 65 ± 5 Nm |

Dati relativi alla manutenzione

Lista dei componenti da utilizzare per la manutenzione

| Designazione | Codice di ordinazione |
|--|------------------------------|
| Guarnizione ad anello per il tappo di scarico dell'olio | 010 395 |
| Filtro dell'olio del motore Ø77x95 (per A 7.74P) | 797 135 |
| Filtro dell'olio del motore Ø77x60 (per A 7.74) | 797 494 |
| Cambio del filtro | 782 971 |
| Prefiltro del carburante | 797 709 |
| Guarnizione coperchio valvole | 797 586 |
| Cartuccia del filtro dell'aria | 141 652 |
| Cinghia trapezoidale per ventilatore KHD | 796 808 |
| Kit di riparazione cinghia dentata | 797 587 |
| Elemento filtrante con O-ring (filtro pressione per idraulica di lavoro) | 132 897 |
| Elemento filtrante di aspirazione (idraulica di lavoro) | 029 541 |
| Anello di tenuta 64x3 | 014 696 (2 pezzi) |
| Elemento filtrante (filtro aria esterna cabina) | 131 666 |
| Filtro di ventilazione a carbone attivo (filtro aria esterna cabina) | 131 667 |
| Bomboletta spray di vernice ardesia RAL 7021 | 029 000 |
| Bomboletta spray di vernice arancione RAL 2004 | 020 656 |
| Bomboletta spray di vernice argento RAL 9006 | 031 053 |

Dati relativi alla manutenzione**Lampade 12 V**

| Utilizzo | Potenza | Utilizzo | Potenza |
|-------------------------------|----------------|---|----------------|
| Proiettore H4 | 60/55 W | Faro di lavoro davanti in alto H7 | 55 W |
| Lampeggiatore davanti | 21 W | Faro di lavoro dietro H3 | 55 W |
| Lampeggiatore dietro | 21 W | Spie luminose dell'interruttore | 1,2 W |
| Luce di posizione posteriore | 10 W | Spia gialla | 2 W |
| Luce targa | 5 W | Luci di posizione | 5 W |
| Luce di arresto | 21 W | Luce di cortesia | 5 W |
| Proiettore per la retromarcia | 21 W | Proiettore girevole di riconoscimento H1 | 55 W |
| | | Lampade display multifunzionale DIN 72601/W5/12 V | 1,2 / 3,0 W |

Caratteristiche tecniche del motore | A 7.74

| | |
|---|--|
| Fabbricante | Deutz AG |
| Denominazione tipo | BF4L 2011 COM II |
| Tipo costruttivo | Verticale in linea |
| Modo di funzionamento | A quattro tempi Diesel |
| Sistema di raffreddamento | Raffreddamento olio-aria integrato |
| Processo di iniezione | Iniezione diretta |
| N° di cilindri | 4 |
| Alesaggio cilindro | Ø 94 |
| Corsa | 112 |
| Cilindrata | 3108 cm ³ |
| Rapporto di compressione | 1:17,5 |
| Pressione di compr. | ----- |
| Pressione di carico | 1,25 bar |
| Gioco della valvola a motore freddo | Valvola di aspirazione 0,3 mm Valvola di scarico 0,5 mm |
| Consumo di carburante | 229g/KW-h a 1700-1850 giri/min |
| Filtro d'aria | Filtri a secco Mann e Hummel con allarme acustico |
| Sistema di lubrificazione | Lubrificazione a circolazione forzata |
| Consumo olio lubrificante | Max. 0,5% del lubrificante consumato |
| Filtro dell'olio | Cartuccia intercambiabile a portata totale |
| Pressione dell'olio con n=900 giri/min | 2,0 – 2,5 bar |
| Giri nominali | 2500 1/min |
| Numero max. di giri a vuoto | 2500 1/min + 350 1/min |
| Numero di giri min. a vuoto | 900-980 1/min |
| Coppia max. | 241 Nm a 1500 - 1700 giri/min |
| Potenza secondo 97/68 CE con n=2500 giri/min | 54,6 KW (74 PS) |

Dati relativi alla manutenzione

Impianto del carburante

A 7.74

| | |
|------------------------|---|
| Pompa d'iniezione | Pompa ad innesto singola Motorpal |
| Regolatore | Regolatore numero di giri integrato nel coperchio anteriore |
| Iniettore | Iniettore a 5 fori |
| Pressione di iniezione | 850 bar |
| Inizio mandata | 0°+/-0,5° prima del PMS |

Indice analitico

| | Pagina | Pagina | |
|---|----------|--|--------|
| A | | | |
| Abbandono del trattore | 129, 130 | Applicazione delle catene da neve | 78 |
| Abbassamento in avanti del roll-bar | 80 | Arresto | 130 |
| Acceleratore a mano | 35 | Attivazione del dispositivo di bloccaggio differenziale | 68 |
| Accensione dei proiettori superiori | 119 | Attivazione dell'impianto di ventilazione | 124 |
| Accensione del faro di lavoro | 121 | Avvertenza per installazioni successive | 11 |
| Accensione del proiettore girevole di riconoscimento | 120 | Avvertenze di sicurezza generali | 11 |
| Accensione della luce abbagliante | 117 | Avvertenze di sicurezza in riferimento alla manutenzione | 151 |
| Accensione della luce di cortesia | 121 | Avvertenze relative al motore prima della messa in funzione | 58 |
| Accensione e uso dell'impianto di illuminazione | 117 | Avvertenze relative all'avviamento | 58 |
| Accensione riscaldamento | 123 | Avviamento motore | 58, 59 |
| Accessori | 47 | Azionamento automatico del gancio di traino, aggancio del rimorchio | 133 |
| Accumulatore idraulico per il dispositivo di sollevamento posteriore | 101 | Azionamento cambio | 39 |
| Acido della batteria | 13 | Azionamento del comando di emergenza | 77 |
| Aggiunta di acqua di lavaggio cristalli | 57 | Azionamento del freno di emergenza su pendio ripido ... | 73 |
| Altre attività | 115 | Azionamento del freno di servizio | 70 |
| Apparecchiatura frontale | 83 | Azionamento del tergi/lavacrystalli | 115 |
| Apparecchiatura montata posteriore o combinazioni di apparecchiature posteriori e frontali | 83 | | |

Indice analitico

Pagina

Pagina

| | |
|--|-----|
| Azionamento dell'avvisatore acustico (clacson) | 119 |
| Azionamento dell'impianto del lampeggiatore d'emergenza | 120 |
| Azionamento non automatico del gancio di traino, aggancio del rimorchio | 132 |
| Azionamento presa di potenza davanti | 37 |
| Azionamento presa di potenza dietro | 37 |
| Azionare il joystick | 93 |

B

| | |
|--|----|
| Batteria | 14 |
| Blocco di sicurezza per il trasporto | 98 |

C

| | |
|---|-----|
| Calcolo del peso totale, dei carichi assiali e della portata delle gomme nonché dello zavorramento minimo richiesto | 82 |
| Calore | 14 |
| Cambiamento di direzione di marcia | 67 |
| Cambiare filtro e prefiltro del carburante | 180 |
| Cambiare la cinghia dentata | 191 |
| Cambio del liquido dei freni per il freno a pedale e la frizione idraulica | 193 |

| | |
|--|----------|
| Cambio dell'olio del cambio anteriore (incl. gli assali/assali a portale) | 183 |
| Cambio dell'olio della parte posteriore del cambio | 185 |
| Cambio dell'olio idraulico per l'idraulica di lavoro | 187, 193 |
| Cambio olio motore | 175 |
| Caratteristiche tecniche del motore | 205 |
| Carburanti | 199 |
| Carico del timone | 132, 133 |
| Carreggiate A-Trac 7.74 | 19 |
| Carreggiate A-Trac 7.74 Portale | 20 |
| Collegamento delle apparecchiature alla presa auto | 122 |
| Collegamento delle tubazioni idrauliche | 91 |
| Comando degli attacchi idraulici | 104 |
| Comando degli attacchi idraulici blu | 105 |
| Comando degli attacchi idraulici gialli e bianchi | 105 |
| Comando degli attacchi idraulici verdi | 105 |
| Comando degli elementi della cabina di guida | 115 |
| Comando del dispositivo di sollevamento anteriore | 103 |
| Comando del dispositivo di sollevamento posteriore | 95, 96 |
| Comando del dispositivo idraulico di scarico peso delle apparecchiature (disp. di soll. posteriore) | 109 |
| Comando del joystick | 94 |

| | Pagina | | Pagina |
|--|--------|--|---------|
| Comando del meccanismo di regolazione dell'inclinazione mediante tastiera a membrana | 97 | Controllare la tenuta dei tubi flessibili dell'aria | 169 |
| Comando del meccanismo di regolazione laterale mediante tastiera a membrana | 98 | Controllare la tenuta del motore | 161 |
| Comando del ripartitore di portata I | 111 | Controllare l'impianto dei freni | 170 |
| Comando del ripartitore di portata II | 113 | Controllare l'impianto di filtraggio dell'aria | 165 |
| Comando delle apparecchiature montate | 81 | Controllare l'impianto di raffreddamento | 167 |
| Comando di gruppi di marce | 39, 66 | Controllare l'impianto di riscaldamento | 178 |
| Comando esterno del dispositivo di sollevamento posteriore | 99 | Controllare l'impianto elettrico | 172 |
| Comando in esercizio stazionario | 75 | Controllare risp. pulire radiatore e griglie antis | 49 |
| Come valutare il trattore che si è acquistato | 149 | Controllare tensione e stato della cinghia trapezoidale ... | 180 |
| Commutazione su doppio effetto del dispositivo di sollevamento posteriore | 97 | Controllo degli iniettori | 191 |
| Condizionatore d'aria | 125 | Controllo del funzionamento dei freni e dello sterzo | 61 |
| Conservazione del motore | 195 | Controllo del livello del liquido dell'olio | 54, 169 |
| Controllare cilindro sterzo e idroguida | 169 | Controllo del livello dell'olio idraulico dell'idraulica di lavoro | 52 |
| Controllare i collegamenti dei cavi e della batteria | 168 | Controllo della pressione dei pneumatici | 51 |
| Controllare i tubi flessibili a pressione massima | 168 | Controllo dell'impianto di illuminazione e dello specchietto retrovisore | 57 |
| Controllare il gioco della valvola | 179 | Controllo livello d'olio motore | 50 |
| Controllare la batteria | 179 | Coppie di serraggio | 202 |
| Controllare la frizione | 170 | D | |
| Controllare la tenuta dei collegamenti realizzati | 176 | Data di edizione e di aggiornamento delle istruzioni d'uso | 2 |

Indice analitico

Pagina

Pagina

| | |
|--|----------|
| Dati relativi al veicolo | 5 |
| Dati relativi alla manutenzione | 201 |
| Dati relativi all'impiego del mezzo | 7 |
| Dati tecnici | 15 |
| Dati tecnici Motori | 23 |
| Dati tecnici/Capacità | 25 |
| Deconservazione del motore | 196 |
| Descrizione | 29 |
| Dimensioni del trattore con cabina | 17 |
| Dimensioni del trattore con roll-bar | 16 |
| Disattivazione del dispositivo di bloccaggio differenziale ... | 68 |
| Disegno con le quote | 16, 17 |
| Disinnesto del freno di stazionamento | 71 |
| Disinserimento del ripartitore di portata | 112, 114 |
| Display multifunzionale, legenda | 38 |
| Dispositivi di comando della parte anteriore destra della console | 33 |
| Dispositivi di comando della parte posteriore destra della console | 33 |
| Dispositivo di sollevamento anteriore, blocco oscillazione | 87 |
| Dispositivo di sollevamento frontale, regolazione della posizione del gancio di presa | 87 |

| | |
|--|----|
| Disposizioni di sicurezza in relazione al trattamento di apparecchiature montate | 81 |
| Due rimorchi dietro a trattori destinati all'impiego nel settore agricolo e forestale | 10 |

E

| | |
|---|-----|
| Elementi ad uso operatore parte posteriore in alto della cabina | 40 |
| Elementi di comando parte anteriore in alto della cabina | 40 |
| Elementi di comando parte posteriore cabina dietro | 41 |
| Elementi di comando per il cambio meccanico | 39 |
| Elemento di comando freno di emergenza su pendio ripido | 42 |
| Emissioni | 13 |
| Equipaggiamento dei modelli | 15 |
| Esaminare l'olio idraulico dell'idraulica di lavoro | 193 |
| Eseguire i lavori di lubrificazione prescritti per la manutenzione | 171 |

F

| | |
|--|-----|
| Fermarsi | 129 |
| Freccia a sinistra, freccia a destra | 119 |

| | Pagina | | Pagina |
|--|--------|--|--------|
| Freni | 70 | I | |
| Funzionamento | 63 | Identificazione dei gas di scarico | 28 |
| Fusibile per il sistema automatico di preriscaldamento ... | 128 | Illuminazione | 117 |
| Fusibili | 126 | Immagine sinottiche Trattore | 29 |
| Fusibili per il trattore | 126 | Impianto del carburante | 206 |
| G | | Impianto idraulico | 78 |
| Gas di scarico | 13 | Impiego non autorizzato | 5 |
| Gasolio invernale | 78 | Impiego previsto | 5 |
| Guasti al motore e al turbocompressore a gas | | Impostazione degli indicatori | 137 |
| di scarico | 139 | Indicazioni generali in relazione alla manutenzione | 149 |
| Guasti al sistema elettronico di guida e all'idraulica | | Indicazioni relative al caricamento | 135 |
| a bassa pressione | 139 | Indicazioni relative al trasporto | 135 |
| Guasti all'idraulica di lavoro | 144 | Indicazioni relative alla rimozione | 136 |
| Guasti all'impianto idraulico e allo sterzo | 142 | Indicazioni relative all'esercizio invernale | 78 |
| Guasti, cause, rimedi | 139 | Indice | 3 |
| Guida con cambio meccanico | 64 | Indumenti da lavoro | 11 |
| Guida con rimorchio | 134 | Informazioni aggiuntive in relazione alle | |
| Guida su pendio | 72 | apparecchiature montate | 82 |
| Guida su strada con dispositivo per lo scarico peso | | Informazioni generali sul servizio di assistenza tecnica . | 1 |
| dell'apparecchiatura | 110 | Informazioni sullo smaltimento | 6 |
| | | Inserimento della presa di potenza anteriore | 108 |
| | | Inserire la presa di potenza posteriore | 106 |
| | | Introduzione dell'olio | 184 |

Indice analitico

Pagina

Pagina

J

Joystick 34

L

Lampade 12 V 204

Lavori di manutenzione secondo necessità 163

Lavori sull'impianto elettrico 153

Lavoro con dispositivo di scarico peso
dell'apparecchiatura 110Limitazione della profondità di lavoro per il dispositivo
di sollevamento posteriore 100Limitazione di sollevamento per il dispositivo di
sollevamento posteriore 100

Limitazione flusso volumetrico per joystick 102

Liquido freni 199

Liquido idraulico, liquido dei freni 13

Lista dei componenti da utilizzare per la manutenzione ... 203

Livello di rumorosità 28

Lubrificare i nippli appositi delle crociere carda 181

Luce di cortesia 121

Luogo di impiego 5

M

Manutenzione a intervalli di tempo 167

Manutenzione ad intervalli regolari 158

Manutenzione dopo le prime 50 ore di esercizio 161

Manutenzione durante il primo periodo
di esercizio 157, 161

Manutenzione ogni 1000 ore di esercizio 179

Manutenzione ogni 125 ore di esercizio 167

Manutenzione ogni 1500 ore di esercizio 183

Manutenzione ogni 2 anni 193

Manutenzione ogni 3000 ore di esercizio 191

Manutenzione ogni 500 ore di esercizio 175

Manutenzione ogni anno 193

Materiali di esercizio consigliati 197

Messa a punto della convergenza 76

Messa fuori servizio 129, 195

Messa in servizio 49

Miglioramento continuo del prodotto 1

Montaggio degli alberi cardanici 92

Montaggio delle apparecchiature 85

NNorme di sicurezza relative al trattamento
di materiali di esercizio 12

Nuova messa in servizio dopo l'immagazzinamento ... 195

| | Pagina | Pagina | |
|--|--------|---|----------|
| O | | | |
| Oli motore per esercizio invernale | 78 | Prodotti consigliati per gli oli idraulici e da ingranaggi .. | 197 |
| Olio da ingranaggi, olio motore, gasolio | 12 | Prodotti consigliati per oli motore e grassi lubrificanti (continua dalla pagina precedente) | 198, 199 |
| Operazioni e controllo quotidiani prima della messa in funzione | 49 | Programma di manutenzione | 157 |
| Organi di comando | 31 | Pulire con pulitore secco o con apparecchio ad alta pressione | 167 |
| P | | | |
| Parte destra del cruscotto | 32 | Pulire i filtri di aspirazione dell'idraulica di lavoro e se necessario cambiarli | 188 |
| Parte sinistra del cruscotto | 32 | Pulire il filtro a reticella della pompa del carburante e, se necessario, cambiarlo | 180 |
| Particolari norme d'esercizio | 73 | Pulire il filtro aria esterna | 173 |
| Patente di guida | 7 | Pulizia con aria compressa | 167 |
| Pedali | 35 | Pulizia dell'impianto di raffreddamento | 167 |
| Pesi | 21 | Puntellatura | 154 |
| Pneumatici | 22 | Punti di applicazione del cric | 154 |
| Possibili apparecchiature | 81 | Punti dotati di targhette di identificazione | 43 |
| Postazione del conducente | 31 | Q | |
| Prefazione | 1 | Quadro completo delle classi di patente di guida | 7 |
| Prelievo dell'olio in esercizio stazionario | 75 | Quadro riassuntivo dell'attrezzatura speciale e delle varianti | 45 |
| Preriscaldamento dell'olio | 78 | Qualifica del personale addetto alla manutenzione | 149 |
| Presa veicolo | 122 | | |
| Prescrizioni per il montaggio di targhette di identificazione | 44 | | |
| Prima della guida | 63 | | |

Indice analitico

Pagina

Pagina

R

| | |
|--|----------|
| Radio e altoparlante | 122 |
| Registrazione l'indicatore di velocità | 137, 163 |
| Regolazione del braccio a tre punti anteriore | 90 |
| Regolazione del braccio a tre punti e della sua slitta | 89 |
| Regolazione del dispositivo di sollevamento posteriore, ganci di presa e barre dei ganci di presa | 86 |
| Regolazione del sedile conducente con sospensione meccanica | 55, 56 |
| Regolazione del volante | 54 |
| Regolazione della lunghezza della barra dei ganci di presa | 86 |
| Regolazione dell'inclinazione del dispositivo di sollevamento posteriore | 95 |
| Regolazione dell'isteresi | 110 |
| Regolazione dello sterzo | 36 |
| Regolazione laterale del dispositivo di sollevamento posteriore | 95 |
| Residui pericoli, residui rischi | 6 |
| Rifornimento di carburante | 53 |
| Rimorchio a più assali o biassale con interasse di più di 1 m | 9 |
| Rimorchio monoassale o biassale con interasse di non più di 1 m | 8 |

| | |
|---|---------|
| Rimozione del cofano del motore | 155 |
| Rimozione del dispositivo di sollevamento anteriore | 88 |
| Riscaldamento | 36, 123 |
| Riscaldamento e ventilazione | 123 |
| Roll-bar | 80 |

S

| | |
|---|-----|
| Se necessario, controllare il dispositivo per il rimorchio (opzione) | 51 |
| Segnalazione relativa a stati di esercizio particolari | 137 |
| Serrare il freno di stazionamento | 71 |
| Servizio di assistenza tecnica | 149 |
| Servizio di assistenza tecnica al cliente | 150 |
| Sicurezza | 11 |
| Smontaggio delle apparecchiature montate | 92 |
| Sostituzione del filtro olio motore | 176 |
| Sostituzione del filtro pressione dell'idraulica di lavoro | 177 |
| Spiegazioni dei termini specifici utilizzati | 2 |
| Sterzata | 69 |
| Sterzo | 69 |
| Sterzo a due livelli | 69 |
| Stringere i dadi delle ruote | 172 |
| Stringere le viti dei fissaggi | 172 |

Pagina

T

| | |
|--|--------|
| Tabella dei rimorchi | 131 |
| Tabella del livello di rumorosità e dei valori di assorbimento | 28 |
| Tabella delle dimensioni | 18 |
| Targhette di identificazione | 43 |
| Tergi/lavacristalli anteriore | 115 |
| Tergi/lavacristallo posteriore | 116 |
| Traino di rimorchi | 131 |
| Trasporto, caricamento, rimozione | 135 |
| Trattamento di materiali di esercizio | 151 |
| Trattore | 29, 30 |
| Trattori destinati all'impiego nel settore agricolo e forestale (anche con apparecchiature di lavoro) ... | 7 |

U

| | |
|-------------------------------------|-----|
| Uso del condizionatore d'aria | 125 |
| Uso dell'impianto radio | 122 |

V

| | |
|------------------------------------|----|
| Velocità teoriche (km/h) | 24 |
| Vista parte anteriore destra | 29 |
| Vista posteriore destra | 30 |

Z

| | |
|--------------------|----|
| Zavorramento | 79 |
|--------------------|----|

